

**ZÁVODNÍ
PRAVIDLA
JACHTINGU**

2009–2012

Vydal: Český svaz jachtingu

Překlad z anglického originálu „The Racing rules of sailing for 2009 - 2012“

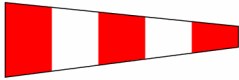
OBSAH

ZNAMENÍ ZÁVODU	5
ÚVOD	9
ZÁKLADNÍ PRINCIP	13
ČÁST 1 – ZÁKLADNÍ PRAVIDLA	15
ČÁST 2 – POTKÁVÁNÍ LODÍ	19
ČÁST 3 – ŘÍZENÍ ZÁVODU	31
ČÁST 4 – DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ	43
ČÁST 5 – PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ	55
ČÁST 6 – PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE	77
ČÁST 7 – ORGANIZACE ZÁVODU	81
DODATEK A – BODOVÁNÍ	89
DODATEK B – ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING	97
DODATEK C – ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)	125
DODATEK D – PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV	147
DODATEK E – ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ LODĚ	157
DODATEK F – PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI	173
DODATEK G – IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH	177
DODATEK H – VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE	187
DODATEK J – VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE	189
DODATEK K – PRŮVODCE VYPSÁNÍM ZÁVODU	197
DODATEK L – PRŮVODCE PLACHETNÍMI SMĚRNICEMI	213
DODATEK M – DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI	249
DODATEK N – MEZINÁRODNÍ JURY	259
DODATEK P – SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42	263
DEFINICE	271

RACE SIGNALS

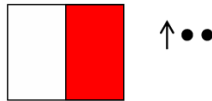
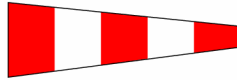
The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down (↑ ↓) means that a visual signal is displayed or removed. A dot (•) means a sound; five short dashes (-----) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, the signal applies only to that class.

POSTPONEMENT SIGNALS



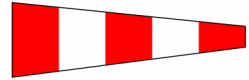
↑ • • ↓ •

AP Races not started are postponed. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.



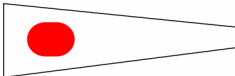
↑ • •

AP over H Races not started are postponed. Further signals ashore.

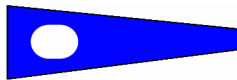


↑ • •

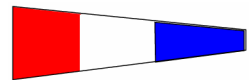
AP over A Races not started are postponed. No more racing today.



Pennant 1 ↑ • • ↓ •



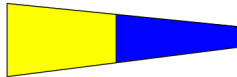
Pennant 2 ↑ • • ↓ •



Pennant 3 ↑ • • ↓ •



Pennant 4 ↑ • • ↓ •



Pennant 5 ↑ • • ↓ •



Pennant 6 ↑ • • ↓ •

AP over a numeral pennant 1–6 Postponement of 1–6 hours from the scheduled starting time.

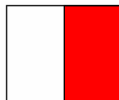
ABANDONMENT SIGNALS



↑ • • • ↓ •

N All races that have started are abandoned.

Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is abandoned again or postponed.



↑ • • •

N over H All races are abandoned. Further signals ashore.



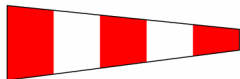
↑ • • •

N over A All races are abandoned. No more racing today.

ZNAMENÍ ZÁVODU

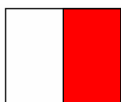
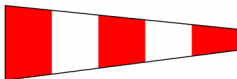
Význam vizuálních a zvukových znamení je stanoven níže. Šipky nahoru nebo dolů (↑ ↓) znamenají, že vizuální znamení je vyvěšeno nebo spuštěno. Tečka (•) znamená zvuk; pět krátkých čárek (-----) znamená opakované zvuky; dlouhá čárka (—) znamená dlouhý zvuk. Pokud je vizuální znamení vztyčeno nad vlajkou třídy, platí znamení pouze pro tuto třídu.

ZNAMENÍ ODKLADU



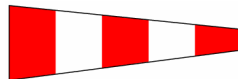
↑ ••• ↓ •

AP Nestartované rozjížd'ky jsou odloženy. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku není rozjížd'ka opět odložena nebo přerušena.



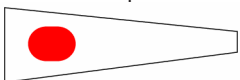
↑ ••

AP nad H Neodstartované rozjížd'ky jsou odloženy. Další znamení na břehu.

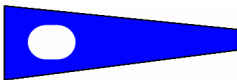


↑ ••

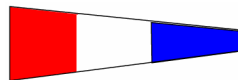
AP nad A Neodstartované rozjížd'ky jsou odloženy. Tento den se více nezavodí.



Vlajka 1 ↑ ••• ↓ •



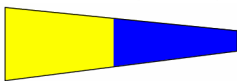
Vlajka 2 ↑ ••• ↓ •



Vlajka 3 ↑ ••• ↓ •



Vlajka 4 ↑ ••• ↓ •



Vlajka 5 ↑ ••• ↓ •



Vlajka 6 ↑ ••• ↓ •

AP nad vlajkou číslice 1 – 6 Odklad o 1 - 6 hodin od plánovaného času startu.

ZNAMENÍ PŘERUŠENÍ



↑ •••• ↓ •

N Všechny odstartované rozjížd'ky jsou pozastaveny. Návrat do startovního prostoru. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku rozjížd'ka není opět přerušena nebo odložena.



↑ ••••

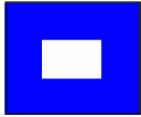
N nad H Všechny rozjížd'ky jsou přerušeny. Další znamení na břehu.



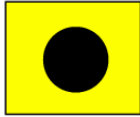
↑ ••••

N nad A Všechny rozjížd'ky jsou přerušeny. Tento den se více nezavodí.

PREPARATORY SIGNALS



↑ • ↓ —
P Preparatory signal.



↑ • ↓ —
I Rule 30.1 is in effect.



↑ • ↓ —
Z Rule 30.2 is in effect.

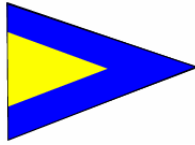


↑ • ↓ —
Black flag. Rule 30.3 is in effect.

RECALL SIGNALS



↑ •
X Individual recall.



↑ •• ↓ •
First Substitute General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.

SHORTENED COURSE



↑ ••
S The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.

CHANGING THE NEXT LEG



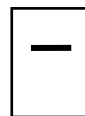
— — — —
C The position of the next *mark* has been changed:



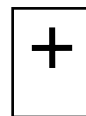
to starboard;



to port;



to decrease the length of the leg;



to increase the length of the leg.

OTHER SIGNALS



↑ •
L Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this boat.



— — — —
M The object displaying this signal replaces a missing *mark*.



↑ •
Y Wear a personal flotation device.

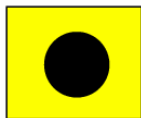


(no sound)
Blue flag or shape. This race committee boat is in position at the finishing line.

PŘÍPRAVNÁ ZNAMENÍ



↑• ↓—
P přípravné
znamení



↑• ↓—
I platí pravidlo
30.1



↑• ↓—
Z platí pravidlo
30.2

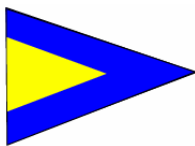


↑• ↓—
Černá vlajka
platí pravidlo 30.3

ZNAMENÍ PRO ODVOLÁNÍ



↑•
X Individuální odvolání.



↑•• ↓•
První opakovač Všeobecné odvolání. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění.



ZKRÁCENÁ DRÁHA

↑••
S Dráha byla zkrácena. Pravidlo 32.2. nabylo účinnosti.

ZMĚNA DALŠÍHO ÚSEKU



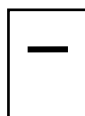
— — — — —
C Pozice další značky byla změněna:



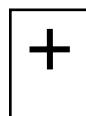
doprava;



doleva;



zkrácena délka úseku;



prodloužena délka úseku.

OSTATNÍ ZNAMENÍ



↑• |
L Na břehu: Byla zveřejněna vyhláška pro závodníky. Na vodě: Připluj na doslech nebo následuj tento člun.



— — — — —
M Objekt s touto vlajkou nahrazuje chybějící značku.



↑•
Y Oblečte osobní záchranné prostředky.



Modrá vlajka nebo plamenec. Tento člun závodní komise je v pozici na cílové čáře.

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, Appendices A–P, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Revision The racing rules are revised and published every four years by the International Sailing Federation (ISAF), the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2009 except that for an event beginning in 2008 the date may be postponed by the notice of race and sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions of the 2005–2008 edition. No changes are contemplated before 2013, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the ISAF website (www.sailing.org).

ISAF Codes The ISAF Eligibility, Advertising, Anti-Doping and Sailor Classification Codes (Regulations 19, 20, 21 and 22) are referred to in the definition *Rule* but are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the codes are available on the ISAF website; new versions will be announced through national authorities.

Cases and Calls The ISAF publishes interpretations of the racing rules in *The Case Book for 2009–2012* and recognizes them as authoritative interpretations and explanations of the rules. It also publishes *The Call Book for Match Racing for 2009–2012* and *The Call Book for Team Racing for 2009–2012*, and it recognizes them as authoritative only for umpired match or team racing. These publications are available on the ISAF website.

Terminology A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***). ‘Racing rule’ means a rule in *The Racing Rules of Sailing*. ‘Boat’ means a sailboat and the crew on board. ‘Race committee’ includes any person or committee performing a race committee function. A ‘change’ to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it. ‘National authority’ means an ISAF member national authority. Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

ÚVOD

Závodní pravidla jachtingu obsahují dva hlavní oddíly. První, části 1–7, obsahuje pravidla, která ovlivňují všechny závodníky. Druhá, Dodatky A–P, poskytují detaily pravidel, které platí pro konkrétní druhy závodů a které se týkají pouze malého počtu závodníků nebo funkcionářů.

Revize: Závodní pravidla jachtingu jsou Mezinárodní jachetní federací (ISAF), mezinárodním svazem pro sport revidována a publikována každé čtyři roky. Toto vydání vstupuje v platnost 1. ledna 2009 mimo závodů, které začínají již v roce 2008, kde datum platnosti může být posunuto vypsáním závodu a plachetními směrnicemi. Značky po stranách textu ukazují významné změny v částech 1-7 a v definicích oproti edici pravidel 2005-2008. Před rokem 2013 nejsou plánovány žádné změny, ale pokud budou stanoveny jako naléhavé, mohou být před tímto datem oznámeny cestou národních svazů a zveřejněny na webových stránkách ISAF (www.sailing.org).

Kodexy ISAF: Kodex oprávnění, reklamní kodex, antidopingový kodex a kodex klasifikace jachtařů (ISAF Směrnice 19, 20, 21 a 22) jsou zmíněny v definici *pravidla*, ale nejsou zahrnuty do této knihy, protože mohou být změněny kdykoliv. Aktuální verze kodexů jsou k dispozici na webových stránkách ISAF; nové verze budou oznámeny cestou národních svazů.

Případy: ISAF vydává interpretaci závodních pravidel v Knize případů 2009–2012 a uznává je jako autorizovaný výklad a vysvětlení pravidel. Vydává také Knihu případů pro souboj 2009–2012 a Knihu případů pro závod družstev 2009–2012 a uznává je jako autorizované pouze pro rozhodování souboje nebo závodu družstev. Tyto publikace jsou k dispozici na webových stránkách ISAF.

Terminologie: Výrazy užití ve smyslu stanoveném v Definicích jsou tištěny kurzívou nebo v preambulích tučnou kurzívou (např. *závodit* a **závodit**). „Závodní pravidlo“ znamená pravidlo v *Závodních pravidlech jachtingu*. „Lod“ znamená plachetnici a posádku na palubě. „Závodní komise“ zahrnuje jakoukoliv osobu nebo komisi vykonávající funkci závodní komise. „Změna“ *pravidla* zahrnuje jeho rozšíření, zrušení celého pravidla nebo jeho části. „Národní svaz“ znamená členský národní svaz ISAFu. Další slova a výrazy jsou užití ve významu obvykle srozumitelném v nautickém nebo všeobecném použití.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). There is no Appendix I or O.

Changes to the Rules The prescriptions of a national authority, class rules or the sailing instructions may change a racing rule only as permitted in rule 86.

Changes to National Authority Prescriptions A national authority may restrict changes to its prescriptions as provided in rule 88.2.

Dodatky: Když platí pravidla některého dodatku, mají přednost před jakýmkoliv pravidly částí 1–7 a definicemi, které jsou s ním v rozporu. Každý dodatek je identifikován písmenem. Odkaz na pravidlo dodatku bude obsahovat písmeno dodatku a číslo pravidla (např. „pravidlo A1“). Dodatky I a O neexistují.

Změny pravidel: Předpisy národního svazu, pravidla tříd nebo plachetní směrnice mohou měnit závodní pravidla pouze jak je povoleno pravidlem 86.

Změny předpisů národního svazu: Národní svaz může omezit změny svých předpisů tak, jak je určeno v pravidle 88.2.

BASIC PRINCIPLE

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when competitors break a *rule* they will promptly take a penalty, which may be to retire.

ZÁKLADNÍ PRINCIP

SPORTOVNÍ CHOVÁNÍ A PRAVIDLA

Závodníci v jachtingu podléhají souboru *pravidel* a očekává se od nich, že se jimi budou řídit a uplatňovat je. Základem sportovního chování je, že když závodníci poruší *pravidlo*, tak bez prodlení přijmou trest, kterým může být vzdání.

PART 1 FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat or competitor shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. A disqualification under this rule shall not be excluded from the boat's series score.

3 ACCEPTANCE OF THE RULES

By participating in a race conducted under these racing rules, each competitor and boat owner agrees

- (a) to be governed by the *rules*;
- (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*; and
- (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal.

4 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

ČÁST 1 ZÁKLADNÍ PRAVIDLA

1 BEZPEČNOST

1.1 Pomoc v nebezpečí

Loď nebo závodník musí poskytnout veškerou možnou pomoc jakékoliv další osobě nebo plavidlu v nebezpečí.

1.2 Záchrané prostředky a osobní záchrané prostředky

Loď musí nést odpovídající záchrané prostředky pro všechny členy posádky včetně jednoho prostředku připraveného pro bezprostřední použití, pokud její třídivá pravidla nestanoví další opatření. Každý závodník je s ohledem na dané podmínky osobně zodpovědný za použití osobního záchraného prostředku.

2 ČESTNÉ PLACHTĚNÍ

Loď a její majitel musí závodit v souladu s uznávanými principy sportovního chování a čestného jednání. Loď může být potrestána podle tohoto pravidla pouze tehdy, jestliže je prokazatelně jasné, že tyto principy byly porušeny. Diskvalifikace podle tohoto pravidla nesmí být vyškrtuta z bodování loď v závodě.

3 PŘIJETÍ PRAVIDEL

Každý závodník a majitel loď tím, že se účastní závodu, který se řídí podle těchto pravidel, souhlasí, že:

- (a) bude podléhat těmto *pravidlům*;
- (b) přijme uložené tresty a další postupy přijaté podle těchto *pravidel*, které mohou být předmětem odvolání a opravných postupů tak, jak je v pravidlech předpokládáno, jako konečná rozhodnutí ve všech záležitostech, které vznikly na základě těchto *pravidel*; a
- (c) pokud jde o tato rozhodnutí, neobráti se k žádnému soudu nebo jinému tribunálu.

4 ROZHODNUTÍ O ZÁVODĚNÍ

Loď je výhradně sama zodpovědná za rozhodnutí, zda se závodu zúčastní nebo jestli v *závodění* bude pokračovat.

5 ANTI-DOPING

A competitor shall comply with the World Anti-Doping Code, the rules of the World Anti-Doping Agency, and ISAF Regulation 21, Anti-Doping Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 21. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

5 ANTIDOPING

Závodník se musí podrobit Světovému antidopingovému kodexu (World Anti-Doping Code), pravidlům Světové antidopingové agentury (World Anti-doping Agency) a ISAF Směrnici 21 Antidopingový kodex. Domnělé nebo skutečné porušení tohoto pravidla musí být projednáno podle Směrnice 21. Toto porušení nemůže být předmětem *protestu* a pravidlo 63.1 neplatí.

PART 2 WHEN BOATS MEET

*The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 23.1.*

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the sailing instructions so state, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A

RIGHT OF WAY

*A boat has right of way when another boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.*

10 ON OPPOSITE TACKS

*When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall *keep clear* of a *starboard-tack* boat.*

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

*When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall *keep clear* of a *leeward* boat.*

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

*When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear astern* shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.*

13 WHILE TACKING

*After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.*

ČÁST 2 POTKÁVÁNÍ LODÍ

Pravidla části 2 platí mezi loděmi, které plachtí v závodním prostoru nebo v jeho blízkosti a mají v úmyslu **závodit, závodí** nebo **závodily**. Avšak lodě, které **nezávodí**, nesmějí být potrestány pro porušení některého z těchto pravidel s výjimkou pravidla 23.1.

Když se loď, která plachtí podle těchto pravidel, potká s lodí, která podle nich neplachtí, musí vyhovět Mezinárodním předpisům pro zabránění srážek na moři (IRPCAS) nebo státním pravidlům práva plavby. Jestliže tak stanoví plachetní směrnice, pravidla Části 2 jsou nahrazena pravidly IRCPAS nebo státními pravidly práva plavby.

ČÁST A

PRÁVO PLYBY

Loď má právo plavby, když je jiná loď povinna se jí **vyhýbat**. Avšak některá pravidla v části B, C a D omezují jednání lodě s právem plavby.

10 NA OPAČNÉM VĚTRU

Když jsou lodě na opačném větru, loď *na větru zleva* musí vyhýbat lodi *na větru zprava*.

11 NA STEJNÉM VĚTRU, KRYTÍ

Když jsou lodě na stejném větru a v krytí, návětrná loď musí vyhýbat lodi závětrné.

12 NA STEJNÉM VĚTRU, BEZ KRYTÍ

Když jsou lodě na stejném větru a nejsou v krytí, loď zcela vzadu musí vyhýbat lodi zcela vpředu.

13 PŘI OBRACENÍ (PŘI ZMĚNĚ VĚTRU)

Poté co loď překročí směr přídí proti větru, musí vyhýbat jiným lodím, dokud není na směru ostře proti větru. Během této doby neplatí pravidla 10, 11 a 12. Jestliže jsou dvě lodě současně subjektem tohoto pravidla, musí vyhýbat ta, která je vlevo od druhé nebo ta, která je vzadu.

SECTION B

GENERAL LIMITATIONS

14 AVOIDING CONTACT

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat or one entitled to *room* or *mark-room*

- (a) need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*, and
- (b) shall not be penalized under this rule unless there is contact that causes damage or injury.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, when after the starting signal a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* boat, the *star-board-tack* boat shall not change course if as a result the *port-tack* boat would immediately need to change course to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

ČÁST B

VŠEOBECNÁ OMEZENÍ

14 ZABRÁNĚNÍ DOTEKU

Jestliže je to rozumně možné, loď musí zabránit doteku s jinou lodí. Avšak loď s právem plavby nebo loď s právem na místo nebo místo u značky:

- (a) nemusí jednat k zabránění doteku, dokud není jasné, že jiná loď *nevyhýbá*, nebo že neposkytuje *místo* nebo *místo u značky*, a
- (b) nesmí být potrestána podle tohoto pravidla, pokud nešlo o dotyk, který způsobil škodu nebo zranění.

15 ZÍSKÁNÍ PRÁVA PLYBY

Když loď získá právo plavby, musí dát zpočátku druhé lodi *místo* k *vyhýbání*, pokud nezískala právo plavby jednáním druhé lodi.

16 ZMĚNA SMĚRU

16.1 Když loď s právem plavby mění směr, musí dát druhé lodi *místo* k *vyhýbání*.

16.2 Navíc když po startovním znamení loď *na větru zleva vyhýbá* lodi *na větru zprava* tak, že směřuje za její záď, loď *na větru zprava* nesmí měnit směr, jestliže by v důsledku toho loď *na větru zleva* musela bezprostředně změnit směr, aby pokračovala ve *vyhýbání*.

17 NA STEJNÉM VĚTRU; SPRÁVNÝ SMĚR

Jestliže se loď *zcela vzadu* dostala do *závětrného krytí* lodě na stejném větru ve vzdálenosti méně než dvě délky svého trupu, nesmí po dobu, kdy zůstává v této vzdálenosti na stejném větru a v *krytí*, plachtit nad svůj *správný směr*, a pokud tak učiní, musí neprodleně plachtit za záď této lodě. Toto pravidlo neplatí, jestliže *krytí* začíná, když je návětrná loď povinna *vyhýbat* podle pravidla 13.

SECTION C

AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

Section C rules do not apply at a starting mark surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to start until they have passed them. When rule 20 applies, rules 18 and 19 do not.

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if either boat passes head to wind or if the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, rule 18.2(b) ceases to apply.
- (d) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (e) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

ČÁST C

U ZNAČEK A PŘEKÁŽEK

Pravidla části C neplatí u startovní **značky** obklopené splavnou vodou nebo u jejího kotevního lana od okamžiku, kdy se k ní lodě přibližují, aby **odstartovaly**, dokud je neminou. Když platí pravidlo 20, pravidla 18 a 19 neplatí.

18 MÍSTO U ZNAČKY

18.1 Platnost pravidla 18

Pravidlo 18 platí mezi loděmi, když je po nich vyžadováno minout *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jedna z nich je v *zóně*. Nicméně neplatí

- (a) mezi loděmi na opačných *větrech* při křižování proti větru,
- (b) mezi loděmi na opačných *větrech*, když *správný směr* u *značky* pro jednu z nich, ale ne pro obě, je obrátit,
- (c) mezi lodí přibližující se ke *značce* a lodí, která ji opouští, nebo
- (d) jestliže je *značka* souvislou *překážkou*, v tom případě platí pravidlo 19.

18.2 Poskytnutí místa u značky

- (a) Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo u značky* pokud neplatí pravidlo 18.2(b).
- (b) Jestliže jsou lodě v *krytí*, když první z nich dosáhne *zóny*, musí loď, která je v ten moment vnější, následně poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*. Jestliže je loď *zcela vpředu*, když dosáhne *zóny*, musí jí ta, která je v tomto momentu *zcela vzadu* následně poskytnout *místo u značky*.
- (c) Jestliže je po lodi pravidlem 18.2(b) požadováno poskytnout *místo u značky*, musí tak činit i když je později *krytí* přerušeno nebo vznikne *krytí* nové. Nicméně když jedna z lodí přejde přes směr proti větru nebo když loď s právem na *místo u značky* opustí *zónu*, pravidlo 18.2(b) přestává platit.
- (d) Jestliže je důvodná pochybnost o tom, zda loď včas získala nebo přerušila *krytí*, musí se předpokládat, že se tak nestalo.
- (e) Jestliže loď získala vnitřní *krytí* z pozice *zcela vzadu* a, od okamžiku kdy *krytí* vzniklo, není vnější loď schopna *místo u značky* poskytnout, není toto po ní požadováno.

18.3 Tacking When Approaching a Mark

If two boats were approaching a *mark* on opposite *tacks* and one of them changes tack, and as a result is subject to rule 13 in the *zone* when the other is *fetching* the *mark*, rule 18.2 does not thereafter apply. The boat that changed *tack*

- (a) shall not cause the other boat to sail above close-hauled to avoid her or prevent the other boat from passing the *mark* on the required side, and
- (b) shall give *mark-room* if the other boat becomes *overlapped* inside her.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

18.5 Exoneration

When a boat is taking *mark-room* to which she is entitled, she shall be exonerated

- (a) if, as a result of the other boat failing to give her *mark-room*, she breaks a rule of Section A, or
- (b) if, by rounding the *mark* on her *proper course*, she breaks a rule of Section A or rule 15 or 16.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between boats at an *obstruction* except when it is also a *mark* the boats are required to leave on the same side. However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.

18.3 Obracení (změna větru) při přibližování ke značce

Jestliže se dvě lodě přibližovaly ke *značce* každá na jiném *větru*, jedna z nich mění *vítr* a stane se tak subjektem pravidla 13 v *zóně*, zatímco druhá *dosahuje* značky *bez obratu*, potom pravidlo 18.2 neplatí. Loď, která mění *vítr*:

- (a) nesmí donutit druhou loď plachtit nad směr ostře proti větru, aby se jí vyhnula, nebo bránit druhé lodi v obeplutí *značky* požadovanou stranou, a
- (b) musí poskytnout *místo u značky*, jestliže se s ní druhá loď dostane do vnitřního *krytí*.

18.4 Přehození

Pokud musí loď s právem plavby a s vnitřním *krytím u značky* přehodit, aby plachtila svým *správným směrem*, nesmí před přehozením plachtit dále od *značky*, než je pro tento směr potřeba. Pravidlo 18.4 neplatí u *značky*, která je bránou.

18.5 Zproštění viny

Když loď využívá *místo u značky*, na které má právo, musí být zproštěna viny

- (a) pokud, jako výsledek toho, že jí druhá loď *místo u značky* neposkytla, poruší pravidlo Části A, nebo
- (b) pokud, při obeplouvání značky svým *správným směrem*, poruší pravidlo Části A nebo pravidlo 15 nebo 16.

19 MÍSTO K OBEPLUTÍ PŘEKÁŽKY

19.1 Platnost pravidla 19

Pravidlo 19 platí mezi loděmi u *překážky* vyjma případu, kdy je *překážka* i *značkou*, kterou mají lodě obeplout stejnou stranou. Nicméně u souvislé *překážky* platí pravidlo 19 vždy a pravidlo 18 neplatí.

19.2 Poskytnutí místa u překážky

- (a) Loď s právem plavby si může zvolit obeplout *překážku* kteroukoliv stranou.
- (b) Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo* mezi ní a *překážkou*, ledaže by od okamžiku vzniku *krytí* tak nebyla schopna učinit.

- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them, she is not entitled to *room* under rule 19.2(b). While the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

20.1 Hailing and Responding

When approaching an *obstruction*, a boat sailing close-hauled or above may hail for *room* to tack and avoid another boat on the same *tack*. After a boat hails,

- (a) she shall give the hailed boat time to respond;
- (b) the hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying ‘You tack’ and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her; and
- (c) when the hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.

20.2 Exoneration

When a boat is taking *room* to which she is entitled under rule 20.1(b), she shall be exonerated if she breaks a rule of Section A or rule 15 or 16.

20.3 When Not to Hail

A boat shall not hail unless safety requires her to make a substantial course change to avoid the *obstruction*. Also, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* that the hailed boat is *fetching*.

SECTION D

OTHER RULES

When rule 21 or 22 applies between two boats, Section A rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; MOVING ASTERN

21.1 A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until she is completely on the pre-start side.

21.2 A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

- (c) Když loď míjí souvislou *překážku* a loď, která byla *zcela vzadu* a která měla *vyhýbat*, získá *krytí* mezi druhou lodí a *překážkou* a v okamžiku, kdy *krytí* vznikne, zde není pro ni místo k proplutí, nemá na *místo* podle pravidla 19.2(b) nárok. Dokud jsou lodě v *krytí*, musí *vyhýbat* a pravidla 10 a 11 neplatí.

20 MÍSTO K OBRATU U PŘEKÁŽKY

20.1 Zvolání a odpověď

Když se loď, která plachtí ostře proti větru nebo výše, přibližuje k *překážce*, může volat na další loď na stejném *větru* o *místo* k obratu a vyhnutí. Poté co loď zvolá,

- (a) musí dát volané lodi čas k odpovědi;
- (b) volaná loď musí odpovědět buďto tím, že obrátí jak je to nejdříve možné, nebo tím, že okamžitě odpoví „Obrat’ ty“ a následně poskytne volající lodi *místo* k obratu a vyhnutí; a
- (c) když volaná loď odpoví, musí volající obrátit jak je to jen nejdříve možné.

20.2 Zproštění viny

Když loď využívá *místo*, na které má právo podle pravidla 20.1(b), musí být zproštěna viny, pokud poruší pravidlo Části A nebo pravidlo 15 nebo 16.

20.2 Kdy nevolat

Loď nesmí zvolat, pokud bezpečnost nevyžaduje udělat podstatnou změnu směru, aby se *překážce* vyhnula. Rovněž nesmí zvolat, pokud je *překážka značkou*, kterou může volaná loď *dosáhnout bez obratu*.

ČÁST D

DALŠÍ PRAVIDLA

Když je mezi dvěma loděmi uplatněno pravidlo 21 nebo 22, pravidla Části A neplatí.

21 STARTOVNÍ CHYBY, PŘIJMUTÍ TRESTŮ, POHYB VZAD

21.1 Loď, která po svém startovním znamení plachtí směrem k předstartovní straně startovní čáry nebo jednoho z jejích prodloužení, aby *odstartovala* nebo aby vyhověla pravidlu 30.1, musí *vyhýbat* lodím, které tak nečiní, dokud není zcela na předstartovní straně.

21.2 Loď, která přijímá trest, musí *vyhýbat* lodi, která tak nečiní.

21.3 A boat moving astern by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

23.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

23.2 Except when sailing her *proper course*, a boat shall not interfere with a boat taking a penalty or sailing on another leg.

21.3 Loď, která se pohybuje vzad za pomoci plachet, musí *vyhýbat* lodi, která tak nečiní.

22 LOĎ PŘEVŘZENÁ, ZAKOTVENÁ NEBO UVÍZLÁ NA MĚLČINĚ, ZÁCHRANA

Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodi, která je převržená nebo dosud nezískala ovladatelnost po převržení, je zakotvená nebo uvízlá na mělčině, nebo se snaží pomoci osobě nebo plavidlu v nebezpečí. Loď je převržená, když je špička jejího stěžně ve vodě.

23 PŘEKÁŽENÍ JINÉ LODI

23.1 Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezávodí*, nesmí překážet *závodící* lodi.

23.2 Vyjma plachtění svým *správným směrem*, loď nesmí překážet lodi přijímající trest nebo plachtící na jiném úseku dráhy.

PART 3 CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

The notice of race and sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins. The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the sailing instructions.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Signal</i>	<i>Flag and sound</i>	<i>Minutes before starting signal</i>
Warning	Class flag; 1 sound	5*
Preparatory	P, I, Z, Z with I, or black flag; 1 sound	4
One-minute	Preparatory flag removed; 1 long sound	1
Starting	Class flag removed; 1 sound	0

*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

27.1 No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).

27.2 No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.

ČÁST 3 ŘÍZENÍ ZÁVODU

25 VYPSÁNÍ ZÁVODU, PLACHETNÍ SMĚRNICE A ZNAMENÍ

Vypsání závodu a plachetní směrnice musejí být každé lodi dostupné před začátkem závodu. Význam vizuálních a zvukových znamení, který je stanoven ve Znameních závodu, nesmí být měněn s výjimkou podle pravidla 86.1(b). Význam jakýchkoliv dalších znamení, která mohou být použita, musí být uveden v plachetních směrnících.

26 STARTOVÁNÍ ROZJÍŽDĚK

Rozjížďky musejí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení. Na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Znamení</i>	<i>Vlajka a zvukové znamení</i>	<i>Minuty před startovním znaméním</i>
Vyzývací	Třířadová vlajka; 1 zvuk	5*
Přípravné	P nebo I nebo Z nebo Z + I nebo černá vlajka; 1 zvuk	4
Jedna minuta	Přípravná vlajka spuštěna; 1 dlouhý zvuk	1
Startovní	Třířadová vlajka spuštěna; 1 zvuk	0

* nebo tak, jak je stanoveno v plachetních směrnících

Vyzývací znamení pro každou následující třídu musí být dáno spolu nebo po startovním znamení předchozí třídy.

27 DALŠÍ ČINNOSTI ZÁVODNÍ KOMISE PŘED STARTOVNÍM ZNAMENÍM

- 27.1 Ne později než s vyzývacím znaméním musí závodní komise signalizovat nebo jinak vyznačit dráhu, která má být plachtěna, jestliže plachetní směrnice dráhu neurčují, dále může zaměnit jedno dráhové znamení za jiné a může signalizovat, že je vyžadováno oblečení osobních záchranných prostředků (vyvěšením vlajky Y s jedním zvukovým znaméním).
- 27.2 Ne později než s přípravným znaméním může závodní komise pohybovat startovní *značkou*.

- 27.3** Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE COURSE

- 28.1** A boat shall *start*, leave each *mark* on the required side in the correct order, and *finish*, so that a string representing her track after *starting* and until *finishing* would when drawn taut
- (a) pass each *mark* on the required side,
 - (b) touch each rounding *mark*, and
 - (c) pass between the *marks* of a gate from the direction of the previous *mark*.

She may correct any errors to comply with this rule. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.

- 28.2** A boat may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is on. However, she shall leave a starting *mark* on the required side when she is approaching the starting line from its pre-start side to *start*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until all such boats are completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions and have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 30.3 applies this rule does not.

27.3 Před startovním znamením může závodní komise z jakýchkoliv příčin rozjížděku *odložit* (vyvěšením vlajky AP, AP nad H nebo AP nad A se dvěma zvukovými znameními) nebo *přerušit* (vyvěšením vlajky N nad H nebo N nad A se třemi zvukovými znameními).

28 PLACHTĚNÍ PO DRÁZE

28.1 Loď musí *odstartovat*, minout každou *značku* požadovanou stranou a ve správném pořadí a *dokončit* tak, že napnutý provázek, který vyjadřuje její dráhu od *odstartování* po *dokončení*

- (a) leží na požadované straně každé *značky*,
- (b) dotýká se každé obeplouvané *značky*, a
- (c) prochází mezi *značkami* tvořící bránu a to ze směru od předchozí *značky*.

Loď může opravit jakékoliv chyby, aby tomuto pravidlu vyhověla. Po *dokončení* loď nemusí úplně přelout cílovou čáru.

28.2 Loď může minout jakoukoliv stranou *značku*, která nezačíná, neohraničuje nebo neukončuje úsek dráhy, na kterém se loď nachází. Pokud se však blíží ke startovní čáře z její předstartovní strany, aby *odstartovala*, musí minout startovní *značku* požadovanou stranou.

29 ODVOLÁNÍ

29.1 Individuální odvolání

Závodní komise musí neprodleně vyvěsit vlajku X spolu s jedním zvukovým znamením, pokud je jakákoliv část trupu, posádky nebo výstroje loď na dráhové straně startovní čáry při startovním znamení, nebo když loď musí vyhovět pravidlu 30.1. Vlajka musí být vyvěšena, dokud všechny tyto loď nejsou zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jednoho z jejich prodloužení a nejednají v souladu s pravidlem 30.1, jestliže je uplatněno, ale ne déle než 4 minuty po startovním znamení nebo jednu minutu před jakýmkoliv pozdějším startovním znamením, podle toho, které je dřívější. Jestliže je uplatněno pravidlo 30.3, toto pravidlo neplatí.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

30 STARTING PENALTIES

30.1 I Flag Rule

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall thereafter sail from the course side across an extension to the pre-start side before *starting*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

29.2 Všeobecné odvolání

Když závodní komise není při startovním znamení schopna identifikovat loď, které jsou na dráhové straně startovní čáry, nebo které podléhají pravidlu 30, nebo jestliže se stala chyba ve startovní proceduře, může závodní komise signalizovat všeobecné odvolání (vyvěšením prvního opakovacího se dvěma zvukovými znameními). Vyzývací znamení pro nový start odvolané třídy musí být dáno jednu minutu poté, co byl první opakovací spuštěn (s jedním zvukovým znaméním) a starty dalších tříd musejí následovat po novém startu.

30 STARTOVNÍ TRESTY

30.1 Pravidlo vlajky I

Jestliže byla vztyčena vlajka I a jakákoliv část trupu lodě, posádky nebo výstroje je na dráhové straně startovní čáry nebo jednoho z jejich prodloužení během poslední minuty před jejím startovním znaméním, musí předtím, než *odstartuje*, proplout směrem z dráhové strany přes jedno z jejich prodloužení na předstartovní stranu.

30.2 Pravidlo vlajky Z

Jestliže byla vztyčena vlajka Z, žádná část trupu lodě, posádky nebo výstroje nesmí být během poslední minuty před startovním znaméním v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí dostat bez projednávání 20% bodový trest vypočítaný tak, jak je stanoveno v pravidle 44.3(c). Musí být potrestána, i když je rozjíždka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže je před startovním znaméním *odložena* nebo *přerušena*. Jestliže je loď opětovně identifikována během následného pokusu o start stejné rozjíždky, musí dostat další 20% bodový trest.

30.3 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds), as appropriate,

- (a) because of an error in the starting procedure,
- (b) because of foul weather,
- (c) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the time limit,
- (d) because a *mark* is missing or out of position, or
- (e) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition,

or may shorten the course so that other scheduled races can be sailed.

However, after one boat has sailed the course and *finished* within the time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;

30.3 Pravidlo černé vlajky

Jestliže byla vztyčena černá vlajka, žádná část trupu loď, posádky nebo výstroje nesmí být během poslední minuty před startovním znamením v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí být diskvalifikována bez projednávání, i když je rozjíždka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže je před startovním znamením *odložena* nebo *přerušena*. Jestliže je signalizováno všeobecné odvolání nebo je rozjíždka *přerušena* po startovním znamení, závodní komise musí zobrazit číslo její plachty před dalším vyzývacím znamením pro tuto rozjíždku a jestliže je rozjíždka znovu startována nebo znovu jeta, loď se jí nesmí účastnit. Jestliže tak učiní, její diskvalifikace nesmí být vyškrtuta z jejího bodování v závodě.

31 DOTEK SE ZNAČKOU

Loď, která *závodí*, se nesmí dotknout startovní *značky* před *odstartováním*, *značky*, která začíná, vymezuje nebo končí úsek dráhy, na kterém se loď nachází, nebo cílové *značky* po *dokončení*.

32 ZKRÁCENÍ NEBO PŘERUŠENÍ PO STARTU

32.1 Po startovním znamení může závodní komise zkrátit dráhu (vyvěšením vlajky S se dvěma zvukovými znameními), nebo *přerušit* rozjíždku (vyvěšením vlajky N, N nad H nebo N nad A spolu se třemi zvukovými znameními),

- (a) protože se stala chyba ve startovní proceduře,
- (b) protože je špatné počasí,
- (c) protože je nedostatečný vítr, který může mít za následek, že žádná loď *nedokončí* v časovém limitu,
- (d) protože chybí *značka* nebo změnila svoji pozici, nebo
- (e) z jakýchkoliv jiných příčin majících vliv na bezpečnost nebo regulérnost závodění,

nebo může zkrátit dráhu, aby mohly být uskutečněny další vypsané rozjíždky.

Závodní komise nesmí *přerušit* rozjíždku poté, co jedna loď, která plachtila po dráze, *dokončila* v časovém limitu, byl-li nějaký, bez uvážení následků pro všechny lodě v rozjíždce nebo v závodě.

32.2 Jestliže závodní komise signalizuje zkrácení dráhy (vyvěšením vlajky S spolu se dvěma zvukovými znameními), cílová čára musí být:

- (a) u obeplované *značky*: mezi touto *značkou* a stožářem s vyvěšenou vlajkou S;

- (b) at a line boats are required to cross at the end of each lap, that line;
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

The race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and either
 - (1) the new compass bearing or
 - (2) a green triangular flag or board for a change to starboard or a red rectangular flag or board for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘-’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

35 TIME LIMIT AND SCORES

If one boat sails the course as required by rule 28.1 and *finishes* within the time limit, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the time limit, the race committee shall *abandon* the race.

- (b) u čáry, kterou loď musejí protnout při ukončení každého kola: tato čára;
- (c) u brány: mezi značkami brány.

Zkrácená dráha musí být signalizována dříve než první loď protne cílovou čáru.

33 ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY

Zavodní komise může změnit úsek dráhy, který začíná u obeplouvané *značky* nebo brány změnou pozice následující *značky* (nebo cílové čáry) a signalizací všem lodím před tím, než tento úsek zahájí. Následující značka nemusí být v tomto okamžiku na své pozici.

- (a) Jestliže bude změněn směr úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukovým signálem a buďto
 - (1) novým kompasovým kurzem nebo
 - (2) zelenou trojúhelníkovou vlajkou nebo tabulí pro změnu vpravo, nebo červenou obdélníkovou vlajkou nebo tabulí pro změnu vlevo.
- (b) Jestliže bude změněna délka úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukem a ‘-’, jestliže bude délka zkrácena, nebo ‘+’, jestliže bude prodloužena.
- (c) Následující úseky mohou být změněny bez další signalizace, aby byl zachován tvar dráhy.

34 CHYBĚJÍCÍ ZNAČKA

Pokud *značka* chybí nebo je mimo svoji pozici, závodní komise musí, jestliže je to možné:

- (a) přemístit ji do správné pozice, nebo ji nahradit novou podobného vzhledu, nebo
- (b) nahradit ji jiným objektem s vyvěšenou vlajkou „M“ a dávat opakovaná zvuková znamení.

35 ČASOVÝ LIMIT A BODOVÁNÍ

Jestliže jedna loď plachtí po dráze tak, jak je vyžadováno pravidlem 28.1, a *dokončí* v časovém limitu, byl-li nějaký, pak všechny lodě, které *dokončí*, musejí být bodovány podle svého umístění v cíli, pokud rozjíždka není *přerušena*. Jestliže žádná loď *nedokončí* v časovém limitu, musí závodní komise rozjíždku *přerušit*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule*, other than rule 30.3, in the original race shall not prohibit a boat from competing or, except under rule 30.2, 30.3 or 69, cause her to be penalized.

36 ROZJÍŽDKY ZNOVU STARTOVANÉ NEBO ZNOVU PLAČTĚNÉ

Jestliže je rozjíždka znovu startována nebo znovu plachtěna, porušení jiného *pravidla* než 30.3 v původní rozjíždce nesmí být důvodem k tomu, aby lodi bylo zabráněno závodit, nebo s výjimkou podle pravidel 30.2, 30.3 nebo 69, aby byla loď potrestána.

PART 4 OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

Part 4 rules apply only to boats racing.

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

When flag Y is displayed with one sound before or with the warning signal, competitors shall wear personal flotation devices, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for an ill or injured crew member;
- (b) after a collision, help from the crew of the other boat to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

42 PROPULSION

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;

ČÁST 4 DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ

Část 4 pravidel platí pouze pro lodě, které závodí.

40 OSOBNÍ ZÁCHRANNÉ PROSTŘEDKY.

Když je před nebo s vyzývacím znamením vyvěšena vlajka Y spolu s jedním zvukovým znamením závodníci musí mít oblečeny osobní záchranné prostředky, s výjimkou krátké výměny nebo úpravy oděvu či osobní výstroje. Mokré a suché obleky nejsou osobními záchrannými prostředky.

41 VNĚJŠÍ POMOC

Lod' nesmí přijmout pomoc z jakéhokoliv vnějšího zdroje s výjimkou

- (a) pomoci pro nemocného nebo zraněného člena posádky;
- (b) pomoci od posádky druhé lodi, aby lod' byla po kolizi vyproštěna;
- (c) pomoci v podobě informací volně dosažitelných všem lodím;
- (d) nevyžádané informace z nezainteresovaného zdroje, kterým může být jiná lod' ve stejném závodě.

42 POHON

42.1 Základní pravidlo

Lod' musí závodit pouze užitím větru a vody, aby zvýšila, udržela nebo snížila svoji rychlost s výjimkou povolenou v pravidlech 42.3 nebo 45. Její posádka může měnit nastavení plachet a trupu a provádět jiné jachtařské činnosti, ale na druhé straně nesmí pohybovat svými těly, aby lod' poháněla.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (a) pumpování: opakované pohyby jakékoliv plachty buďto přitahováním a uvolňováním, nebo pohyby těla příčně nebo podélně vzhledem k lodi.
- (b) kývání: opakované kývání lodi, vyvolané buďto
 - (1) pohyby těla,
 - (2) opakovaným nastavováním plachet nebo ploutve, nebo
 - (3) kormidlováním;
- (c) strkání: náhlé pohyby těla vpřed, prudce zastavené;
- (d) rudlování: opakovaný pohyb kormidlem, který je buď silový, nebo který pohání lod' vpřed nebo zabraňuje jejímu pohybu vzad;

- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) Except on a beat to windward, when surfing (rapidly accelerating down the leeward side of a wave) or planing is possible, the boat's crew may pull the sheet and the guy controlling any sail in order to initiate surfing or planing, but only once for each wave or gust of wind.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (f) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (g) To get clear after grounding or colliding with another boat or object, a boat may use force applied by the crew of either boat and any equipment other than a propulsion engine.
- (h) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the ISAF website (www.sailing.org) or by mail upon request.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 43.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.

- (e) opakované obraty nebo přehození neodpovídající změnám větru nebo taktickým úvahám.

42.3 Výjimky

- (a) Loď může být pro usnadnění kormidlování nakloněna.
- (b) Posádka loď může pohybovat svými těly pro zvýšení náklonu, který usnadňuje kormidlování loď během obratu nebo přehození, za předpokladu, že ihned po dokončení obratu nebo přehození není rychlost lodi větší, než by byla bez obratu nebo přehození.
- (c) Když je možné surfování (náhlé zrychlení při sjíždění závětrné strany vlny) nebo skluz, může posádka loď přitáhnout závětrnou a návětrnou otěž, která ovládá jakoukoliv plachtu, aby vyvolala surfování nebo skluz, ale pouze jednou na každé vlně nebo v jednom poryvu větru a ne při křížování proti větru.
- (d) Když je loď na směru výše než ostře proti větru a je bez pohybu nebo se pohybuje pomalu, může zarudlovat, aby se dostala na směr ostře proti větru.
- (e) Loď může opakovanými pohyby kormidla snížit svoji rychlost.
- (f) Pro pomoc osobě nebo lodi v nebezpečí může být užít jakýkoliv prostředek pohonu.
- (g) Pro uvolnění po uváznutí nebo kolizi s jinou lodí nebo objektem může loď užít síly vynaložené členy posádek příslušných lodí nebo jakoukoliv výstrojí jinou než pohonný motor.
- (h) Plachetní směrnice mohou, v definovaných případech, povolit pohon pomocí motoru nebo jakékoliv jiné metody za předpokladu, že loď nezíská významnou výhodu v rozjížděce.

Poznámka: Interpretace pravidla 42 je k dispozici na webové stránce ISAF (www.sailing.org) nebo na vyžádání elektronickou poštou.

43 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA

- 43.1 (a) Závodníci nesmějí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy.

- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or sailing instructions may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
- (c) When an equipment inspector or a measurer in charge of weighing clothing and equipment believes a competitor may have broken rule 43.1(a) or 43.1(b) he shall report the matter in writing to the race committee.

43.2 Rule 43.1(b) does not apply to boats required to be equipped with lifelines.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken a rule of Part 2 while *racing* or a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.

- (b) Závodníkovu oblečení a výstroj nesmějí vážit více než 8 kg, vyjma vyvažovacího nebo trapézového postroje a šatů (včetně obuvi) oblečených pouze pod úroveň kolen. Pravidla třídy nebo plachetní směrnice mohou specifikovat nižší váhu nebo zvýšení váhy do 10kg. Pravidla třídy mohou zahrnout obuv a další oblečení pod úroveň kolena do váhy. Vyvažovací nebo trapézový postroj musí plavat a nesmí vážit více než 2 kg, ale pravidla třídy mohou specifikovat vyšší váhu až do 4 kg. Váha musí být určena tak, jak vyžaduje Dodatek H.
- (c) Když se technický inspektor nebo měřič pověřený zjišťováním váhy oblečení a výstroje domnívá, že závodník mohl porušit pravidlo 43.1(a) nebo 43.1(b), musí případ písemně ohlásit závodní komisi.

43.2 Pravidlo 43.1(b) se neuplatňuje na loď s požadavkem na vybavení lanovým zábradlím.

44 TRESTY V OKAMŽIKU INCIDENTU

44.1 Přijetí trestu

Závodící loď, která mohla porušit pravidlo části 2, může přijmout dvouotáčkový trest nebo může přijmout trest jednootáčkový, v případě že mohla porušit pravidlo 31. Plachetní směrnice mohou určit použití Bodového nebo jiného trestu. Avšak,

- a) pokud loď mohla porušit pravidlo části 2 a pravidlo 31 při stejném incidentu, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31;
- b) jestliže loď způsobila zranění nebo vážnou škodu, nebo tímto porušením získala významnou výhodu v rozjížděce nebo závodu, musí vzdát.

44.2 Jednootáčkové a dvouotáčkové tresty

Po té, co se loď co nejdříve po incidentu odpoutá od ostatních lodí, přijme Jednootáčkový nebo Dvouotáčkový trest okamžitým vykonáním požadovaného počtu otáček ve stejném směru, každá otáčka zahrnuje jeden obrat a jedno přehození. Když loď přijímá trest na cílové čáře nebo blízko ní, musí se před *dokončením* zcela vrátit na dráhovou stranu cílové čáry.

44.3 Bodový trest

- (a) Loď přijímá bodový trest tím, že při první rozumné příležitosti po incidentu vyvěsí žlutou vlajku.

- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the time limit for *protests*.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the sailing instructions. However, she shall not be scored worse than Did Not Finish. When the sailing instructions do not state the number of places, the number shall be the whole number (rounding 0.5 upward) nearest to 20% of the number of boats entered. The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

- 47.1** A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.
- 47.2** No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back on board before the boat continues in the race.

48 FOG SIGNALS AND LIGHTS

When safety requires, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or applicable government rules.

- (b) Pokud loď přijala bodový trest, musí mít vyvěšenu žlutou vlajku, pokud *nedokončí*, a musí na ni upozornit závodní komisi zvoláním na cílové čáře. Současně musí také informovat závodní komisi o totožnosti druhé lodě zúčastněné v incidentu. Jestliže to není proveditelné, musí to učinit při první rozumné příležitosti a v časovém limitu pro *protesty*.
- (c) Bodový výsledek rozjížděky pro loď, která přijme bodový trest, musí být počet bodů, které by loď dostala bez trestu zhoršený o počet míst stanovený plachetními směrnicemi. Avšak loď nesmí být hodnocena hůře, než kdyby nedokončila (DNF). Když plachetní směrnice nestanoví počet míst, musí být počet celé číslo (zaokrouhleno od 0.5 nahoru) nejbližší k 20% počtu přihlášených lodí. Výsledek dalších lodí nesmí být měněn; proto mohou mít dvě lodě stejný bodový výsledek.

45 VYTAŽENÍ, UVÁZÁNÍ, KOTVENÍ

Při svém přípravném znamení musí loď plout a nesmí být připoutána, po něm nesmí být vytažena nebo upoutána s výjimkou vybírání vody, refování plachet nebo provádění oprav. Posádka může stát na dně nebo loď může kotvit, ale kotvu musí vytáhnout před tím, než pokračuje v závodě, pokud není neschopna tak učinit.

46 ODPOVĚDNÁ OSOBA

Loď musí mít na palubě odpovědnou osobu určenou členem nebo organizací, která loď přihlásila. Viz pravidlo 75.

47 OMEZENÍ VÝSTROJE A POSÁDKY

- 47.1** Loď musí užívat pouze výstroj, která je na lodi při jejím přípravném znamení.
- 47.2** Žádná osoba nesmí loď úmyslně opustit, pokud není nemocná nebo zraněná, nebo aby pomohla osobě nebo plavidlu v nebezpečí, nebo aby si zaplavala. Osoba, která opustila loď následkem nehody nebo která plave, se musí na loď vrátit předtím, než loď pokračuje v závodě.

48 MLHOVÉ SIGNÁLY A SVĚTLA

Pokud to bezpečnost vyžaduje, musí loď dávat zvukové mlhové signály a používat světla tak, jak to vyžadují *Mezinárodní předpisy pro zabránění srážky na moři* nebo příslušné státní předpisy.

49 CREW POSITION

- 49.1** Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.
- 49.2** When lifelines are required by the class rules or the sailing instructions they shall be taut, and competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines of wire, a competitor sitting on the deck facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline.

50 SETTING AND SHEETING SAILS

50.1 Changing Sails

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

50.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

50.3 Use of Outriggers

- (a) No sail shall be sheeted over or through an outrigger, except as permitted in rule 50.3(b) or 50.3(c). An outrigger is any fitting or other device so placed that it could exert outward pressure on a sheet or sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck planking. For the purpose of this rule, bulwarks, rails and rubbing strakes are not part of the hull or deck planking and the following are not outriggers: a bowsprit used to secure the tack of a working sail, a bumkin used to sheet the boom of a working sail, or a boom of a boomed headsail that requires no adjustment when tacking.
- (b) Any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a working sail and is permanently attached to the mast from which the head of the working sail is set.
- (c) A headsail may be sheeted or attached at its clew to a spinnaker pole or whisker pole, provided that a spinnaker is not set.

49 POZICE POSÁDKY

- 49.1** Závodníci nesmějí používat žádné zařízení, které je navrženo, aby drželo jejich těla vně lodi kromě vyvažovacích popruhů a vyvažovaček pod stehny.
- 49.2** Pokud jsou pravidly třídy nebo plachetními směrnicemi vyžadována lanová zábradlí, musejí být napnuta a závodníci nesmějí mít jakoukoliv část trupu vně těchto lan s výjimkou krátké doby potřebné pro vykonání nezbytného úkolu. Na lodích vybavených horním a dolním lanem zábradlí může mít závodník horní část těla vně horního lana zábradlí, pokud sedí na palubě tváří směrem od lodě a s pasem uvnitř spodního lana zábradlí.

50 NASTAVOVÁNÍ A OVLÁDÁNÍ PLACHET

50.1 Výměna plachet

Jsou-li měněny čelní plachty nebo spinakry, nahrazující plachta může být plně nastavena a trimována před spuštěním vyměňované plachty.

Může být ale použita pouze jedna hlavní plachta a jeden spinakr, pokud není vyměňován.

50.2 Spinakrové pně, kosátkové pně

Současně může být použit pouze jeden spinakrový nebo jeden kosátkový peň s výjimkou přehazování. Když je peň použit, musí být připevněn k přednímu stěžni.

50.3 Užití výložníků

- (a) Žádná plachta nesmí být ovládána přes nebo skrz výložník, s výjimkami povolenými v pravidlech 50.3(b) nebo 50.3(c). Výložník je kování nebo jiné zařízení umístěné tak, aby vykonávalo vnější tlak na oťěže nebo plachtu v bodě, ze kterého by, když je loď vzpřímená, svislá čára směřovala mimo trup nebo plaňkování paluby. Kolejničky, vlnolamy a oděrky nejsou částí trupu nebo plaňkování paluby pro účel tohoto pravidla. Výložníky nejsou: čelen použitý, aby zajišťoval přední dolní roh pracující plachty, opěra (bumkin) použitá, aby držela ráhno pracující plachty nebo ráhno čelní plachty, které při obrátu nevyžaduje změnu nastavení.
- (b) Jakákoliv plachta může být ovládána nebo vedena nad ráhnem, které je obvykle užito pro pracující plachtu a je trvale spojeno se stěžněm, na kterém je upevněna hlava této plachty.
- (c) Čelní plachta může být ovládána nebo připevněna za zadní roh ke spinakrovému nebo kosátkovému pni za předpokladu, že spinakr není použit.

50.4 Headsails

The difference between a headsail and a spinnaker is that the mid-girth of a headsail, measured from the mid-points of its luff and leech, does not exceed 50% of the length of its foot, and no other intermediate girth exceeds a percentage similarly proportional to its distance from the head of the sail. A sail tacked down behind the foremost mast is not a headsail.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by manual power.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

50.4 Čelní plachty

Rozdíl mezi čelní plachtou a spinakrem je v tom, že střední pás čelní plachty měřený ze středních bodů předního a zadního lemu nepřevyšuje 50 % délky jejího spodního lemu a žádný jiný mezilehlý pás nepřekračuje obdobně úměrně stanovenou procentní hodnotu vzdálenosti od hlavy plachty. Plachta připevňená předním rohem za předním stěžněm není čelní plachta.

51 POHYBLIVÁ ZÁTĚŽ

Všechna pohyblivá zátěž, včetně plachet které nejsou používány musí být řádně uložena. Voda, vlastní váha nebo zátěž nesmí být posunována pro účely změny trimu nebo stability. Podlahové desky, přepážky, dveře, schody a vodní nádrže musejí být ponechány na místě a všechno vybavení kajuty musí zůstat na lodi. Avšak, voda z podpalubí může být vypuštěna.

52 RUČNÍ SÍLA

Pevné lanoví, pohyblivé lanoví, kulatiny a pohyblivé doplňky trupu musejí být nastavovány a ovládány pouze tělesnou silou.

53 POVRCHOVÉ TŘENÍ

Lod' nesmí vypouštět nebo uvolňovat látky jako jsou polymery nebo mít speciálně upravený povrch, který by mohl zlepšit charakter obtékání vody uvnitř mezní vrstvy.

54 PŘEDNÍ STĚHY A PŘEDNÍ ROHY ČELNÍCH PLACHET

Přední stěhy a přední rohy čelních plachet musejí být připevněny přibližně v ose lodě. Výjimkou jsou spinakrové kosatky za předpokladu, že lod' není na směru ostře proti větru.

PART 5 PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

SECTION A

PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in or saw the incident; or
- (b) request redress.

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from an *interested party* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.1(a).

However, when the race committee receives a report required by rule 43.1(c) or 78.3, it shall protest the boat.

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from an *interested party* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress; or
- (c) act under rule 69.1(a).

ČÁST 5 PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ

ČÁST A

PROTESTY; NÁPRAVA; JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

60 PRÁVO PROTESTOVAT; PRÁVO ŽÁDAT O NÁPRAVU NEBO JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

60.1 Lod' může

- (a) protestovat na jinou lod', ale ne pro porušení pravidla části 2, pokud nebyla účastníkem nebo neviděla incident; nebo
- (b) žádat o nápravu.

60.2 Závodní komise může:

- (a) protestovat na lod', ale ne na základě výsledku informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo z informace z neplatného *protestu* nebo z hlášení od *zaujaté strany* jiné než představující vlastní lod';
- (b) žádat o nápravu pro lod'; nebo
- (c) ohlásit protestní komisi požadavek na jednání podle pravidla 69.1(a).

Pokud závodní komise obdrží zprávu podle pravidla 43.1(c) nebo 78.3, je povinna na lod' protestovat.

60.3 Protestní komise může:

- (a) protestovat na lod', ale ne na základě výsledku informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo z informace z neplatného *protestu* nebo z hlášení od *zaujaté strany* jiné než představující vlastní lod'. Avšak může protestovat na lod',
 - (1) jestliže se dozvěděla o incidentu, kterého se lod' zúčastnila, a který mohl mít za následek zranění nebo vážnou škodu, nebo
 - (2) jestliže se během projednávání platného *protestu* dozví, že lod', ačkoliv není *stranou* projednávání, byla zúčastněna v incidentu a mohla porušit *pravidlo*;
- (b) vyvolat projednávání o uvážení nápravy; nebo
- (c) jednat podle pravidla 69.1(a).

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

- (a) A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area that she is involved in or sees, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,
- (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
 - (3) if the incident results in damage or injury that is obvious to the boats involved and one of them intends to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) A race committee or protest committee intending to protest a boat shall inform her as soon as reasonably possible. However, if the *protest* arises from an incident the committee observes in the racing area, it shall inform the boat after the race within the time limit of rule 61.3.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident, including where and when it occurred;
- (c) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (d) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (c) and (d) may be met before or during the hearing.

61 POŽADAVKY PROTESTU

61.1 Informování protestovaného

- (a) Loď zamýšlející protestovat musí vždy informovat druhou loď při první vhodné příležitosti. Když se její *protest* týká incidentu v závodním prostoru, kterého byla účastníkem nebo jej viděla, musí při první rozumné příležitosti zvolat „Protest“ a zřetelně vyvěsit červenou vlajku. Vlajka musí být vyvěšena až do doby, kdy loď již *nezávodí*. Avšak
- (1) jestliže je druhá loď mimo slyšitelnou vzdálenost, nemusí protestující loď volat, ale musí druhou loď informovat při první rozumné příležitosti;
 - (2) jestliže je délka trupu protestující lodí kratší než 6 m, nemusí vyvěsit červenou vlajku;
 - (3) jestliže je výsledkem incidentu škoda nebo zranění, které je lodím zúčastněným v incidentu zřejmé a jedná z lodí hodlá protestovat, požadavky tohoto pravidla pro ni neplatí, ale musí se pokusit informovat druhou loď v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3.
- (b) Pokud závodní nebo protestní komise zamýšlí protestovat loď, musí ji informovat hned, jak je to rozumně možné. Jestliže *protest* vyplynul z incidentu, který komise zpozorovala v závodním prostoru, musí informovat loď po rozjízďce v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3.
- (c) Jestliže se protestní komise rozhodne protestovat loď podle pravidla 60.3(a)(2), musí ji informovat hned, jak je to jen rozumně možné, uzavřít probíhající projednávání, postupovat tak, jak je to vyžadováno pravidlem 61.2 a 63, a projednat původní a nový protest společně.

61.2 Obsah protestu

Protest musí být písemný a určit:

- (a) protestujícího a protestovaného,
- (b) incident, včetně toho kde a kdy se vyskytl,
- (c) *pravidlo*, o němž se protestující domnívá, že bylo porušeno a
- (d) jméno zástupce protestujícího.

Jestliže je požadavek (b) splněn, požadavek (a) může být splněn kdykoliv před projednáváním a požadavky (c) a (d) mohou být splněny před nebo v průběhu projednávání.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee or protest committee about an incident the committee observes in the racing area, shall be delivered to the race office within the time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other race committee or protest committee *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the committee receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

62 REDRESS

62.1 A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score in a race or series has, through no fault of her own, been made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee or organizing authority, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) a boat against which a penalty has been imposed under rule 2 or disciplinary action has been taken under rule 69.1(b).

62.2 The request shall be in writing and be delivered to the race office no later than the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

SECTION B

HEARINGS AND DECISIONS

63 HEARINGS

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 67, 69, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

61.3 Protestní časový limit

Protest lodě nebo *protest* závodní nebo protestní komise ohledně incidentu, který komise zpozorovala v závodním prostoru, musí být doručen do kanceláře závodu během časového limitu stanoveného plachetními směrnicemi. Jestliže není stanoven, jsou časovým limitem dvě hodiny po *dokončení* poslední lodě v rozjížděce. Jiné *protesty* závodní nebo protestní komise musejí být doručeny do kanceláře závodu ne později, než dvě hodiny po tom, co komise získala odpovídající informaci. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila.

62 NÁPRAVA

62.1 Žádost o nápravu nebo rozhodnutí protestní komise o uvážení nápravy musí být založeno na tvrzení nebo možnosti, že výsledek lodě v rozjížděce nebo v závodě byl bez její vlastní viny výrazně horší a byl způsoben:

- (a) nesprávným jednáním nebo opomenutím závodní komise, protestní komise nebo pořadatele, ale ne rozhodnutím protestní komise, když loď byla *stranou* projednávání protestu;
- (b) zraněním nebo fyzickou škodou způsobenou jednáním lodě, která porušila pravidlo části 2, nebo *nezávodcím* plavidlem, které mělo povinnost se vyhýbat;
- (c) poskytováním pomoci (s výjimkou sobě samé nebo své posádky) v souladu s pravidlem 1.1; nebo
- (d) lodí, které byl uložen trest podle pravidla 2 nebo disciplinární trest podle pravidla 69.1(b).

62.2 Žádost musí být písemná a musí být doručena do kanceláře závodní komise ne později, než skončí časový protestní limit nebo dvě hodiny po incidentu, platí pozdější čas. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila. Červená vlajka není vyžadována.

ČÁST B

PROJEDNÁVÁNÍ A ROZHODNUTÍ

63 PROJEDNÁVÁNÍ

63.1 Požadavky pro projednávání

Lodě nebo závodník nesmějí být potrestáni bez projednávání protestu s výjimkou předpokládanou v pravidlech 30.2, 30.3, 67, 69, A5 a P2. Rozhodnutí o nápravě nesmí být učiněno bez projednávání. Protestní komise musí projednat všechny *protesty* a žádosti o nápravu, které byly doručeny do kanceláře závodu, pokud nedovolí vzít *protest* nebo žádost o nápravu zpět.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) The *parties* to the hearing, or a representative of each, have the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to the hearing of a *protest* or request for redress does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless decide the *protest* or request. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

63.4 Interested Party

A member of a protest committee who is an *interested party* shall not take any further part in the hearing but may appear as a witness. Protest committee members must declare any possible self-interest as soon as they are aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee is an *interested party* shall object as soon as possible.

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.2 Čas a místo projednávání; Čas stranám pro přípravu

Všechny *strany* projednávání musejí být seznámeny s časem a místem projednávání, informace o *protestu* nebo o nápravě musejí být stranám dostupné a strany musejí dostat přiměřený čas pro přípravu na projednávání.

63.3 Právo být přítomen

- (a) *Strany* projednávání nebo zástupci každé z nich mají právo být přítomni při projednávání veškerých svědectví. Když *protest* prohlašuje porušení pravidla části 2, 3 nebo 4, museli být zástupci lodí v čase incidentu na palubě, pokud protestní komise nemá dobrý důvod rozhodnout jinak. Jiný svědek než člen protestní komise musí být vyloučen z projednávání s výjimkou toho, když podává svědectví.
- (b) Jestliže se *strana* projednávání *protestu* nebo žádosti o nápravu k projednávání nedostaví, může protestní komise *protest* nebo žádost rozhodnout. Jestliže *strana* nebyla přítomna z neodkladných příčin, může komise projednávání znovu otevřít.

63.4 Zaujatá strana

Člen protestní komise, který je *zaujatou stranou* se nesmí zúčastnit žádné další části projednávání, ale může vystoupit jako svědek. Členové protestní komise musí oznámit všechny možné vlastní zájmy ihned, jakmile si je uvědomí. *Strana* projednávání, která se domnívá, že člen protestní komise je *zaujatou stranou*, musí vznést námitku, jak je to jen nejdříve možné.

63.5 Platnost protestu nebo žádosti o nápravu

Na počátku projednávání musí protestní komise přijmout všechna svědectví, které považuje za důležitá k rozhodnutí, zda byly splněny všechny požadavky *protestu* nebo žádosti o nápravu. Jestliže byly splněny, *protest* nebo žádost je platná a projednávání musí pokračovat. Jestliže nebyly, musí komise prohlásit *protest* nebo žádost za neplatnou a ukončit projednávání. Jestliže byl *protest* podán podle pravidla 60.3(a)(1), musí komise také stanovit, zda výsledkem projednávaného incidentu bylo nebo nebylo zranění nebo vážná škoda. Jestliže ne, projednávání musí být zastaveno.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

The protest committee shall take the evidence of the *parties* to the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. A member of the protest committee who saw the incident may give evidence. A *party* to the hearing may question any person who gives evidence. The committee shall then find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict between the Notice of Race and the Sailing Instructions

If there is a conflict between a rule in the notice of race and one in the sailing instructions that must be resolved before the protest committee can decide a *protest* or request for redress, the committee shall apply the rule that it believes will provide the fairest result for all boats affected.

63.8 Protests between Boats in Different Races

A *protest* between boats sailing in different races conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

64 DECISIONS

64.1 Penalties and Exoneration

- (a) When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule*, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*.
- (b) If a boat has taken an applicable penalty, rule 64.1(a) does not apply to her unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score.
- (c) When as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, rule 64.1(a) does not apply to the other boat and she shall be exonerated.
- (d) If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident.

63.6 Přijetí svědeckví a zjišťování skutečností

Protestní komise musí přijmout svědeckví *stran* projednávání a jejich svědků a další svědeckví, která považuje za nezbytná. Člen protestní komise, který viděl incident, může podat svědeckví. *Strana* projednávání může klást otázky jakékoliv osobě, která podává svědeckví. Komise pak musí nalézt skutečnosti a založit na nich své rozhodnutí.

63.7 Rozpor mezi vypsáním závodu a plachetními směrnicemi

Jestliže je rozpor mezi pravidlem ve vypsání závodu a v plachetních směrnicích, musí být rozhodnut před tím, než protestní komise může rozhodnout *protest* nebo žádost o nápravu. Komise musí použít pravidlo, o kterém je přesvědčena, že zajistí spravedlivé výsledky pro všechny ovlivněné lodě.

63.8 Protest mezi loděmi v rozdílných závodech

Protest mezi loděmi plachtícími v rozdílných závodech, které jsou řízeny různými pořadateli, musí být projednán protestní komisí, která je pro tyto pořadatele přijatelná.

64 ROZHODNUTÍ

64.1 Tresty a zproštění viny

- (a) Když protestní komise rozhodne, že loď, která je *stranou* projednávání, porušila *pravidlo*, musí ji diskvalifikovat, pokud neplatí jiný trest. Trest musí být uložen, ať již bylo uplatněné *pravidlo* uvedeno v *protestu* či nikoliv.
- (b) Jestliže loď přijala platný trest, pravidlo 64.1(a) pro ni neplatí, pokud trest za porušení *pravidla* je diskvalifikace, která není vyloučitelná z bodování lodě v závodu.
- (c) Když následkem porušení *pravidla* loď přinutila druhou loď porušit *pravidlo*, pravidlo 64.1(a) se na druhou loď neuplatní a musí být zproštěna viny.
- (d) Jestliže loď porušila *pravidlo*, když *nezávodila*, její trest musí být uplatněn v rozjízďce, která je časově nejbližší k incidentu.

64.2 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A10 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64.3 Decisions on Measurement Protests

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a measurement rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.
- (c) When a boat disqualified under a measurement rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat, but shall be disqualified if she fails to appeal or the appeal is decided against her.
- (d) Measurement costs arising from a *protest* involving a measurement rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

- 65.1 After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.

64.2 Rozhodnutí o nápravě

Když protestní komise rozhodne, že loď je oprávněna k nápravě podle pravidla 62, musí učinit co nejspravedlivější úpravu pro všechny zúčastněné lodě, ať již o nápravu požádaly či nikoliv. To může znamenat úpravu bodování (viz příklady v pravidle A10) nebo cílových časů lodí, *přerušeni* rozjížděky, ponechání stávajících výsledků nebo jinou úpravu. Když je pochybnost o skutečnostech nebo o pravděpodobných výsledcích úpravy rozjížděky nebo závodu, musí protestní komise přijmout svědectví z vhodných zdrojů, obzvláště před *přerušením* rozjížděky.

64.3 Rozhodnutí o technickém protestu

- (a) Když protestní komise shledá, že odchylka mimo krajní meze specifikované v třídivých pravidlech byla způsobena poškozením nebo normálním používáním a nezlepšila výkon loď, nesmí ji potrestat. Avšak loď nesmí dále *závodit*, pokud by odchylka nebyla opravena s výjimkou, když protestní komise rozhodne, že nebyla nebo není přiměřená příležitost tak učinit.
- (b) Když je protestní komise v pochybnostech o významu technického pravidla, musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.
- (c) Když loď, která je diskvalifikována podle technického pravidla, prohlásí písemně, že má v úmyslu se odvolat, může závodit v následujících rozjížděkách beze změn na lodi, ale bude diskvalifikována, jestliže se neodvolá nebo odvolání bude rozhodnuto proti ní.
- (d) Poplatky vzniklé z *protestu*, který se týká technického pravidla, musejí být zaplacený neúspěšnou *stranou*, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

65 INFORMOVÁNÍ STRAN A OSTATNÍCH

- 65.1** Po rozhodnutí musí protestní komise neprodleně informovat *strany* projednávání o zjištěných skutečnostech, použitých *pravidlech*, rozhodnutí, důvodech pro něj a o jakýchkoliv uložených trestech nebo udělených nápravách.

65.2 A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.

65.3 When the protest committee penalizes a boat under a measurement rule, it shall send the above information to the relevant measurement authorities.

66 REOPENING A HEARING

The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule F5. A *party* to the hearing may ask for a reopening no later than 24 hours after being informed of the decision. When a hearing is reopened, a majority of the members of the protest committee shall, if possible, be members of the original protest committee.

67 RULE 42 AND HEARING REQUIREMENT

When so stated in the sailing instructions, the protest committee may penalize without a hearing a boat that has broken rule 42, provided that a member of the committee or its designated observer has seen the incident, and a disqualification under this rule shall not be excluded from the boat's series score. A boat so penalized shall be informed by notification in the race results.

68 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

65.2 *Strana* projednávání je oprávněna dostat výše uvedené informace písemně za předpokladu, že si je vyžádá písemně od protestní komise ne později, než sedm dnů od okamžiku, kdy byla informována o rozhodnutí. Komise musí potom neprodleně předložit informace včetně, když je to důležité, náčrtku incidentu připraveného nebo schváleného komisí.

65.3 Když protestní komise potrestá loď podle technického pravidla, musí poslat výše uvedené informace příslušným technickým subjektům.

66 OBNOVENÍ PROJEDNÁVÁNÍ

Protestní komise může obnovit projednávání, když rozhodne, že mohla učinit významnou chybu, nebo jestliže je v rozumném čase dostupné nové významné svědectví. Musí obnovit projednávání, když je to podle pravidla F5 vyžádáno národním svazem. *Strana* projednávání může požádat o obnovení projednávání ne později než 24 hodin po tom, co byla informována o rozhodnutí. Když je projednávání obnoveno, většina členů protestní komise musí být, je-li to možné, členy původní protestní komise.

67 PRAVIDLO 42 A POŽADAVKY PROJEDNÁVÁNÍ

Protestní komise může potrestat bez projednávání loď pro porušení pravidla 42, pokud je to stanoveno plachetními směrnicemi a pokud člen komise nebo jí určený pozorovatel viděli incident. Diskvalifikace podle tohoto pravidla nesmí být vyloučena z bodování lodě v závodě. Loď takto potrestaná musí být informována oznámením ve výsledcích rozjízďky.

68 ŠKODY

Otázka škod vzniklých porušením jakéhokoliv *pravidla* musí být řízena předpisy národního svazu, pokud existují.

SECTION C

GROSS MISCONDUCT

69 ALLEGATIONS OF GROSS MISCONDUCT

69.1 Action by a Protest Committee

- (a) When a protest committee, from its own observation or a report received from any source, believes that a competitor may have committed a gross breach of a *rule*, good manners or sportsmanship, or may have brought the sport into disrepute, it may call a hearing. The protest committee shall promptly inform the competitor in writing of the alleged misconduct and of the time and place of the hearing. If the competitor provides good reason for being unable to attend the hearing, the protest committee shall reschedule it.
- (b) A protest committee of at least three members shall conduct the hearing, following the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4 and 63.6. If it decides that the competitor committed the alleged misconduct it shall either
 - (1) warn the competitor or
 - (2) impose a penalty by excluding the competitor and, when appropriate, disqualifying a boat, from a race or the remaining races or all races of the series, or by taking other action within its jurisdiction. A disqualification under this rule shall not be excluded from the boat's series score.
- (c) The protest committee shall promptly report a penalty, but not a warning, to the national authorities of the venue, of the competitor and of the boat owner. If the protest committee is an international jury appointed by the ISAF under rule 89.2(b), it shall send a copy of the report to the ISAF.
- (d) If the competitor does not provide good reason for being unable to attend the hearing and does not come to it, the protest committee may conduct it without the competitor present. If the committee does so and penalizes the competitor, it shall include in the report it makes under rule 69.1(c) the facts found, the decision and the reasons for it.

ČÁST C

HRUBÉ JEDNÁNÍ

69 OBVINĚNÍ Z HRUBÉHO JEDNÁNÍ

69.1 Jednání protestní komise

- (a) Když se protestní komise ze svého vlastního pozorování nebo z hlášení přijatého od jakéhokoliv zdroje domnívá, že se závodník mohl dopustit hrubého porušení *pravidla*, dobrých mravů nebo sportovního chování, nebo mohl poškodit dobrou pověst sportu, může zahájit projednávání. Protestní komise musí neprodleně písemně informovat závodníka o údajném nesprávném jednání a o času a místě projednávání. Jestliže závodník poskytne dobrý důvod, na základě kterého se nemůže zúčastnit projednávání, protestní komise musí toto jednání přeložit na jiný termín.
- (b) Nejméně tříčlenná protestní komise musí vést projednávání podle postupů v pravidlech 63.2, 63.3(a), 63.4 a 63.6. Jestliže rozhodne, že se závodník dopustil hrubého jednání musí buďto:
- (1) varovat závodníka; nebo
 - (2) uložit trest vyloučením závodníka a když je to přiměřené, diskvalifikovat loď z rozjížděky, ze zbylých rozjížděk nebo ze všech rozjížděk závodu, nebo přijetím jiného rozhodnutí v její pravomoci. Diskvalifikace podle tohoto pravidla nesmí být vyloučena z bodování lodě v závodu.
- (c) Protestní komise musí neprodleně ohlásit trest, ale ne varování, národnímu svazu místa konání závodu, závodníka a majitele lodi. Jestliže je protestní komise mezinárodní jury jmenovaná ISAF podle pravidla 89.2(b), musí poslat kopii zprávy na ISAF.
- (d) Jestliže závodník neposkytne dobrý důvod, na základě kterého se nemůže zúčastnit projednávání a nedostaví se na něj, protestní komise může jednat bez účasti závodníka. Jestliže tak komise učiní a penalizuje závodníka, musí zahrnout do zprávy, kterou vyhotoví podle pravidla 69.1(c), zjištěné skutečnosti, rozhodnutí a důvody pro něj.

- (e) If the protest committee chooses not to conduct the hearing without the competitor present or if the hearing cannot be scheduled for a time and place when it would be reasonable for the competitor to attend, the protest committee shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the relevant national authorities. If the protest committee is an international jury appointed by the ISAF under rule 89.2(b), it shall send a copy of the report to the ISAF.
- (f) When the protest committee has left the event and a report alleging misconduct is received, the race committee or organizing authority may appoint a new protest committee to proceed under this rule.

69.2 Action by a National Authority or Initial Action by the ISAF

- (a) When a national authority or the ISAF receives a report alleging a gross breach of a *rule*, good manners or sportsmanship, a report alleging conduct that has brought the sport into disrepute, or a report required by rule 69.1(c) or 69.1(e), it may conduct an investigation and, when appropriate, shall conduct a hearing. It may then take any disciplinary action within its jurisdiction it considers appropriate against the competitor or boat, or other person involved, including suspending eligibility, permanently or for a specified period of time, to compete in any event held within its jurisdiction, and suspending ISAF eligibility under ISAF Regulation 19.
- (b) The national authority of a competitor shall also suspend the ISAF eligibility of the competitor as required in ISAF Regulation 19.
- (c) The national authority shall promptly report a suspension of eligibility under rule 69.2(a) to the ISAF, and to the national authorities of the person or the owner of the boat suspended if they are not members of the suspending national authority.

69.3 Subsequent Action by the ISAF

Upon receipt of a report required by rule 69.2(c) or ISAF Regulation 19, or following its own action under rule 69.2(a), the ISAF shall inform all national authorities, which may also suspend eligibility for events held within their jurisdiction. The ISAF Executive Committee shall suspend the competitor's ISAF eligibility as required in ISAF Regulation 19 if the competitor's national authority does not do so.

- (e) Jestliže protestní komise zvolí možnost neprojednávat bez účasti závodníka nebo jestliže projednávání nemůže být naplánováno na čas a místo, které by mohlo být přijatelné pro závodníkovu účast, musí protestní komise shromáždit všechny dostupné informace, a když se obvinění jeví jako oprávněné, musí vyhotovit zprávu pro příslušný národní svaz. Jestliže je protestní komise mezinárodní jury jmenovaná ISAF podle pravidla 89.2(b), musí poslat kopii zprávy na ISAF.
- (f) Když protestní komise již opustila závod a hlášení obviňující z hrubého jednání bylo přijato, může závodní komise nebo pořadatel ustanovit novou protestní komisi pro další jednání podle tohoto pravidla.

69.2 Jednání národního svazu a výchozí jednání ISAF

- (a) Když národní svaz nebo ISAF přijme hlášení obviňující z hrubého porušení *pravidla*, dobrých mravů nebo sportovního chování, hlášení obviňující z jednání, které poškodilo dobrou pověst sportu nebo hlášení vyžadované pravidlem 69.1(c) nebo 69.1(e), může vést šetření a když je to vhodné, musí vést projednávání. Může také ve své pravomoci vést přiměřené disciplinární řízení proti závodníkovi nebo lodi nebo jiným zúčastněným osobám, včetně časově neomezeného nebo omezeného odebrání oprávnění k závodění v jakémkoliv závodě pod jeho pravomocí a odebrání oprávnění ISAF podle Směrnice 19 ISAF.
- (b) Národní svaz závodníka musí také odebrat závodníkovu oprávnění ISAF, jak je to vyžadováno Směrnicí 19 ISAF.
- (c) Národní svaz musí neprodleně ohlásit odebrání oprávnění podle pravidla 69.2(a) ISAF a národním svazům osoby nebo vlastníka suspendované lodě, jestliže nejsou členy suspendujícího národního svazu.

69.3 Následné jednání ISAF

Po přijetí hlášení vyžadovaného podle pravidlem 69.2(c) nebo Směrnicí 19 ISAF nebo na základě vlastního jednání podle pravidla 69.2(a) musí ISAF informovat všechny národní svazy, které mohou také odebrat oprávnění pro závody pod jejich pravomocí. Výkonný výbor ISAF musí odebrat závodníkovi oprávnění ISAF, jak je to vyžadováno Směrnicí 19 ISAF, jestliže to neučinil národní svaz závodníka.

SECTION D

APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1** Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
- 70.2** A protest committee may request confirmation or correction of its decision.
- 70.3** An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the national authority to which appeals or requests may be sent.
- 70.4** A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.
- 70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race and the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that
- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
 - (b) a national authority so approves for a particular event open only to entrants under its own jurisdiction; or
 - (c) a national authority after consultation with the ISAF so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.
- 70.6** Appeals and requests shall conform to Appendix F.

ČÁST D

ODVOLÁNÍ

70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NA NÁRODNÍ SVAZ

- 70.1** Za předpokladu, že právo na odvolání nebylo podle pravidla 70.5 odepřeno, *strana* projednávání se může odvolat proti rozhodnutí protestní komise nebo jejím procedurám, ale ne proti zjištěným skutečnostem.
- 70.2** Protestní komise může požadovat potvrzení nebo opravu svého rozhodnutí.
- 70.3** Odvolání podle pravidla 70.1 nebo žádost protestní komise podle pravidla 70.2 musí být zaslána národnímu svazu, se kterým je pořadatel spojen podle pravidla 89.1. Avšak v případě, že lodě proplouvají při *závodění* vodami více než jednoho národního svazu, plachetní směrnice musí určit národní svaz, ke kterému mohou být zasílány odvolání a žádosti.
- 70.4** Klub nebo jiná organizace, která je členem národního svazu, může požadovat výklad *pravidel* za předpokladu, že se netýkají *protestu* nebo žádosti o nápravu, které mohou být předmětem odvolání. Interpretace nesmí být použita pro změnu předchozího rozhodnutí protestní komise.
- 70.5** Odvolání proti rozhodnutí mezinárodní jury ustanovené v souladu s Dodatkem N není možné. Navíc jestliže to vypsání závodu a plachetní směrnice stanoví, může být právo na odvolání odepřeno za předpokladu, že:
- (a) je nezbytné neprodleně určit výsledky rozjížděky, které budou kvalifikovat lodě do další části závodu nebo do následujícího závodu (národní svaz může stanovit, že je pro takový postup vyžadován jeho souhlas);
 - (b) národní svaz dá souhlas pro určitý závod otevřený pouze závodníkům pod jeho pravomocí; nebo
 - (c) národní svaz po konzultaci s ISAF dá souhlas pro určitý závod za předpokladu, že protestní komise je ustanovena tak, jak je to vyžadováno Dodatkem N s výjimkou, že stačí, aby pouze dva členové protestní komise byli mezinárodní rozhodčí.
- 70.6** Odvolání a žádosti se musejí řídit podle Dodatku F.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

- 71.1** No *interested party* or member of the protest committee shall take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.
- 71.2** The national authority may uphold, change or reverse the protest committee's decision; declare the *protest* or request for redress invalid; or return the *protest* or request for the hearing to be reopened, or for a new hearing and decision by the same or a different protest committee.
- 71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule*, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.
- 71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

71 ROZHODNUTÍ NÁRODNÍHO SVAZU

- 71.1** Žádná *zaujatá strana* nebo člen protestní komise se nesmí zúčastnit jakékoliv části diskuse nebo rozhodnutí o odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu.
- 71.2** Národní svaz může potvrdit, změnit nebo zcela zvrátit rozhodnutí protestní komise, označit *protest* nebo žádost o nápravu za neplatnou, nebo vrátit *protest* nebo žádost o obnovení projednávání nebo o nové projednávání a rozhodnutí stejné nebo jiné protestní komisi.
- 71.3** Když ze skutečností zjištěných protestní komisí národní svaz rozhodne, že loď, která byla *stranou* projednávání protestu, porušila *pravidlo*, musí ji potrestat, ať už tato loď nebo toto *pravidlo* bylo či nebylo zmíněno v rozhodnutí protestní komise.
- 71.4** Rozhodnutí národního svazu je konečné. Národní svaz musí zaslat rozhodnutí písemně všem *stranám* projednávání a protestní komisi, která musí být tímto rozhodnutím vázána.

PART 6 ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING A RACE

- 75.1** To enter a race, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the race. She shall be entered by
- (a) a member of a club or other organization affiliated to an ISAF member national authority,
 - (b) such a club or organization, or
 - (c) a member of an ISAF member national authority.
- 75.2** Competitors shall comply with ISAF Regulation 19, Eligibility Code.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

- 76.1** The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.2, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. However, the organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with ISAF Regulation 20, Advertising Code.
- 76.2** At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant international class association (or the Offshore Racing Council) or the ISAF.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

- 78.1** A boat's owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid.

ČÁST 6 PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE

75 PŘIHLÁŠENÍ K ZÁVODU

75.1 Loď musí vyhovět všem požadavkům pořadatele závodu, aby se mohla k závodu přihlásit. Musí být přihlášena:

- (a) členem klubu nebo jiné organizace začleněné do národního svazu, který je členem ISAF;
- (b) takovým klubem nebo organizací; nebo
- (c) členem národního svazu, který je členem ISAF.

75.2 Závodníci musejí vyhovět ISAF směrnici 19, Kodexu způsobilosti.

76 VYLOUČENÍ LODÍ NEBO ZÁVODNÍKŮ

76.1 Pořadatel nebo závodní komise může odmítnout nebo zrušit přihlášku lodi nebo vyloučit závodníka, kteří podléhají pravidlu 76.2 za předpokladu, že tak učiní před startem první rozjížděky a sdělí důvody proč tak učinila. Avšak pořadatel nebo závodní komise nesmějí odmítnout nebo zrušit přihlášku loď nebo vyloučit závodníka kvůli reklamě za předpokladu, že loď nebo závodník vyhovují ISAF směrnici 20 - Reklamní kodex.

76.2 Při světovém a kontinentálním mistrovství nesmí být žádné přihlášení, které odpovídá stanoveným limitům, odmítnuto nebo zrušeno bez předchozího souhlasu příslušné mezinárodní asociace lodní třídy (nebo Offshore Racing Council) nebo ISAF.

77 IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Loď musí vyhovovat požadavkům Dodatku G stanovujícímu třídové znaky, národní písmena a čísla na plachtách.

78 SOUHLAS S PRAVIDLY TŘÍDY; CERTIFIKÁTY

78.1 Majitel lodi a jakákoliv další odpovědná osoba musí zajistit, že loď je udržována v souladu s pravidly třídy a že její technické nebo hodnotící certifikáty, jestliže existují, jsou platné.

78.2 When a *rule* requires a certificate to be produced before a boat *races*, and it is not produced, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists and that it will be given to the race committee before the end of the event. If the certificate is not received in time, the boat shall be disqualified from all races of the event.

78.3 When an equipment inspector or a measurer for an event decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules, he shall report the matter in writing to the race committee.

79 CLASSIFICATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy classification requirements, the classification shall be carried out as described in ISAF Regulation 22, Sailor Classification Code.

80 ADVERTISING

A boat and her crew shall comply with ISAF Regulation 20, Advertising Code.

81 RESCHEDULED RACES

When a race has been rescheduled, all boats entered in the original race shall be notified. New entries that meet the entry requirements of the original race may be accepted at the discretion of the race committee.

78.2 Když *pravidlo* vyžaduje předložení certifikátu před tím, než loď *závodí*, a ten předložen není, může loď *závodit* za předpokladu, že závodní komise obdrží prohlášení podepsané odpovědnou osobou, že platný certifikát existuje a bude závodní komisi předložen před koncem závodu. Jestliže certifikát není včas předložen, musí být loď diskvalifikována ze všech rozjížděk závodu.

78.3 Když technický inspektor nebo měřič závodu usoudí, že loď nebo osobní vybavení neodpovídá jejím pravidlům třídy, musí písemně ohlásit záležitost závodní komisi.

79 KLASIFIKACE

Když vypsání závodu nebo třídová pravidla stanoví, že někteří nebo všichni závodníci musí splňovat požadavky na klasifikaci, klasifikace musí být provedena jak je popsáno v ISAF Směrnici 22 – Kodex klasifikace jachtařů.

80 REKLAMA

Loď a její posádka musejí vyhovovat požadavkům ISAF směrnice 20 – Reklamní kodex.

81 ZNOVU VYPSANÉ ROZJÍŽDKY

Když je rozjíždka znovu vypsána, všechny lodě přihlášené v původní rozjíždce musí být uvědoměny. Nové přihlášky, které vyhovují požadavkům původní rozjíždky, mohou být na základě rozhodnutí závodní komise přijaty.

PART 7 RACE ORGANIZATION

85 GOVERNING RULES

The organizing authority, race committee and protest committee shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of races.

86 CHANGES TO THE RACING RULES

86.1 A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; a rule in the Introduction; Sportsmanship and the Rules; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 69, 70, 71, 75, 76.2, 79 or 80; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or ISAF Regulation 19, 20, 21 or 22.
- (b) Sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1, Appendix F, or a rule listed in rule 86.1(a). However, the sailing instructions may change to 'two' or 'four' the number of hull lengths determining the *zone* around *marks*, provided that the number is the same for all *marks* and all boats using those *marks*. If the sailing instructions change a rule or that definition, they shall refer specifically to the rule or definition and state the change.
- (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 50, 51, 52, 53 and 54. Such changes shall refer specifically to the rule and state the change.

Note: The second sentence of this rule takes effect on 1 January 2011.

86.2 In exception to rule 86.1, the ISAF may in limited circumstances (see ISAF Regulation 31.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the event organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

ČÁST 7 ORGANIZACE ZÁVODU

85 ŘÍZENÍ SE PRAVIDLY

Pořadatel, závodní komise a protestní komise se musejí při řízení a rozhodování závodů řídit *pravidly*.

86 ZMĚNY PRAVIDEL

86.1 Závodní pravidlo nemůže být měněno, pokud to pravidlo samo o sobě nepřipouští, nebo následovně:

- (a) Předpisy národního svazu mohou měnit závodní pravidlo, ale ne Definice; pravidla v Úvodu; Sportovní chování a pravidla; Část 1, 2 nebo 7; pravidlo 42, 69, 70, 71, 75, 76.2, 79 nebo 80; pravidlo dodatku, které mění některé z těchto pravidel; Dodatek H nebo N; nebo ISAF směrnice 19, 20, 21 nebo 22.
- (b) Plachetní směrnice mohou měnit závodní pravidlo, ale ne pravidlo 76.1, Dodatek F nebo pravidlo uvedené v pravidle 86.1(a). Avšak Plachetní směrnice mohou změnit na „dvě“ nebo „čtyři“ počet délek určující zónu okolo *značek*, za předpokladu, že číslo je stejné pro všechny *značky* a pro všechny lodě, které tyto *značky* používají. Pokud plachetní směrnice mění pravidlo nebo tuto definici, musí se odkazovat na dané pravidlo nebo definici a stanovit změnu.
- (c) Pravidla třídy mohou měnit pouze závodní pravidla 42, 49, 50, 51, 52, 53 a 54. Takové změny se musí odkazovat na dané pravidlo a stanovit změnu.

Poznámka: Druhá věta tohoto pravidla platí od 1. ledna 2011.

86.2 Jako výjimku z pravidla 86.1 může ISAF za zvláštních okolností (viz ISAF směrnice 31.1.3) autorizovat změny závodních pravidel pro specifické mezinárodní závody. Toto pověření musí být obsaženo v dopise o schválení pořadatelí závodu a ve vypsání závodu a v plachetních směrnících a dopis s tímto pověřením musí být zveřejněn na oficiální vývěsní tabuli závodu.

86.3 Jestliže národní svaz předepíše, omezení pravidlem 86.1 neplatí, pokud jsou pravidla změněna za účelem rozvoje nebo testování navržených pravidel. Národní svaz může předepsat, že pro takovéto změny je vyžadován jeho souhlas.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The sailing instructions may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is displayed on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify any other prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 The sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided the ISAF approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed by the sailing instructions.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS

89.1 Organizing Authority

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) the ISAF;
- (b) a member national authority of the ISAF;
- (c) a club or other organization affiliated to a national authority;
- (d) a class association, either with the approval of a national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (f) if approved by the ISAF and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1. The notice of race may be changed provided adequate notice is given.

87 ZMĚNY TŘÍDOVÝCH PRAVIDEL

Plachetní směrnice mohou měnit třídivé pravidlo pouze, když třídivá pravidla povolují tuto změnu, nebo, když písemné povolení této změny třídivou asociací je vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.

88 NÁRODNÍ PŘEDPISY

88.1 Předpisy, které platí pro závod, jsou předpisy národního svazu, kterého je pořadatel členem podle pravidla 89.1. Avšak, pokud lodě jsou *závodící* a proplouvají vodami více než jednoho národního svazu, plachetní směrnice musí určit, které jiné předpisy platí a kdy platí.

88.2 Plachetní směrnice mohou předpis změnit. Avšak národní svaz může omezit změny svých předpisů pomocí nařízení k tomuto pravidlu za předpokladu, že ISAF takovou žádost schválí. Takto omezené předpisy nesmějí být plachetními směrnice měněny.

89 POŘADATEL; VYPSÁNÍ ZÁVODU; JMENOVÁNÍ FUNKCIONÁŘŮ ZÁVODU

89.1 Pořadatel

Závody musejí být organizovány pořadatelem, kterým musí být:

- (a) ISAF;
- (b) národní svaz, který je členem ISAF;
- (c) klub nebo jiná organizace začleněná do národního svazu;
- (d) asociace lodní třídy buďto se souhlasem národního svazu nebo ve spojení se začleněným klubem;
- (e) nečlenský subjekt ve spojení se začleněným klubem, kdy subjekt je vlastněn a řízen klubem. Národní svaz klubu může stanovit, že pro takový závod je vyžadován jeho souhlas; nebo
- (f) jestliže je to odsouhlaseno ISAF a národním svazem klubu, nečlenský subjekt ve spojení se začleněným klubem, kdy subjekt není vlastněn a řízen klubem.

89.2 Vypsání závodu; jmenování funkcionářů závodu

- (a) Pořadatel musí zveřejnit vypsání závodu odpovídající pravidlu J1. Vypsání závodu může být měněno za předpokladu, že je vydáno odpovídající oznámení.

- (b) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee and umpires. However, the race committee, an international jury and umpires may be appointed by the ISAF as provided in the ISAF regulations.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) Changes to the sailing instructions shall be in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A using the Low Point System, unless the sailing instructions specify the Bonus Point System or some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat sails the course in compliance with rule 28.1 and *finishes* within the time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores from a boat's series score, the score for disqualification under rule 2; rule 30.3's last sentence; rule 42 if rule 67, P2.2 or P2.3 applies; or rule 69.1(b)(2) shall not be excluded. The next-worse score shall be excluded instead.

- (b) Pořadatel musí jmenovat závodní komisi a, když je to vhodné, jmenovat protestní komisi a rozhodčí. Avšak závodní komise, mezinárodní jury a rozhodčí mohou být jmenováni ISAF tak, jak je stanoveno ve směrnicích ISAF.

90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ

90.1 Závodní komise

Závodní komise musí vést závod, jak je určeno pořadatelem a vyžadováno *pravidly*.

90.2 Plachetní směrnice

- (a) Závodní komise musí písemně zveřejnit plachetní směrnice, které odpovídají pravidlu J2.
- (b) Pokud je to vhodné pro závody, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, plachetní směrnice musí obsahovat použité národní předpisy v angličtině.
- (c) Změny plachetních směrnic musejí být písemné a zveřejněné na oficiální vývěsní tabuli před časem určeným plachetními směrnicemi nebo na vodě sděleny každé lodi před jejím vyzývacím znamením. Ústní změny mohou být dávány pouze na vodě a pouze tehdy, jestliže je tento postup stanoven v plachetních směrnicích.

90.3 Bodování

- (a) Závodní komise musí bodovat rozjížděku nebo závod užitím Nízkobodového bodovacího systému, jak je vyžadováno v Dodatku A, pokud plachetní směrnice nestanoví Bonusový bodovací systém nebo některý jiný systém bodování. Rozjížděka musí být bodována, pokud není *přerušena* a pokud alespoň jedna loď plachtila dráhu v souladu s pravidlem 28.1 a *dokončila* v časovém limitu, jestliže existoval, i když vzdala po *dokončení* nebo byla diskvalifikována.
- (b) Když bodovací systém předpokládá vyškrtnutí jednoho nebo více bodování rozjížděk z bodování lodě v závodě, bodování za diskvalifikaci podle pravidla 2, předposlední věty pravidla 30.3 nebo pravidla 42, jestliže se uplatní pravidlo 67, P2.2. nebo P2.3, nebo pravidlo 69.1(b)(2) nesmějí být vyškrtnuty. Místo toho musí být vyškrtnuto další nejhorší bodování.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee,
or
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the ISAF regulations and meeting the requirements of Appendix N. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except ISAF events or when international juries are appointed by the ISAF under rule 89.2(b).

91 **PROTESTNÍ KOMISE**

Protestní komise musí být :

- (a) komise, která je jmenována pořadatelem nebo závodní komisí, nebo
- (b) mezinárodní jury, která je jmenována pořadatelem nebo jak je předepsáno ve směrnících ISAF a která vyhovuje požadavkům Dodatku N. Národní svaz může předepsat, že pro ustavení mezinárodní jury pro závody v jeho pravomoci je vyžadován jeho souhlas, s výjimkou závodů pod pravomocí ISAF nebo když jsou mezinárodní jury jmenovány ISAF podle pravidla 89.2(b).

APPENDIX A SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the sailing instructions.

A2 SERIES SCORES

Each boat's series score shall be the total of her race scores excluding her worst score. (The sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

A4 LOW POINT AND BONUS POINT SYSTEMS

Most series are scored using either the Low Point System or the Bonus Point System. The Low Point System uses a boat's finishing place as her race score. The Bonus Point System benefits the first six finishers because of the greater difficulty in advancing from fourth place to third, for example, than from fourteenth place to thirteenth. The Low Point System will apply unless the sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a). If the Bonus Point System is chosen it can be made to apply by stating in the sailing instructions that 'The Bonus Point System of Appendix A will apply.'

DODATEK A BODOVÁNÍ

Viz pravidlo 90.3.

A1 POČET ROZJÍŽDĚK

Počet vypsaných rozjížděk a počet dokončených rozjížděk požadovaný pro platný závod musejí být stanoveny v plachetních směrnicích.

A2 BODOVÁNÍ ZÁVODU

Bodový výsledek každé loď v závodě musí být součtem jejích bodů z rozjížděk s vyškrtnutím jejího nejhoršího výsledku. (Plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu předpokládající například, že žádné bodové hodnocení nebude vyškrtnuto, že dvě nebo více bodových hodnocení budou vyškrtnuta nebo že určitý počet bodových hodnocení bude vyškrtnut, jestliže bude dokončen určitý počet rozjížděk. Rozjížd'ka je dokončena, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a)). Jestliže má loď dvě nebo více stejných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjížd'ku(y) plachtěnou(é) v závodě dříve. Loď s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně podle bodů.

A3 STARTOVNÍ ČASY A UMÍSTĚNÍ V CÍLI

Čas startovního znamení loď musí být jejím startovním časem a pořadí, ve kterém loď *dokončí*, musí určit jejich umístění v cíli. Když je použit handicapový nebo přepočtový systém, umístění v cíli určuje upravený čas loď.

A4 NÍZKOBODOVÝ A BONUSOVÝ BODOVÝ SYSTÉM

Nejvíce závodů je bodováno užitím nízkobodového nebo bonusového bodového systému. Nízkobodový systém užívá umístění loď v cíli jako její body v rozjížd'ce. Bonusový bodový systém zvýhodňuje prvních šest v cíli, protože je těžší postoupit ze čtvrtého místa na třetí, než například ze čtrnáctého místa na třinácté.

Nízkobodový systém se použije, pokud plachetní směrnice nestanoví jiný systém, viz pravidlo 90.3(a). Jestliže je vybrán bonusový bodovací systém, může být jeho použití provedeno ustanovením v plachetních směrnicích „Bude použit bonusový bodový systém dodatku A“.

- A4.1** Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

<i>Finishing place</i>	<i>Low Point System</i>	<i>Bonus Point System</i>
First	1	0
Second	2	3
Third	3	5.7
Fourth	4	8
Fifth	5	10
Sixth	6	11.7
Seventh	7	13
Each place thereafter	Add 1 point	Add 1 point

- A4.2** A boat that did not *start*, did not *finish*, retired after *finishing* or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A boat that did not *start*, comply with rule 30.2 or 30.3, or *finish*, or that takes a penalty under rule 44.3(a) or retires after *finishing*, shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

- A6.1** If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
- A6.2** If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

- A4.1** Každá loď, která *odstartovala* a *dokončila* a která poté nevzdala, nebyla potrestána nebo jí nebyla přiznána náprava, musí být bodována následovně:

<i>Umístění v cíli</i>	<i>nízkobodový systém</i>	<i>bonusový bodový systém</i>
První místo	1	0
Druhé místo	2	3
Třetí místo	3	5,7
Čtvrté místo	4	8
Páté místo	5	10
Šesté místo	6	11,7
Sedmé místo	7	13
Každé další místo	připočti jeden bod	připočti jeden bod

- A4.2** Loď, která *neodstartovala*, *nedokončila*, vzdala po *dokončení* nebo byla diskvalifikována, musí dostat za umístění v cíli počet bodů o jeden vyšší než je počet lodí přihlášených do závodu. Loď, která je potrestána podle pravidla 30.2 nebo penalizována podle pravidla 44.3(a) musí dostat body, jak je stanoveno v pravidle 44.3(c).

A5 BODY STANOVENÉ ZÁVODNÍ KOMISÍ

Loď, která *neodstartovala*, nesplnila podmínky pravidla 30.2 nebo 30.3, *nedokončila*, přijala trest podle pravidla 44.3(a) nebo vzdala po *dokončení*, musí být podle toho bodována závodní komisí bez projednávání. Pouze protestní komise může jednat tak, že zhorší bodový výsledek loď.

A6 ZMĚNY V UMÍSTĚNÍ A BODOVÁNÍ DALŠÍCH LODÍ

- A6.1** Jestliže je loď diskvalifikována z rozjížděky nebo vzdá po *dokončení*, každá loď s horším umístěním v cíli se musí posunout o jedno místo vpřed.

- A6.2** Jestliže protestní komise rozhodne o přiznání nápravy úpravou bodování loď, bodové hodnocení dalších lodí se nemění, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

A7 SHODY V ROZJÍŽDCE

Jestliže mají lodě shodu na cílové čáře, nebo je-li použit handicapový nebo přepočtový systém a lodě mají stejné upravené časy, body za umístění, na kterém mají lodě shodu, a za místo(a) bezprostředně nižší musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem. Lodě se shodou v závodě s cenami se o ně musejí rozdělit nebo dostat stejné ceny.

A8 SERIES TIES

- A8.1** If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.
- A8.2** If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 RACE SCORES IN A SERIES LONGER THAN A REGATTA

For a series that is held over a period of time longer than a regatta, a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *finish*, retired after *finishing* or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area. A boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A10 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A8 SHODY V ZÁVODU

A8.1 Jestliže je v bodovém hodnocení závodu shoda mezi dvěma nebo více loděmi, bodové hodnocení jednotlivých rozjížděk každé lodi musí být seřazeno od nejlepšího k nejhoršímu a tam, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch lodi (lodí) s nejlepším bodovým umístěním (umístěními). Vyškrtnuté bodové hodnocení nesmí být použito.

A8.2 Jestliže shoda mezi dvěma nebo více loděmi trvá, musejí být lodě seřazeny v pořadí jejich bodového hodnocení v poslední rozjížděce. Jakékoliv přetrvávající shody musejí být rozhodnuty užitím bodového hodnocení lodí ve shodě v předposlední rozjížděce a tak dále, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Tato bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnuta.

A9 BODY V SOUTĚŽÍCH DELŠÍCH NEŽ REGATA

V soutěžích, které jsou pořádány v delším časovém období než regata, musí dostat loď, která připlula do startovního prostoru, ale *neodstartovala*, *nedokončila*, vzdala po *dokončení* nebo byla diskvalifikována, počet bodů za umístění v cíli o jeden vyšší než je počet lodí, které připluly do startovního prostoru. Loď, která nepřiplula do startovního prostoru, musí dostat počet bodů za umístění v cíli o jeden bod vyšší, než je počet lodí přihlášených do závodu.

A10 ŘÍZENÍ O NÁPRAVĚ

Jestliže protestní komise rozhodne, že přizná lodi nápravu úpravou bodů v rozjížděce, je doporučeno hodnotit ji následně:

- (a) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjížděkách v závodě s výjimkou projednávané rozjížděky zaokrouhlenému na desetiny bodu (od 0.05 zaokrouhleno nahoru),
- (b) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjížděkách před projednávanou rozjížděkou zaokrouhlenému na desetiny bodu (od 0.05 zaokrouhleno nahoru), nebo:
- (c) body odvozenými z polohy lodě v rozjížděce v okamžiku události, která ospravedlnila nápravu.

A11 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
BFD	Disqualification under rule 30.3
SCP	Took a Scoring Penalty under rule 44.3(a)
DNF	Did not <i>finish</i>
RAF	Retired after <i>finishing</i>
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification (other than DGM) not excludable under rule 90.3(b)
DGM	Disqualification for gross misconduct not excludable under rule 90.3(b)
RDG	Redress given

A11 ZKRATKY PRO BODOVÁNÍ

Pro záznam popsaných okolností musí být použity tyto zkratky:

DNC	<i>neodstartovala</i> , nepřišla do startovního prostoru
DNS	<i>neodstartovala</i> (jiné než DNC a OCS)
OCS	<i>neodstartovala</i> , na dráhové straně startovní čáry při svém startovním znamení a <i>neodstartovala</i> , nebo porušila pravidlo 30.1
ZFP	20 % trest podle pravidla 30.2
BFD	Diskvalifikace podle pravidla 30.3
SCP	Přijetí bodového trestu podle pravidla 44.3(a)
DNF	<i>Nedokončila</i>
RAF	Vzdala po <i>dokončení</i>
DSQ	Diskvalifikace
DNE	Diskvalifikace (jiná než DGM), nevylučitelná podle pravidla 90.3(b)
DGM	Diskvalifikace za závažné porušení dobrých mravů a sportovního chování, nevylučitelná podle pravidla 90.3(b)
RDG	Přiznání nápravy

APPENDIX B WINDSURFING COMPETITION RULES

Windsurfing competition shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. A windsurfing event can include one or more of the following disciplines or their formats:

Discipline	Formats
Racing	Course racing; slalom; marathon
Expression	Wave performance; freestyle
Speed	

In expression competition a board's performance is judged on skill and variety rather than speed and is organized using elimination series. Either wave performance or freestyle competition is organized, depending on the wave conditions at the venue. In speed competition, a 'round' consists of one or more speed runs in which the boards take turns sailing the course at intervals. In the racing discipline a marathon race is a race scheduled to last more than one hour.

In racing or expression competition, 'heat' means one elimination contest, a 'round' consists of one or more heats, and an elimination series consists of one or more rounds.

B1 DEFINITIONS

B1.1 The following additional definitions apply:

About to Round or Pass A board is *about to round or pass* a mark when her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it.

Beach Start When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a *beach start*.

Capsized A board is *capsized* when her sail or the competitor is in the water.

B1.2 The following definitions apply only to expression competition:

Coming In and Going Out A board sailing in the same direction as the incoming surf is *coming in*. A board sailing in the direction opposite to the incoming surf is *going out*.

Jumping A board is *jumping* when she takes off at the top of a wave while *going out*.

DODATEK B ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING

Windsurfování závody musejí být plachtěny podle Závodních pravidel jachtingu, jak jsou změněna tímto dodatkem. Pojem „lod“ kdekoli v závodních pravidlech znamená „plovák“ nebo „lod“, jak je přiměřené. Windsurfování závod může mít jednu nebo více následujících disciplin nebo jejich formátů:

Disciplína	Formát
Závodní	závod na dráze, slalom, maratón
Exhibiční	Jízda na vlně, volný styl
Rychlostní	

V exhibiční soutěži je výkon plováku posuzován více podle obratnosti a rozmanitosti než rychlosti a provádí se vylučovacím závodem. Organizuje se buď jízda na vlně nebo volný styl v závislosti na podmínkách vlnění v místě konání. V rychlostních závodech se „kolo“ skládá z jedné nebo více rychlostních jízd, v nichž plováky provádějí otáčky a plachtí trať s přestávkami. V závodní disciplíně je maratón závod plánovaný v trvání více než jedna hodina.

V závodění či exhibičním závodění „souboj“ znamená jeden vylučovací závod, „kolo“ pozůstává z jednoho nebo více soubojů a vylučovací závod se skládá z jednoho či více kol.

B1 DEFINICE

B1.1 Platí následující dodatečné definice:

Obeplování či míjení: Plovák začíná obeplovat či míjet značku, když se jeho správný směr začíná měnit za účelem obeplutí či minuty značky.

Plážový start: Když je startovní čára na břehu nebo tak blízko u břehu, že závodník musí stát ve vodě, aby *odstartoval*, start se nazývá *plážový start*.

Převržený: Plovák je *převržený*, když jsou jeho plachta nebo závodník ve vodě.

B1.2 Následující definice platí pouze pro exhibiční závodění:

Vracení se a odjíždění: Plovák plachtí v témže směru jako blížící se příbojová vlna je *vracející se*. Plovák plachtí ve směru opačném vracejícímu se plováku je *odjíždějící*.

Skákání: Plovák *skáče*, když se vznesl na vrcholu vlny během *odjíždění*.

Overtaking A board is *overtaking* from the moment she gains an *overlap* from *clear astern* until the moment she is *clear ahead* of the *overtaken* board.

Possession The first board sailing shoreward immediately in front of a wave has *possession* of that wave. However, when it is impossible to determine which board is first the *windward* board has *possession*.

Recovering A board is *recovering* from the time her sail or, when water-starting, the competitor is out of the water until she has steerage way.

Surfing A board is *surfing* when she is on or immediately in front of a wave while *coming in*.

Transition A board changing *tacks*, or taking off while *coming in*, or one that is not *surfing*, *jumping*, *capsized* or *recovering* is in *transition*.

B2 RULES FOR ALL COMPETITION

Rule B2 applies to all competition.

B2.1 Changes to the Rules of Part 4

- (a) Rule 42 is changed to ‘A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor.’
- (b) Add to rule 43.1(a): ‘However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.’
- (c) Rule 44.2 is changed so that two turns are replaced by one 360° turn with no requirement for tacks or gybes.
- (d) Add to rule 47.1: ‘except as stated in rule 41.2’. (See rule B4.4.)

B2.2 Entry and Qualification

Add to rule 78.1: ‘When so prescribed by the ISAF, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.’

B2.3 Event Organization

- (a) The last sentence of rule 90.2(c) is deleted.
- (b) Add new rule 90.2(d): ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

Předjíždění: Plovák *předjíždí* od okamžiku kdy získá *krytí* z polohy *zcela vzadu* až do okamžiku, kdy je v poloze *zcela vpředu* od *předjížděného* plováku.

Prvenství: První plovák plachtící ke břehu bezprostředně před vlnou má *prvenství* na této vlně. Nicméně, když není možné určit, který plovák je první, *návětrný* plovák má *prvenství*.

Vztyčování: Plovák *se vztyčuje* od okamžiku kdy jeho plachta, nebo při startu z vody, je závodník venku z vody, dokud plovák není ovladatelný.

Surfování: Plovák *surfuje*, když je na vlně nebo bezprostředně před ní během *vracení se*.

Přechod: Plovák měnící *boky*, odrážející se (ke skoku) během *vracení se* nebo takový, který *nesurfuje*, *neskáče*, *není převržen* nebo *se nevztyčuje*, je v *přechodu*.

B2 PRAVIDLA PRO VŠECHNY SOUTĚŽE

Pravidlo B2 platí pro všechny typy soutěží.

B2.1 Změny pravidel části 4

- (a) Pravidlo 42 je změněno na: „Plovák musí být poháněn pouze působením větru na plachtu, působením vody na trup a akcemi závodníka bez vnější pomoci“.
- (b) Přidejte k pravidlu 43.1(a): „Nicméně závodník smí nést nádobu s nápojem, která musí mít obsah nejméně jeden litr a váhu ne větší než 1,5 kilogramu když je plná.“
- (c) Pravidlo 44.2 je změněno tak, že dvě otáčky jsou nahrazeny jednou otáčkou 360° bez jakéhokoliv požadavku na obraty nebo přehození.
- (d) Přidejte k pravidlu 47.1: „s výjimkou jak je stanoveno v pravidle 41.2“ (viz pravidlo B 4.4).

B2.2 Příhlášky a kvalifikace

Přidejte k pravidlu 78.1: „Očíslovaný a datovaný štítek na plováku, ploutvi, ostruže a plachtě musejí sloužit jako proměřovací certifikát, je-li tak předepsáno ISAF“.

B2.3 Organizace závodu

- (a) Poslední věta pravidla 90.2(c) je zrušena.
- (b) Přidejte nové pravidlo 90.2(d): „Ústní pokyny mohou být dávány, jen když je to stanoveno v plachetních směrnících“.

B2.4 Identification on Sails

- (a) Add to rule G1.1(a): ‘The insignia shall not refer to anything other than the manufacturer or class and shall not consist of more than two letters and three numbers or an abstract design.’

- (b) Rules G1.3(a), G1.3(c), G1.3(d) and G1.3(e) are changed to

The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. Between the national letters and sail number a ‘-’ and normal spacing shall be applied.

B2.5 Touching a Mark

Rule 31 is changed to ‘A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.’

B2.6 Deleted Rules

Rules 17, 18.3, 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 61.1(a)(2), 67, J2.2(28) and J2.2(33) are deleted.

B3 RULES FOR RACING COMPETITION

Rule B3 applies to racing competition. Rule B2 also applies.

B3.1 Changes to the Rules of Part 2, Section C

- (a) The first sentence of rule 18.1 is changed to ‘Rule 18 applies between boards when they are required to leave a mark on the same side and at least one of them is *about to round or pass* it.’

- (b) Rule 18.2(b) is changed to

If boards are *overlapped* when the first of them is *about to round or pass* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *about to round or pass* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

B2.4 Identifikace na plachtách

- (a) Přidejte k pravidlu G 1.1(a): „Označení se nesmí týkat ničeho jiného než výrobce nebo třídy a nesmí se skládat z více než dvou písmen a tří číslic nebo z abstraktního znaku“.
- (b) Pravidla G 1.3(a), G 1.3(c), G 1.3(d) a G 1.3(e) se mění takto:
Třídivé znaky musejí být umístěny jednou na každé straně plachty v prostoru nad čarou promítnutou v pravých úhlech z bodu na předním lemu plachty v jedné třetině vzdálenosti od hlavy plachty k ráhnu. Národní písmena a čísla plachty musejí být ve střední třetině části plachty nad ráhnem, zřetelně oddělena od jakékoliv reklamy. Musí být černé, umístěné zády k sobě na obou stranách plachty a na bílém neprůhledném podkladu. Zadní část plachty musí přesahovat minimálně 30 mm za koncový znak. Mezi národními znaky a číslem plachty musí být vložen znak „-“, s mezerou na obou stranách.

B2.5 Dotek se značkou

Pravidlo 31 je změněno na „Plovák může mít dotek se značkou, ale nesmí se jí (či na ní) držet“.

B2.6 Zrušená pravidla

Pravidla 17, 18.3, 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 61.1(a)(2), 67, J2.2(28), J2.2(29) a J2.2(33) jsou zrušena.

B3 PRAVIDLA PRO ZÁVODNÍ SOUTĚŽE

Pravidlo B3 platí pro závodní soutěže. Zároveň platí i pravidlo B2.

B3.1 Změny pravidel části 2, Části C

- (a) První věta pravidla 18.1 je změněna na: „Pravidlo 18 platí mezi plováky, které mají obeplout značku shodným bokem a alespoň jeden z nich se chystá ji obeplout nebo minout.“
- (b) Pravidlo 18.2(b) je změněno na:
Pokud jsou plováky v krytí a když první z nichž se chystá obeplout nebo minout značku, musí vnější plovák nechat místo u značky vnitřnímu. Pokud je plovák zcela v předu když se chystá obeplout nebo minout značku, plovák zcela vzadu mu musí v ten moment dát místo u značky

- (c) Rule 18.2(c) is changed to

When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if either board passes head to wind rule 18.2(b) ceases to apply.
- (d) Rule 18.4 is changed to

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

B3.2 Changes to Other Rules of Part 2

- (a) In the preamble of Part 2, ‘rule 23.1’ is changed to ‘rules 23.1 and 23.3’.
- (b) Add new rule 16.3:

In slalom racing, a right-of-way board shall not change course during the last 30 seconds before her starting signal if as a result the other board would have to take immediate action to avoid contact.
- (c) Rule 22 becomes rule 22.1 and its last sentence is deleted. Add new rule 22.2: ‘A *capsized* board shall not take an action that hinders another board.’
- (d) Rule 23.1 is changed to ‘If reasonably possible, a board not *racing* shall not interfere with a board that is *racing*. After *finishing*, a board shall immediately clear the finishing line and *marks* and avoid boards still *racing*.’
- (e) Add new rule 23.3: ‘A board shall not sail in the course area defined in the sailing instructions when races are taking place except in her own race.’
- (f) Add new rule 24:

24 SAIL OUT OF THE WATER WHEN STARTING

When approaching the starting line to *start*, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

B3.3 Starting Races

The sailing instructions shall specify one of these starting systems.

(a) **SYSTEM 1**

See rule 26, Starting Races.

- (c) Pravidlo 18.2(c) je změněno na:
Když musí plovák poskytnout místo u značky podle pravidla 18.2(b), musí tak učinit i přestože později je krytí přerušeno nebo nastane nové krytí. Pokud však některá z lodí přejde přes směr proti větru pravidlo 18.2(b) přestává platit.
- (d) Pravidlo 18.4. je změněno na:
Když vnitřní plovák v krytí s právem plavby musí halzovat nebo odpadnout u značky, aby tak plachtil správným směrem, dokud neodhalzuje či neodpadne nesmí plachtit dále od značky než je potřeba k tomu, aby poté plachtil správným směrem. Pravidlo 18.4 neplatí pokud se jedná o značku brány.

B3.2 Jiné změny pravidel části 2

- (a) V preambuli Části 2, „pravidlo 23.1“ je změněno na „pravidla 23.1 a 23.3“
- (b) Přidáno nové pravidlo 16.3:
Ve slalomovém závodění, plovák s právem plavby nesmí měnit kurz v posledních 30 sekundách před startovním znamením, pokud by jiný plovák musel na tuto akci bezprostředně reagovat, aby zabránil kolizi
- (c) Pravidlo 22 se stává pravidlem 22.1 a jeho poslední věta je zrušena. Doplňte nové pravidlo 22.2: „*Převržený* plovák nesmí provádět činnost, která překáží jinému plováku“.
- (d) Pravidlo 23.1 je změněno na: „Pokud je to možné, nezávodící plovák nesmí překážet závodícímu plováku. Po dokončení musí plovák okamžitě opustit cílovou čáru a značky a vyhnout se závodícím plovákům.“
- (e) Doplňte pravidlo 23.3: „V době konání rozjížděk, plovák nesmí plachtit v závodním prostoru stanoveném v Plachetních směrnících s výjimkou jeho vlastní rozjížděky.“
- (f) Doplňte nové pravidlo 24:
24 PLACHTA VENKU Z VODY PŘI STARTU
Plovák blížící se ke startovní čáře, aby odstartoval, musí mít plachtu vytaženou z vody a v normální poloze s výjimkou toho, když je náhodně *převržen*.

B3.3 Startování rozjížděk

V plachetních směrnících musí být výslovně uveden jeden z těchto startovních systémů:

- (a) **SYSTÉM 1:** Viz pravidlo 26 startování rozjížděk

(b) **SYSTEM 2**

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Signal</i>	<i>Flag and sound</i>	<i>Minutes before starting signal</i>
Attention	Class flag or heat number	3
Warning	Red flag; attention signal removed; 1 sound	2
Preparatory	Yellow flag; red flag removed; 1 sound	1
	Yellow flag removed	½
Starting	Green flag; 1 sound	0

(c) **SYSTEM 3 (FOR BEACH STARTS)**

- (1) Before her start each board in a heat or class shall draw a number for her station on the starting line. The stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one.
- (2) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (3) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to her windsurfing position in the water (with both of the competitor's feet on the board).

B3.4 Other Rules for the Conduct of a Race

Add new rule 29.3:

29.3 Recall for a Slalom Race

- (a) When at a board's starting signal for a slalom race or heat any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line, the race committee shall signal a general recall.
- (b) If the race committee acts under rule 29.3(a) and the board is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race or heat is *abandoned*. The race committee shall hail or display her sail number, and she shall leave the course area immediately. If the race or heat is restarted or resailed, she shall not sail in it.

- (b) **SYSTÉM 2:** Rozjížd'ky budou startovány s použitím následujících znamení. Časy musejí být brány od vizuálních znamení, na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Znamení</i>	<i>Vlajka a zvuk</i>	<i>Minuty před start. znamením</i>
Upozornění	Vlajka třídy nebo číslo souboje	3
Vyzývací	Červená vlajka, znamení upozornění spuštěno 1 zvuk	2
Přípravné	Žlutá vlajka, červená vlajka spuštěna 1 zvuk	1
	Žlutá vlajka spuštěna	½
Startovní	Zelená vlajka, 1 zvuk	0

(c) **SYSTÉM 3 (pro plážové starty)**

- (1) Před startem si každý plovák v souboji nebo ve třídě musí vylosovat číslo pro své postavení na startovní čáře. Postavení musejí být očíslována tak, že první postavení je nejvíce návětrné.
- (2) Když byly plováky povolány na svá postavení, závodní komise musí dát přípravné znamení vztyčením červené vlajky s jedním zvukem. Startovní znamení musí být dáno kdykoliv po přípravném znamení spuštěním červené vlajky s jedním zvukem.
- (3) Po startovním znamení musí každý plovák nejkratší cestou překonat úsek ze svého startovního postavení do své jízdni polohy ve vodě (obě nohy závodníka na plováku).

B3.4 Ostatní pravidla pro řízení závodu

Přidejte nové pravidlo 29.3:

29.3 Odvolání pro slalomovou rozjížd'ku

- (a) Když je při startovním znamení plováku pro slalomovou rozjížd'ku nebo souboj jakákoliv část trupu, posádky nebo vybavení na dráhové straně startovní čáry, závodní komise musí signalizovat všeobecné odvolání.
- (b) Jedná-li závodní komise podle pravidla 29.3(a) a plovák je identifikován, musí být diskvalifikován bez projednání, i když je rozjížd'ka nebo souboj *přerušen*. Závodní komise musí zavolat nebo vyvěsit jeho číslo plachty a plovák musí okamžitě opustit závodní prostor. Jsou-li rozjížd'ka nebo souboj znovu odstartovány nebo znovu jety, nesmí v ní plachtit.

- (c) If a slalom race or heat was completed but was later abandoned by the protest committee and if the race or heat is resailed, a board disqualified under rule 29.3(b) may sail in it.

B4 RULES FOR EXPRESSION COMPETITION

B4.1 Right-of-Way Rules

These rules replace all rules of Part 2.

(a) COMING IN AND GOING OUT

A board *coming in* shall *keep clear* of a board *going out*. When two boards are *going out* or *coming in* while on the same wave, or when neither is *going out* or *coming in*, a board on *port tack* shall *keep clear* of one on *starboard tack*.

(b) BOARDS ON THE SAME WAVE, COMING IN

When two or more boards are on a wave *coming in*, a board that does not have *possession* shall *keep clear*.

(c) CLEAR ASTERN, CLEAR AHEAD AND OVERTAKING

A board *clear astern* and not on a wave shall *keep clear* of a board *clear ahead*. An *overtaking* board that is not on a wave shall *keep clear*.

(d) TRANSITION

A board in *transition* shall *keep clear* of one that is not. When two boards are in *transition* at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

B4.2 Starting and Ending Heats

Heats shall be started and ended by using the following signals:

(a) STARTING A HEAT

Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

<i>Signal</i>	<i>Flag and sound</i>	<i>Minutes before starting signal</i>
Attention	Heat number	3
Warning	Red flag; 1 sound	2
Preparatory	Yellow flag; 1 sound	1
Starting	Green flag; 1 sound	0

- (c) Pokud slalomová rozjíždka nebo souboj byla dokončena, ale poté přerušena protestní komisí a pokud je rozjíždka či souboj znovu startován, pak plovák, diskvalifikovaný za porušení pravidla 29.3(b), v něm může závodit.

B4 PRAVIDLA PRO EXHIBIČNÍ SOUTĚŽE

B4.1 Pravidla práva jízdy

Tato pravidla nahrazují všechna pravidla části 2

- (a) **VRACENÍ SE A ODJÍŽDĚNÍ:** *Vracející se plovák se musí vyhýbat odjíždějícímu plováku. Když dva plováky odjíždějí nebo se vracejí současně na téže vlně, nebo když žádný z nich neodjíždí nebo se nevrací, plovák na větru zleva se musí vyhýbat plováku na větru zprava.*
- (b) **VRACEJÍCÍ SE PLOVÁKY NA STEJNÉ VLNĚ:** Když se dva nebo více plováků vracejí na vlně, plovák, který nemá *prvenství* se musí vyhýbat.
- (c) **ZCELA VZADU, ZCELA VPŘEDU A PŘEDJÍŽDĚNÍ:** Plovák *zcela vzadu* a ne na vlně se musí vyhýbat plováku *zcela vpředu*. *Předjíždějící* plovák, který není na vlně, se musí vyhýbat.
- (d) **PŘECHOD:** Plovák v *přechodu* se musí vyhýbat tomu, který není. Jsou-li dva plováky v *přechodu* současně, ten který je na levé straně nebo vzadu od druhého se musí vyhýbat.

B4.2 Startování a ukončení soubojů

Souboje musejí být startovány a ukončeny s použitím následujících znamení:

(a) **STARTOVÁNÍ SOUBOJE**

Každá vlajka musí být spuštěna, když je následující vlajka vztyčena.

<i>Znamení</i>	<i>Vlajka a zvuk</i>	<i>Minuty před start. znamením</i>
Upozornění	Číslo souboje	3
Vyzývací	Červená vlajka, jeden zvuk	2
Přípravné	Žlutá vlajka, jeden zvuk	1
Startovní	Zelená vlajka, jeden zvuk	0

(b) **ENDING A HEAT**

<i>Signal</i>	<i>Flag and sound</i>	<i>Minutes before ending signal</i>
End warning	Green flag removed; 1 sound	1
Ending	Red flag; 1 sound	0

B4.3 Registration of Sails; Course Area; Heat Duration

- (a) Boards shall register with the race committee the colours and other particulars of their sails, or their identification according to another method stated in the sailing instructions, no later than the starting signal for the heat two heats before their own.
- (b) The course area shall be defined in the sailing instructions and posted on the official notice board no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. A board shall be scored only while sailing in the course area.
- (c) Any change in heat duration shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first heat in the next round.

B4.4 Outside Help

Rule 41 becomes rule 41.1. Add new rule 41.2:

An assistant may provide replacement equipment to a board but shall keep clear of other boards competing. A board whose assistant fails to keep clear shall be penalized. The penalty shall be at the discretion of the protest committee.

B5 ELIMINATION SERIES

Rule B5 applies when an elimination series is organized in which boards compete in heats.

B5.1 Elimination Series Procedure

- (a) Competition shall take the form of one or more elimination series. Each of them shall consist of either a maximum of four rounds in a single elimination series where only a number of the best scorers advance, or a maximum of ten rounds in a double elimination series where boards have more than one opportunity to advance.

(b) UKONČENÍ SOUBOJE

<i>Znamení</i>	<i>Vlajka a zvuk</i>	<i>Minuty před ukončením</i>
Výzva ukončení	Zelená vlajka spuštěna, jeden zvuk	1
Ukončení	Červená vlajka, jeden zvuk	0

B4.3 Registrace plachet, závodní prostor, trvání souboje

- Plováky musejí zaregistrovat u závodní komise barvy a ostatní zvláštnosti jejich plachet nebo jejich identifikaci podle jiných metod stanovených v plachetních směrnících ne později než je startovní znamení pro souboj o dva souboje před jejich vlastním.
- Závodní prostor musí být definován v plachetních směrnících a zveřejněn na oficiální vývěsní tabuli ne později než 10 minut před startovním znaméním pro první souboj. Plovák musí být bodován, jen když plachtí v závodním prostoru.
- Jakákoliv změna v trvání souboje musí být oznámena závodní komisí ne později než 15 minut před startovním znaméním pro první souboj v příštím kole.

B4.4 Vnější pomoc

Pravidlo 41 se stává pravidlem 41.1. Přidejte nové pravidlo 41.2:

Pomocník může dodat plováku náhradní vybavení, ale musí se vyhýbat ostatním závodícím plovákům. Plovák, jehož pomocník se nevyhne, musí být potrestán. Trest musí být stanoven podle úvahy protestní komise.

B5 VYLUČOVACÍ ZÁVODY

Pravidlo B5 platí pro vylučovací závody, v nichž plováky závodí v soubojích.

B5.1 Procedura vylučovacího závodu

- Soutěž musí mít podobu jednoho nebo více vylučovacích závodů. Každý z nich se musí skládat buď nejvýše ze čtyř kol v jediném vylučovacím závodu, kde postupuje pouze počet nejlepších bodovaných, nebo nejvýše z deseti kol ve dvojitém vylučovacím závodu, kde plováky mají více než jednu příležitost k postupu.

- (b) Boards shall sail one against another in pairs, or in groups determined by the elimination ladder. The selected form of competition shall not be changed while a round remains uncompleted.

B5.2 Seeding and Ranking Lists

- (a) When a seeding or ranking list is used to establish the heats of the first round, places 1–8 (four heats) or 1–16 (eight heats) shall be distributed evenly among the heats.
- (b) For a subsequent elimination series, if any, boards shall be reassigned to new heats according to the ranking in the previous elimination series.
- (c) The organizing authority's seeding decisions are final and are not grounds for a request for redress.

B5.3 Heat Schedule

The schedule of heats shall be posted on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.

B5.4 Advancement and Byes

- (a) In racing and expression competition, the boards in each heat to advance to the next round shall be announced by the race committee no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. The number advancing may be changed by the protest committee as a result of a redress decision.
- (b) In expression competition, any first-round byes shall be assigned to the highest-seeded boards.
- (c) In wave performance competition, only the winner of each heat shall advance to the next round.
- (d) In freestyle competition, boards shall advance to the next round as follows: from an eight-board heat, the best four advance, and the winner will sail against the fourth and the second against the third; from a four-board heat, the best two advance and will sail against each other.

B5.5 Finals

- (a) The final shall consist of a maximum of three races. The race committee shall announce the number of races to be sailed in the final no later than five minutes before the warning signal for the first final race.

- (b) Plováky musejí plachtit jeden proti druhému v párech nebo ve skupinách určených podle vylučovacího žebříčku. Zvolená podoba soutěže nesmí být změněna pokud je kolo neúplné.

B5.2 Rozřazovací seznamy a žebříčky

- (a) Když je použit rozřazovací seznam nebo žebříček pro stanovení soubojů prvního kola, místa 1 - 8 (čtyři souboje) nebo 1 - 16 (osm soubojů) musejí být rozdělena stejnoměrně mezi souboje.
- (b) Pro následující vylučovací závod, je-li nějaký, musejí být plováky znovu rozděleny k novým soubojům vzhledem k umístěním z předchozích vylučovacích soubojů.
- (c) Rozhodnutí pořadatele o rozlosování jsou konečná a nejsou důvodem žádosti o nápravu.

B5.3 Rozpis soubojů

Rozpis soubojů musí být vyvěšen na oficiální vývěsní tabuli ne později než 30 minut před startovním znamením prvního souboje.

B5.4 Postup a vyřazení

- (a) Ve závodech a v exhibičních soutěžích musí závodní komise oznámit závodníky postupující do dalšího kola ne později než 10 minut před startovním znamením pro první souboj. Počet postupujících může být změněn protestní komisí v důsledku rozhodnutí o nápravě.
- (b) V exhibiční soutěži musejí být závodníci vyřazení v prvním kole zařazení proti nejvýše nasazeným plovákům.
- (c) V soutěži jízda na vlně musí postoupit do dalšího kola pouze vítěz každého souboje.
- (d) V soutěži volného stylu postoupí plováky do příštího kola následujícím způsobem: Ze souboje o osmi plovácích postoupí nejlepší čtyři a vítěz bude plachtit proti čtvrtému a druhý proti třetímu. Ze souboje o čtyřech plovácích postoupí nejlepší dva a pojedou jeden proti druhému.

B5.5 Finále

- (a) Finále se skládá nejvýše ze třech rozjížděk. Závodní komise musí oznámit počet rozjížděk, které mají být plachtěny ve finále ne později než pět minut před vyzývacím znamením pro první finálovou rozjížděku.

- (b) A runners-up final may be sailed after the final. All boards in the semifinal heats that failed to qualify for the final may compete in it.

B6 RULES FOR SPEED COMPETITION

B6.1 General Rules

All rules of Part 2 are replaced by relevant parts of this rule.

- (a) **BEACH AND WATER STARTING**

A board shall not *beach start* or water start on the course or in the starting area, except to sail off the course to avoid boards that are *starting* or *racing*.

- (b) **LEAVING THE COURSE AREA**

A board leaving the course area shall *keep clear* of boards *racing*.

- (c) **COURSE CONTROL**

When the race committee points an orange flag at a board, she shall immediately leave the course area.

- (d) **RETURNING TO THE STARTING AREA**

A board returning to the starting area shall keep clear of the course.

- (e) **RUN; ROUND**

The maximum number of runs to be made by each board in a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first round.

- (f) **DURATION OF A ROUND**

The duration of a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the next round.

- (g) **CONDITIONS FOR ESTABLISHING A RECORD**

The minimum distance for a world record is 500 metres. Other records may be established over shorter distances. The course shall be defined by posts and transits ashore or by buoys afloat. Transits shall not converge.

B6.2 Starting System for Speed Competition

Rounds shall be started and ended by using the following signals. Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

- (b) Malé finále může být plachtěno po finále. V něm mohou závodit všechny plováky, které se nekvalifikovaly do finále v semifinálových soubojích.

B6 PRAVIDLA PRO RYCHLOSTNÍ SOUTĚŽE

B6.1 Všeobecná pravidla

Všechna pravidla části 2 jsou nahrazena příslušnými částmi tohoto pravidla.

(a) **PLÁŽOVÝ START A START Z VODY:**

Plovák nesmí *startovat z pláže* nebo z vody na dráze nebo ve startovním prostoru, ledaže odplouvá z dráhy, aby se vyhnul plovákům, které *startují* nebo *závodí*.

(b) **OPUŠTĚNÍ ZÁVODNÍHO PROSTORU:**

Plovák opouštějící závodní prostor se musí *vyhýbat závodícím* plovákům.

(c) **ŘÍZENÍ ZÁVODU:**

Když závodní komise ukáže oranžovým praporkem na plovák, plovák musí okamžitě opustit závodní prostor.

(d) **NÁVRAT DO STARTOVNÍHO PROSTORU:**

Plovák vracějící se do startovního prostoru se musí vyhýbat dráze.

(e) **JÍZDA, KOLO:**

Závodní komise musí oznámit nejvyšší počet jízd, které mají být ujety každým plovákem v kole, ne později než 15 minut před startovním znamením pro první kolo.

(f) **TRVÁNÍ KOLA:**

Trvání kola musí být oznámeno závodní komisí ne později než 15 minut před startovním znamením pro příští kolo.

(g) **PODMÍNKY PRO VYTVOŘENÍ REKORDU:**

Minimální délka pro světový rekord je 500 metrů. Ostatní rekordy mohou být vytvořeny na kratších vzdálenostech. Dráha musí být vymezena značkami a průměty na břehu nebo bójemi na vodě. Průměty se nesmějí sbíhat.

B6.2 Startovní systém pro rychlostní soutěže

Kola musejí být startována a ukončena s použitím následujících znamení. Každá vlajka bude spuštěna, když je další vlajka vztyčena.

(a) **STARTING A ROUND**

<i>Signal</i>	<i>Flag</i>	<i>Meaning</i>
Stand-by	Red flag	Course closed
Course closed	AP and red flag	Course closed; will open shortly
Preparatory	Yellow flag	Course will open in 5 minutes
Starting	Green flag	Course is open

(b) **ENDING A ROUND**

<i>Signal</i>	<i>Flag</i>	<i>Meaning</i>
End warning	Green and yellow flag	Course will be closed in 5 minutes
Extension	Green flag and L	Current round extended by 15 minutes
Round ended	Red flag and L	A new round will be started shortly

B6.3 Penalties

- (a) If a board fails to comply with a warning by the race committee, she may be cautioned and her sail number shall be posted on a notice board near the finishing line.
- (b) If a board is cautioned a second time during the same round, she shall be suspended by the race committee from the remainder of the round and her sail number shall be posted on the official notice board.
- (c) A board observed in the course area while suspended shall be excluded from the competition without a hearing and none of her previous times or results shall be valid.
- (d) Any breach of the verification rules may result in a suspension from the competition for any period.

B6.4 Verification

- (a) An observer appointed by the World Sailing Speed Record Council (WSSRC) shall be present and verify run times and speeds at world record attempts. The race committee shall verify run times and speeds at other record attempts.
- (b) A competitor shall not enter the timing control area or discuss any timing matter directly with the timing organization. Any timing question shall be directed to the race committee.

(a) **STARTOVÁNÍ KOLA**

<i>Znamení</i>	<i>Vlajka</i>	<i>Význam</i>
Pohotovost	červená	dráha uzavřena
Dráha uzavřena	AP a červená	dráha uzavřena, otevře se brzy
Přípravné	žlutá	dráha se otevře v 5 minutách
Startovní	zelená	dráha je otevřena

(b) **UKONČENÍ KOLA**

<i>Znamení</i>	<i>Vlajka</i>	<i>Význam</i>
Výzva k ukončení	zelená a žlutá	dráha bude uzavřena v 5 minutách
Prodloužení	zelená a L	probíhající kolo prodlouženo o 15 minut
Kolo ukončeno	červená a L	nové kolo bude startováno brzy

B6.3 Tresty

- (a) Když plovák nedbá varování závodní komise, může být napomenut a číslo jeho plachty musí být oznámeno na vývěsní tabuli blízko cílové čáry.
- (b) Je-li plovák napomenut dvakrát během téhož kola, musí být závodní komisi vyloučen ze zbytku kola a jeho číslo plachty musí být vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.
- (c) Vyloučený plovák zpozorovaný v závodním prostoru musí být vyřazen ze závodu bez projednání a žádný z jeho předchozích časů nebo výsledků nesmí být platný.
- (d) Jakékoliv porušení ověřovacích pravidel může mít za následek vyloučení ze závodů na jakékoliv období.

B6.4 Ověření

- (a) Pozorovatel určený Světovou jachetní radou rychlostních rekordů (WSSRC) musí být přítomen a ověřit časy jízdy a rychlosti při pokusech o světový rekord. Závodní komise musí ověřit časy jízdy a rychlosti u ostatních pokusů o rekord.
- (b) Závodník nesmí vstoupit do prostoru měřicí kontroly nebo hovořit o jakékoliv záležitosti týkající se měření s měřicí organizací. Jakákoliv otázka ohledně měření musí být adresována závodní komisi.

B7 PROTESTS, REDRESS, HEARINGS AND APPEALS

B7.1 The first three sentences of rule 61.1(a) are replaced by

A board intending to protest shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area that she is involved in or sees, she shall hail ‘Protest’. She shall inform the race committee of her intention to protest immediately after she *finishes* or retires.

B7.2 In an elimination series, *protests* and requests for redress shall be made orally immediately following the heat in which the incident occurred. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

B7.3 Add new rule 62.1(e): ‘a board that failed to *keep clear* and caused *capsize* of the other board.’

B7.4 Add new rule 70.7: ‘Appeals are not permitted in disciplines with elimination series.’

B8 SCORING

B8.1 Overall Scores

If an event includes more than one discipline or format the sailing instructions shall state how the overall score is to be calculated.

B8.2 Series Scores

Rule A2 is changed to

Each board’s series score shall be the total of her race, elimination series or speed round scores with the number of her worst scores excluded as follows:

<i>Course races</i>	<i>Speed rounds</i>	<i>Slalom and expression elimination series</i>	<i>Number excluded</i>
1–4	1–3	1–2	0
5–11	4–6	3–4	1
12 or more	7–10	5–7	2
	11–15	8 or more	3
	16 or more		4

B7 PROTESTY, NÁHRADY, PROJEDNÁVÁNÍ A ODVOLÁNÍ

B7.1 První tři věty pravidla 61.1(a) jsou nahrazeny následovně:

Plovák, zamýšlející protestovat, musí informovat protestovaného při první možné příležitosti. Pokud se protest týká incidentu v závodním prostoru, kterého se účastní nebo jej spatří, musí zvolat „Protest“. Dále je jeho povinností informovat závodní komisi o záměru protestovat ihned po dokončení či vzdání rozjížd'ky.

B7.2 Během vyřazovacích serií, protesty a žádosti o nápravu musí být podány ústně ihned po souboji, v kterém se incident odehrál. Protestní komise může získat důkazy jakýmkoliv způsobem, který uzná za vhodný a může sdělit své rozhodnutí ústně.

B7.3 Doplněte nové pravidlo 62.1(e): „plovák, který porušil povinnost vyhýbat a způsobil převržení jiného plováku“.

B7.4 Doplněte nové pravidlo 70.7: „Odvolání nejsou dovolena v disciplínách s vylučovací závody“.

B8 BODOVÁNÍ

B8.1 Celkové výsledky

Když závod zahrnuje více než jednu disciplínu nebo formát, plachetní směrnice musejí stanovit, jak vypočítat celkový výsledek.

B8.2 Bodové výsledky závodu

Pravidlo A 2 je změněno takto:

Každý bodový výsledek závodu plováku musí být součtem jeho bodových výsledků rozjížd'ky, vylučovacího závodu nebo rychlostního kola s počtem jeho nejhorších bodových výsledků vyškrtnutých, jak je patrné dále:

<i>Traťové závody</i>	<i>Rozjížd'ky, rychlostní kola</i>	<i>Slalomové a exhibiční vyřazovací závody</i>	<i>počet škrtnutých výsledků</i>
1 – 4	1-3	1 - 2	0
5- 11	4-6	3 - 4	1
12 a více	7-10	5 - 7	2
	11-15	8 nebo více	3
	16 a více		4

If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly. Rules B8.5, B8.6 and B8.7 contain exceptions to this rule.

B8.3 Scoring Systems

Add to the end of the first sentence of rule A4.2: ‘or, in an elimination series, the number of boards in that heat’.

B8.4 Uncompleted Heat

When a heat cannot be completed, the points for the unscored places shall be added together and divided by the number of places in that heat. The resulting number of points, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), shall be given to each board entered in the heat.

B8.5 Scoring a Final Series in Slalom Racing

- (a) If three final races are completed, a board’s series score in the final shall be the total of her race scores excluding her worst score. Otherwise her series score shall be the total of her race scores.
- (b) A board that did not *start*, did not *finish*, retired after *finishing* or was disqualified from a final race shall be scored points equal to the total number of boards entered in the final.

B8.6 Expression Competition Scoring

- (a) Expression competition shall be scored by a panel of three judges. However, the panel may have a greater odd number of members, and there may be two such panels. Each judge shall give points for each manoeuvre based on the scale stated in the sailing instructions.
- (b) The criteria of scoring shall be decided by the race committee and announced on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.
- (c) A board’s heat standing shall be determined by adding together the points given by each judge. The board with the highest score wins and others shall be ranked accordingly.
- (d) Both semifinal heats shall have been sailed for an elimination series to be valid.

Má-li plovák dva nebo více stejných nejhorších bodových výsledků, musí být vyškrtnut(y) bodový(é) výsledek(y) za rozjížděku(y) plachtěnou(é) v závodě nejdříve. Plovák s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně. Pravidla B 8.5, B 8.6 a B 8.7 obsahují výjimky z tohoto pravidla.

B8.3 Bodovací systém

Přidejte na konec první věty pravidla A 4.2: „nebo ve vylučovacím závodě počet plováků v daném souboji“.

B8.4 Nedokončený souboj

Když souboj nemůže být dokončen, body za nebodovaná místa musejí být sečteny dohromady a děleny počtem míst v tomto souboji. Výsledný počet bodů zaokrouhlený k nejbližší desetinné bodu (0.05 zaokrouhleno nahoru) musí dostat každý plovák, který se přihlásil do souboje.

B8.5 Bodování finálového závodu ve slalomovém závodě

- (a) Jsou-li dokončeny tři finálové rozjížděky, bodový výsledek závodu plováku ve finále musí být součet výsledků jeho rozjížděk s vyškrtnutím jeho nejhoršího výsledku. Jinak jeho bodový výsledek musí být součet jeho výsledků v rozjížděkách.
- (b) Plovák, který *nestartoval*, *nedokončil*, vzdal po *dokončení* nebo byl diskvalifikován z finálové rozjížděky, musí dostat počet bodů, který se rovná celkovému počtu plováků přihlášených do finále.

B8.6 Bodování exhibiční soutěže

- (a) Exhibiční soutěže musejí být bodovány porotou tří rozhodčích. Nicméně porota může mít větší lichý počet členů a mohou být dvě takové poroty. Každý rozhodčí musí udělit body pro každý manévr podle stupnice stanovené v plachetních směrnicích.
- (b) Kriteria bodování musejí být rozhodnuta závodní komisí a oznámena na oficiální vývěsní tabuli ne později než 30 minut před startovním znamením pro první souboj.
- (c) Umístění plováku v souboji musí být určeno součtem bodů udělených každým rozhodčím. Plovák s nejvyšším počtem bodů vítězí a ostatní musejí být seřazeni podle pořadí.
- (d) Aby byl vylučovací závod platný, musejí být odjety oba semifinálové souboje.

- (e) Except for members of the race committee responsible for scoring the event, only competitors in the heat shall be allowed to see judges' score sheets for the heat. Each score sheet shall bear the full name of the judge.
- (f) Scoring decisions of the judges shall not be grounds for a request for redress by a board.

B8.7 Speed Competition

The speeds of a board's fastest two runs in a round shall be averaged to determine her standing in that round. The board with the highest average wins and others shall be ranked accordingly.

B8.8 Series Ties

(a) RACING AND SPEED COMPETITION

Rule A8 is changed as follows for racing and speed competition:

- (1) Add new rule A8.1: 'If there is a series-score tie between two or more boards, it shall be broken in favour of the board(s) with the best single excluded race score(s).'
- (2) Rule A8.1 becomes rule A8.2. Its beginning 'If there is a series-score tie' is changed to 'If a tie remains' and its last sentence is changed to 'These scores shall be used even if some of them are excluded scores.'
- (3) Rule A8.2 becomes rule A8.3 and its beginning 'If a tie remains' is changed to 'If a tie still remains'.

(b) EXPRESSION COMPETITION

Rule A8 is changed as follows for expression competition:

- (1) In a heat, if there is a tie in the total points given by one or more judges, it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the priority category. If the categories are weighted equally, in wave performance competition the tie shall be broken in favour of the board with the higher single score in wave riding, and in freestyle competition in favour of the board with the higher score for overall impression. If a tie remains, in wave performance competition it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the category without priority, and in freestyle competition it shall stand as the final result.

- (e) S výjimkou členů závodní komise zodpovědných za bodování závodu smí nahlédnout do záznamu o bodování rozhodčího jen závodníci toho souboje, jehož se zúčastnili. Každý bodový záznam musí mít plné jméno rozhodčího.
- (f) Bodová rozhodnutí rozhodčích nesmějí být důvodem pro žádost o nápravu ze strany plováku.

B8.7 Rychlostní soutěž

Z rychlostí nejrychlejších dvou jízd plováku v kole musí být vypočítán průměr, aby se určilo jeho umístění v tomto kole. Plovák s nejvyšším průměrem vítězí a ostatní se musí umístit podle pořadí.

B8.8 Shody v závodě

(a) ZÁVODNÍ A RYCHLOSTNÍ SOUTĚŽ

Pravidlo A8 je pro závodní a rychlostní soutěže změněno takto:

- (1) Přidejte nové pravidlo A8.1: „Je-li v závodě shoda v bodovém hodnocení mezi dvěma nebo více plováky, musí být rozhodnuta ve prospěch plováku(ů) s jedním nejlepším škrtnutým bodovým hodnocením rozjížděky.“
- (2) Pravidlo A8.1 se stává pravidlem A8.2. Jeho začátek „Jestliže je shoda v bodovém hodnocení závodu“ je změněno na „Jestliže shoda zůstává“ a jeho poslední věta je změněna na „Tyto body musí být použity, i když některé z nich jsou body vyškrtnuté.“
- (3) Pravidlo A8.2 se stává pravidlem A8.3 a jeho začátek „Jestliže shoda zůstává“ se mění na „Jestliže shoda ještě zůstává“.

(b) EXHIBIČNÍ SOUTĚŽE

Pravidlo A8 je pro exhibiční soutěže změněno takto:

- (1) Jestliže je shoda v souboji v celkovém počtu bodů přidělených jedním nebo více rozhodčími, musí být rozhodnuta ve prospěch plováku s vyšším jedním hodnocením v přednostní kategorii. Mají-li kategorie stejnou hodnotu při soutěži v jízdě na vlně, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch plováku s vyšším jedním hodnocením při jízdě na vlně a v soutěži ve volném stylu ve prospěch plováku s vyšším hodnocením za celkový dojem. Jestliže shoda zůstává, v soutěži jízdy na vlně musí být rozhodnuta ve prospěch plováku s vyšším jediným hodnocením v kategorii bez přednosti a v soutěži ve volném stylu musí mít umístění podle konečného výsledku

- (2) If there is a tie in the series score, it shall be broken in favour of the board that scored better more times than the other board. All scores shall be used even if some of them are excluded scores.
- (3) If a tie still remains, the heat shall be resailed. If this is not possible, the tie shall stand as the final result.

- (2) Jestliže je shoda v bodovém hodnocení závodu, musí být rozhodnuta ve prospěch plováku, který bodoval lépe vícekrát než ostatní plováky. Všechny body musejí být použity, i když některé z nich jsou body vyškrtnuté.
- (3) Jestliže shoda ještě zůstává, souboj musí být znovu plachtěn. Není-li to možné, shoda musí zůstat jako konečný výsledek.

APPENDIX C MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.

C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event. ‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 2 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to

A boat *finishes* when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line in the direction of the course from the last *mark* after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line.

C2.2 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.3 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

C2.4 Rule 13 is changed to

13 WHILE TACKING OR GYBING

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other’s port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.5 Rule 16.2 is deleted.

DODATEK C ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)

Závody souboje se musejí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem. Souboje musejí být rozhodovány na vodě, pokud vypsaní závodu a plachetní směrnice nestanoví jinak.

C1 TERMINOLOGIE

„Závodník“ znamená kormidelník, tým nebo loď, jak je to vhodné pro závod.
„Rozjezd“ znamená dva nebo více soubojů startovaných ve stejné startovní sekvenci.

C2 ZMĚNY DEFINIC A PRAVIDEL ČÁSTI 2 A 4

C2.1 Definice *Dokončit* se mění na:

Loď *dokončí*, když jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje v normální poloze protne cílovou čáru ve směru dráhy od poslední *značky* po splnění jakéhokoliv trestu. Pokud jsou ale tresty zrušeny podle pravidla C7.2(d) poté, co jedna nebo obě lodě *dokončily*, musí být každá zaznamenána, že *dokončila*, když protla cílovou čáru.

C2.2 Přidejte k definici *Správný směr*: „Loď, která provádí trest nebo manévruje, aby provedla trest, neplachtí *správným směrem*.“

C2.3 V definici *Zóna* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.

C2.4 Pravidlo 13 se mění na:

13 PŘI OBRATU NEBO PŘI PŘEHOZENÍ

13.1 Poté, co loď překročí směr přímo proti větru, musí *vyhýbat* ostatním lodím, dokud není na směru ostře proti větru.

13.2 Poté, co spodní lem plachty lodě, která plachtí po větru, protne osu lodě, musí se tato loď *vyhýbat* ostatním lodím, dokud její plachta není naplněna.

13.3 Když platí pravidlo 13.1 nebo 13.2, pravidla 10, 11 a 12 neplatí. Nicméně pokud jsou ve stejném okamžiku dvě lodě subjektem pravidla 13.1 nebo 13.2, musí *vyhýbat* ta, která je nalevo od druhé nebo ta, která je vzadu.

C2.5 Pravidlo 16.2 je zrušeno.

C2.6 Rule 18.3 is changed to

If two boats were on opposite *tacks* and one of them changes *tack* and as a result is subject to rule 13.1 in the *zone* when the other is *fetching* the *mark*, rule 18.2 does not thereafter apply. If, once the boat that changed *tack* has completed her *tack*,

- (a) the other boat cannot by luffing avoid becoming *overlapped* inside her, she is entitled to *mark-room*, the boat that changed *tack* shall *keep clear* and rule 15 does not apply;
- (b) the other boat can by luffing avoid becoming *overlapped* inside her, the boat that changed *tack* is entitled to *mark-room*.

C2.7 When rule 20 applies, the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

- (a) for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (b) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

C2.8 Rule 23.1 is changed to ‘If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.’

C2.9 Add new rule 23.3: ‘When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.’

C2.10 Add to the preamble of Part 4: ‘Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.’

C2.11 Rule 42.2(d) is changed to ‘sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;’

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

C2.6 Pravidlo 18.3 je změněno na:

Jestliže byly dvě lodě na opačných *větrech* a jedna z nich v *zóně* mění *vítr* a jako výsledek je subjektem pravidla 13.1 a druhá loď *dosahuje značky bez obratu*, pravidlo 18.2 neplatí. Jestliže, jakmile loď, která mění *vítr*, dokončila svůj obrat a

- (a) druhá loď nemůže vyostřením zabránit tomu, aby se dostala do vnitřního *krytí*, potom má právo na *místo u značky*, a loď, která mění *vítr*, musí *vyhýbat* a pravidlo 15 neplatí.
- (b) druhá loď může vyostřením zabránit tomu, aby se dostala do vnitřního *krytí*, potom loď, která mění *vítr* má právo na *místo u značky*.

C2.7 Když je uplatněno pravidlo 20, jsou jako doplněk ke zvolání od kormidelníka vyžadovány následující signály rukou:

- (a) pro „Místo k obratu“ opakované a zřetelné ukazování do návětrí; a
- (b) pro „Obrat’ ty“ opakované a zřetelné ukazování na druhou loď a mávání rukou do návětrí.

C2.8 Pravidlo 23.1 se mění na: „Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezavodí* nesmí překážet lodi, která *závodí*, nebo člunu rozhodčích.“

C2.9 Doplníte nové pravidlo 23.3: „Když se potkají lodě v různých soubojích, jakákoliv změna dráhy každé z lodí musí být důsledně v souladu s *pravidlem* nebo se snahou zvítězit ve svém vlastním souboji.“

C2.10 Přidejte do úvodu Části 4: „Pravidlo 42 platí také mezi vyzývacím a přípravným znamením.“

C2.11 Pravidlo 42.2(d) je změněno na: „Rudlování: opakované pohyby kormidlem za účelem pohonu lodě vpřed.“

C3 ZNAMENÍ ZÁVODU A ZMĚNY PŘÍBUZNÝCH PRAVIDEL

C3.1 Startovní znamení

Pro startování soubojů musejí být použita následující znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení, na nepřítomnost zvukového znamení se nebere zřetel. Jestliže bude plachtěn více než jeden souboj, musí být startovní znamení jednoho souboje vyzývacím znamením pro souboj následující.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
10	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
0	Warning and preparatory signals removed	One	Starting signal

*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (2) When at a boat's starting signal no part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions, and before she *starts* she sails to the course side across an extension, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

(b) In the race signal AP the last sentence is changed to 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'

Čas v minutách	Vizuální znamení	Zvukové znamení	Význam
10	Vztyčena vlajka F	jedno	Upozornění
6	Vlajka F spuštěna	žádné	
5	Vztyčen číselný plamenec*	jedno	Vyzývací znamení
4	Vztyčena vlajka P	jedno	Přípravné znamení
2	Vztyčena modrá nebo žlutá vlajka nebo obě**	jedno**	Konec předstartovního vstupního času
0	Znamení výzvy a přípravy spuštěno	jedno	Startovní znamení

* Číselný plamenec 1 znamená v rozjezdu souboj 1, plamenec 2 znamená souboj 2 atd., pokud plachetní směrnice nestanoví jinak.

**Tato znamení musejí být dána pouze, pokud jedna nebo obě lodě nevyhověly pravidlu C4.2. Vlajka(ky) musí(ejí) být vztyčena(ny), dokud rozhodčí nesignalizoval trest nebo po dobu jedné minuty podle toho, co nastane dříve.

C3.2 Změny příbuzných pravidel

(a) Pravidlo 29.1 se mění na:

- (1) Když je při startovním znamení loď jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje na dráhové straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky společně s jedním zvukem. Vlajka musí být vztyčena, dokud loď není zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po svém startovním znamení podle toho, co nastane dříve.
- (2) Když při startovním znamení loď není žádná část jejího trupu, posádky nebo výstroje na dráhové straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, ale před tím, než *odstartovala*, proplula přes jedno z prodloužení na dráhovou stranu čáry, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky společně s jedním zvukem. Vlajka musí být vztyčena, dokud není tato loď zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po svém startovním znamení podle toho, co nastane dříve.

(b) Ve znamení závodu AP je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjíždka opět *přerušena* nebo *odložena*“.

- (c) In the race signal N the last sentence is changed to ‘The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.’

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

- C4.1** At her preparatory signal, each boat shall be outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the race schedule pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.
- C4.2** Within the two-minute period following her preparatory signal, a boat shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

- C5.1** A green and white flag with one long sound means ‘No penalty.’
- C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.’
- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).’
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means ‘The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.’
- C5.5** One short sound means ‘A penalty is now completed.’
- C5.6** Repetitive short sounds mean ‘A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.’
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means ‘The identified boat has an outstanding penalty.’

- (c) Ve znamení závodu N je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjíždka opět *přerušena* nebo *odložena*“.

C3.3 Znamení cílové čáry

Závodní znamení Modrá vlajka nebo plamenec nesmějí být použita.

C4 POŽADAVKY PŘED STARTEM

- C4.1** Při svém přípravném znamení musí být každá loď vně čáry, která je vedena v úhlu 90° ke startovní čáře ze startovní *značky* určené strany pro danou loď. V seznamu párů závodu je lodi napsané na levé straně přidělen levý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi lodi modrou vlajku. Druhé lodi je přidělen pravý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi lodi žlutou vlajku.

- C4.2** Během dvouminutového intervalu následujícího po přípravném znamení musí loď protnout a přejet startovní čáru poprvé z dráhové strany na předstartovní stranu.

C5 ZNAMENÍ DÁVANÁ ROZHODČÍM

- C5.1** Zelená a bílá vlajka s jedním dlouhým zvukovým signálem znamená „Žádný trest“.

- C5.2** Modrá nebo žlutá vlajka, která označuje loď, s jedním dlouhým zvukovým znaméním znamená „Označená loď musí provést trest v souladu s pravidlem C7.“

- C5.3** Červená vlajka společně nebo brzy po modré nebo žluté vlajce s dlouhým zvukovým znaméním znamená: „Označená loď musí provést trest v souladu s pravidlem C7.3(d).“

- C5.4** Černá vlajka společně s modrou nebo žlutou vlajkou s dlouhým zvukovým znaméním znamená: „Označená loď je diskvalifikována, souboj je ukončen ve prospěch druhé lodě.“

- C5.5** Jedno krátké zvukové znamení znamená: „Trest je nyní splněn.“

- C5.6** Opakovaná krátká zvuková znamení znamenají: „Loď již neprovádí trest a trest zůstává.“

- C5.7** Modrá nebo barevná vlajka nebo tvar vztyčený na lodi rozhodčích znamená: „Označená loď má pozdržený trest“

C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

C6.1 A boat may protest another boat

- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
- (b) under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.

C6.2 A boat may not protest another boat under

- (a) rule 14, unless damage or injury results;
- (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
- (c) rule 31 or 42; or
- (d) rule C4 or C7.

C6.3 A boat intending to request redress because of circumstances that arise before she *finishes* or retires shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

- C6.4** (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.
- (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

C6 PROTESTY A POŽADAVKY LODÍ PRO NÁPRAVU

C6.1 Loď může protestovat na jinou loď

- (a) podle pravidla Části 2, kromě pravidla 14, zřetelným vztyčením vlajky „Y“ okamžitě po incidentu, kterého se účastnila;
- (b) podle pravidla, které není vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, zřetelným vztyčením červené vlajky co nejdříve, jak je to po incidentu možné.

C6.2 Loď nemůže protestovat na jinou loď podle

- (a) pravidla 14, pokud nevznikla škoda nebo zranění,
- (b) pravidla části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu,
- (c) pravidla 31 nebo 42, nebo
- (d) pravidla C4 nebo C7.

C6.3 Loď, která má v úmyslu žádat o nápravu z důvodů založených na okolnostech, které vznikly před tím, než *dokončila* nebo vzdala, musí zřetelně vztyčit červenou vlajku, jak nejrychleji je to možné po té, co si tyto okolnosti uvědomí, ale ne později než 2 minuty po *dokončení* nebo vzdání.

- C6.4 (a) Loď, která protestuje podle pravidla C6.1(a), musí spustit vlajku Y před nebo, jak nejrychleji je to možné, po znamení daném rozhodčím.
- (b) Loď, která protestuje podle pravidla C6.1(b) nebo žádá o nápravu podle pravidla C6.3, musí, aby její *protest* byl platný, ponechat svoji červenou vlajku vztyčenou, dokud neinformovala rozhodčí po *dokončení* nebo vzdání. Není vyžadován písemný *protest* nebo žádost o nápravu.

C6.5 Rozhodnutí rozhodčího

- (a) Poté, co je vztyčena vlajka Y, rozhodčí musejí rozhodnout, zda potrestají některou z lodí. Své rozhodnutí musejí signalizovat v souladu s pravidlem C5.1, C5.2 nebo C5.3(c)
- (b) Trest červenou vlajkou podle pravidla C5.3 musí být použit, když loď získala kontrolující pozici jako důsledek porušení *pravidla*, ale rozhodčí si nejsou jisti, zda byly splněny podmínky pro dodatečný trest iniciovaný rozhodčími.

C6.6 Rozhodnutí protestní komise

- (a) Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který považuje za vhodný, a své rozhodnutí může sdělit ústně.

- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
 - (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resale; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
 - (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
 - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: ‘When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.’
- (c) A boat completes a leg of the course when her bow crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and sails completely to the course side of the line and then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If a boat has more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4.

- (b) Jestliže protestní komise rozhodne, že porušení *pravidla* nemělo významný vliv na výsledek souboje, může:
 - (1) uložit trest jednoho bodu nebo část jednoho bodu,
 - (2) přikázat opakování souboje nebo
 - (3) učinit jinou úpravu, o které rozhodne, že je spravedlivá. Tím může být neuložení žádného trestu.
- (c) Trest pro porušení pravidla 14 v případě vzniku škody nebo zranění bude určen podle rozhodnutí protestní komise. Trestem může být vyloučení z dalších rozjížděk závodu.

C7 SYSTÉM TRESTŮ

C7.1 Zrušení pravidla

Pravidlo 44 je zrušeno.

C7.2 Všechny tresty

- (a) Potrestaná loď může pozdržet provedení trestu v rozsahu omezení pravidlem C7.3 a musí jej provést následovně:
 - (1) Pokud je na úseku dráhy k návětrné *značce*, musí provést přehození a, jakmile je to rozumně možné, vyostřit na směr ostře proti větru.
 - (2) Pokud je na úseku k závětrné *značce* nebo cílové čáře, musí provést obrat a, jakmile je to rozumně možné, odpadnout na směr, který je více než devadesát stupňů od skutečného větru.
- (b) Doplňte do pravidla 2: „Když *závodí*, loď nemusí přijmout trest, pokud tak nesignalizuje rozhodčí.“
- (c) Loď ukončí úsek dráhy, když její předí protne prodloužení spojnice mezi předchozí *značkou* a *značkou*, kterou obeplouvá, nebo na posledním úseku, když *dokončí*.
- (d) Potrestaná loď nesmí být zaznamenána jako *dokončila*, dokud neprovede svůj trest a neplachtí zcela na dráhovou stranu cílové čáry a potom *nedokončí*, s výjimkou, že trest je zrušen dříve nebo potom, co protne cílovou čáru.
- (e) Jestliže má loď jeden nebo dva pozdržené tresty a druhá loď v jejím souboji je potrestána, jeden trest pro každou loď musí být vymazán s tou výjimkou, že trest „červenou vlajkou“ nesmí vymazat nebo být vymazán jiným trestem.
- (f) Jestliže má loď více než dva pozdržené tresty, musí rozhodčí signalizovat její diskvalifikaci podle pravidla C5.4

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed. Failure of the umpires to display or remove flags or shapes shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

- (a) Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.
- (b) Rule 64.1(c) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

C7.3 Omezení trestů

- (a) Loď, přijímající trest, který obsahuje obrat, musí mít hlavu spinakru pod kováním hlavního ráhna od okamžiku, když je přídí proti větru, dokud není na směru ostře proti větru.
- (b) Žádná část trestu nemůže být provedena uvnitř *zóny* obeplované *značky*, která začíná, ohraničuje nebo ukončuje úsek dráhy, na kterém se loď nachází.
- (c) Pokud má loď jeden pozdržený trest, může provést trest kdykoliv po *odstartování* a před *dokončením*. Pokud má loď dva pozdržené tresty, musí provést jeden z nich jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před *odstartováním*.
- (d) Když rozhodčí vztyčí červenou vlajku společně nebo po trestné vlajce, potrestaná loď musí provést trest jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před *odstartováním*.

C7.4 Přijetí a doplnění trestů

- (a) Když je loď s pozdrženým trestem na úseku dráhy k návětrné *značce* a přehazuje nebo je na úseku dráhy k závětrné *značce* nebo k cílové čáře a míjí směr přídí proti větru, tak provádí trest.
- (b) Pokud loď vykonávající trest jej neprovádí správně nebo ho nedokončí tak, jak nejrychleji je to rozumně možné, tak již nevykonává trest. Rozhodčí to musejí signalizovat tak, jak je vyžadováno pravidlem C5.6.
- (c) Loď rozhodčích musí pro každý soubor vztyčovat barevné vlajky nebo tvary, každá vlajka nebo tvar určuje jeden pozdržený trest. Když loď provedla trest nebo byl trest zrušen, jedna vlajka nebo tvar musí být spuštěn. Opomenutí rozhodčích vztyčit nebo spustit barevný tvar nesmí měnit počet pozdržených trestů.

C8 TRESTY ULOŽENÉ ROZHODČÍMI

C8.1 Změny pravidel

- (a) *Pravidla* 60.2(a) a 60.3(a) neplatí pro *pravidla*, podle kterých může být trest uložen rozhodčími.
- (b) Pravidlo 64.1(b) se mění tak, že ustanovení pro zproštění viny loď může být rozhodčím uplatněno bez projednání a s nadřazeností všem rozporným pravidlům tohoto dodatku.

- C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.
- C8.3** When the umpires decide that a boat has
- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
 - (b) deliberately broken a *rule*, or
 - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.
- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.
- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.
- C8.6** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a half-point penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than half a point. When the umpires decide that a penalty greater than half a point is appropriate, they shall act under rule C8.4.
- C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**
- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to ‘A *party* to the hearing may not ask for a reopening.’

C8.2 Když rozhodčí rozhodnou, že loď porušila pravidla 31, 42, C4, C7.3(c) nebo C7.3(d), musí jí být signalizováno potrestání podle pravidla C5.2 nebo C5.3. Avšak, pokud je loď potrestána pro porušení pravidla části 2 a při stejném incidentu poruší pravidlo 31, nesmí být pro porušení pravidla 31 potrestána. Loď, která vyvěsila chybnou vlajku, musí být ústně varována a musí jí být dána příležitost chybu odstranit před tím, než bude penalizována.

C8.3 Když rozhodčí rozhodnou, že loď

(a) získala porušením *pravidla* výhodu po přijetí trestu,

(b) záměrně porušila *pravidlo*, nebo

(c) porušila zásady sportovního jednání

musí být potrestána podle pravidla C5.2, C5.3 nebo C5.4

C8.4 Jestliže rozhodčí nebo členové protestní komise rozhodnou, že loď mohla porušit *pravidlo* jiné, než které je vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, musí o tom informovat protestní komisi, aby ta, pokud je to přiměřené, jednala podle pravidla 60.3 a pravidla C6.6.

C8.5 Když jsou rozhodčí po *odstartování* jedné loď přesvědčeni, že druhá loď *neodstartuje*, mohou podle pravidla C5.4 signalizovat, že loď, která *neodstartovala*, je diskvalifikována a souboj je ukončen.

C8.6 Když rozhodčí souboje společně s nejméně jedním dalším rozhodčím rozhodnou, že loď porušila pravidlo 14 a vznikla škoda, mohou bez projednání uložit půlbodový trest. Závodník musí být informován jakmile je to proveditelné a může vyžadovat projednání. Protestní komise musí takový případ projednat podle C6.6. Trest uložený protestní komisí může být více než půl bodu. Pokud rozhodčí rozhodnou, že je vhodný trest větší než půl bodu, musí jednat podle C8.4.

C9 ŽÁDOST O NÁPRAVU NEBO ZNOVUOTEVŘENÍ, ODVOLÁNÍ, JINÉ POSTUPY

C9.1 Na rozhodnutí, které bylo provedeno podle pravidla C5, C6, C7 nebo C8, není možnost podat žádost o nápravu nebo odvolání. V pravidle 66 se třetí věta mění na: „*Strana* projednávání nemůže žádat o znovuotevření.“

C9.2 A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

C9.3 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

C10 SCORING

C10.1 The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

C10.2 When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

C10.3 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.4 In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.5 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C9.2 Závodník nemůže založit žádost o nápravu na tvrzení, že činnost lodě pořadatele byla nesprávná. Protestní komise může rozhodnout, že zváží udělení nápravy při těchto okolnostech, ale pouze, pokud věří, že loď pořadatele, včetně lodě rozhodčích, mohla vážně překážet závodící lodi.

C9.3 Žádné postupy jakéhokoliv druhu nemohou být uplatněny v souvislosti s činností nebo nečinností rozhodčích, mimo toho, jak je dovoleno v pravidle C9.2.

C10 BODOVÁNÍ

C10.1 Vítězný závodník každého souboje získá jeden bod (při nerozhodné jízdě každý polovinu bodu). Poražený nezíská žádný bod.

C10.2 Když závodník odstoupí z části závodu, výsledky všech dokončených soubojů musejí zůstat.

C10.3 Když je část závodu o několika kolech „každý s každým“ ukončena s nedokončeným kolem, potom bude přidělen pouze jeden bod pro všechny souboje mezi kterýmikoli dvěma závodníky následovně:

<i>Počet soubojů skutečněných mezi kterýmikoli dvěma závodníky</i>	<i>Body za každé vítězství</i>
1	jeden bod
2	polovina bodu
3	třetina bodu
(atd.)	

C10.4 V části závodu „každý s každým“

- musejí být závodníci seřazeni podle celkového počtu bodů. Ten, který získal nejvíce bodů, je první,
- musí závodník, který zvítězil v souboji, ale byl diskvalifikován za porušení *pravidla* proti závodníkovi v jiném souboji, ztratit bod za tento souboj (ale poražený závodník nesmí bod získat), a
- musí být celkové umístění mezi závodníky, kteří plachtili v rozdílných skupinách, rozhodnuto podle nejvyššího počtu bodů.

C10.5 Ve vyřazovacím závodě musejí plachetní směrnice předepsat minimální počet bodů požadovaných pro vítězství v závodě mezi dvěma závodníky. Když je vyřazovací závod ukončen, musí být rozhodnut ve prospěch závodníka s vyšším bodovým výsledkem.

C11 TIES

C11.1 Round-Robin Series

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower- place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.4(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;

C11 SHODY

C11.1 Část závodu „každý s každým“

V části závodu „každý s každým“ jsou závodníci rozřazeni do jedné nebo více skupin, kde každý jednou nebo vícekrát závodí proti každému. Každá samostatná úroveň závodu určená ve formátu závodu musí být samostatná část „každý s každým“ bez ohledu na to, kolikrát každý závodník v této úrovni závodí proti dalším závodníkům.

Shoda mezi dvěma nebo více závodníky v části „každý s každým“ musí být rozhodnuta užitím následujících metod v daném pořadí, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Pokud jsou jedna nebo více shod rozhodnuty pouze částečně, musí být na zbývající shody znovu uplatněna pravidla C11.1(a) až C11.1(e). Shody musejí být rozhodnuty ve prospěch závodníka, který:

- (a) po seřazení získal nejvíce bodů v soubojích mezi závodníky se shodou bodů.
- (b) když je shoda mezi dvěma závodníky v části závodu o několika kolech „každý s každým“, zvítězil v posledním souboji mezi těmito dvěma závodníky.
- (c) má nejvíce bodů oproti závodníkovi, který je umístěn nejvýše v této části závodu „každý s každým“, nebo, pokud je to nutné, druhý nejvyšší a tak dále, dokud není shoda rozhodnuta. Když musejí být rozhodnuty dvě rozdílné shody, ale rozhodnutí každé z nich závisí na rozhodnutí té druhé, musejí být použity následující principy v postupu podle pravidla C11.1(c):
 - (1) shoda na lepším umístění musí být rozhodnuta dříve, než shoda na horším umístění, a
 - (2) všichni závodníci ve shodě na horším umístění musejí být pro účely pravidla C11.1(c) uvažováni jako jeden samostatný závodník.
- (d) po uplatnění pravidla C10.4(c) obsadil nejlepší umístění v rozdílných skupinách bez ohledu na počet závodníků v každé skupině.
- (e) obsadil nejlepší umístění v předchozí úrovni závodu.

C11.2 Část závodu „knockout“

Shoda (včetně 0-0) mezi dvěma závodníky v části závodu „knockout“ musí být rozhodnuta použitím následujících metod v daném pořadí, dokud není rozhodnuta. Shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který

- (a) obsadil nejlepší umístění v poslední části „každý s každým“, při použití C11.1, pokud je to nutné.

- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

Note: A Standard Notice of Race and Standard Sailing Instructions for match racing are available from the ISAF.

- (b) zvítězil v posledním vzájemném souboji mezi závodníky se shodou.

C11.3 Zbývající shody

Pokud pravidlo C11.1 nebo C11.2 nerozhodlo shodu:

- (a) pokud je potřeba shodu rozhodnout kvůli následující úrovni závodu (nebo dalšímu závodu, pro který je toto přímá kvalifikace), shoda musí být rozhodnuta, pokud je to možné, vyřazovací rozjížděnkou. Pokud závodní komise rozhodne, že vyřazovací rozjížděnka není možné uskutečnit, shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který má nejvyšší bodový zisk v části „každý s každým“ po vymazání první rozjížděky každého závodníka se shodou, nebo, pokud není rozhodnuto, druhá rozjížděnka mezi závodníky se shodou, a tak dále, dokud shoda není rozhodnuta. Pokud je shoda částečně vyřešena, zbývající shoda musí být rozhodnuta za opětovného použití pravidel C11.1 a C11.2.
- (b) pro rozhodnutí o vítězi závodu, který není přímou kvalifikací pro další závod, nebo o celkovém pořadí mezi závodníky vyřazenými v jednom kole části závodu „knockout“, může být použita vyřazovací rozjížděnka (ale ne losování).
- (c) pokud shoda není rozhodnuta, jakékoliv peněžní ceny nebo body do žebříčků za umístění se shodou musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem mezi závodníky se shodou.

Poznámka: Standardní Vypsání závodu a Standardní Plachetní směrnice pro souboj (Match Racing) jsou k dispozici u ISAF.

APPENDIX D TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. If umpires will be used the sailing instructions shall so state.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Changes to the Definitions and the Rules of Part 2

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) The second sentence of rule 18.2(b) is changed to ‘If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.’
- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) Add new rule 23.3: ‘A boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.’
- (e) Add new rule 23.4: ‘When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.’

D1.2 Other Additional Rules

- (a) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.
- (b) Add to rule 41: ‘However, a boat may receive help from another boat on her team provided electronic communication is not used.’
- (c) A boat is not eligible for redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (d) The first sentence of rule 45 is deleted.

D2 PROTESTS AND PENALTIES

D2.1 Protests and Exoneration

- (a) Rule 60.1(a) is changed to ‘protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or’.
- (b) The third sentence of rule 61.1(a) and all of rule 61.1(a)(2) are deleted.

DODATEK D PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV

Závody družstev se musí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem. Pokud budou užití rozhodčí na vodě, musí to být stanoveno v plachetních směrnicích.

D1 ZMĚNY ZÁVODNÍCH PRAVIDEL

D1.1 Změny Definic a pravidel Části 2

- (a) V definici *zóny* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.
- (b) Druhá věta pravidla 18.2(b) je změněna na: „Jestliže je loď *zcela vpředu*, když dosáhne *zóny*, nebo později získá pozici *zcela vpředu* tím, že druhá loď překročí směr proti větru, loď, která je v tom okamžiku *zcela vzadu*, ji musí potom dát *místo u značky*.“
- (c) Pravidlo 18.4 je zrušeno.
- (d) Přidejte nové pravidlo 23.3: „Loď, která již *dokončila*, nesmí jednat tak, aby zavazela lodi, která ještě *nedokončila*.“
- (e) Přidejte nové pravidlo 23.4: „Když se lodě, které závodí v různých rozjížděcích, potkají, musí být jakákoliv změna směru každé z lodí důsledně v souladu s *pravidlem* nebo snahou zvítězit ve vlastní rozjížděce.“

D1.2 Další doplňková pravidla

- (a) Pokud nastane incident mezi loděmi stejného družstva a nebyl mezi nimi dotyk, nesmí být uložen trest za porušení pravidla Části 2.
- (b) Přidejte do pravidla 41: „Avšak loď může přijmout pomoc od jiné lodi svého družstva za předpokladu, že není užito elektronické komunikace.“
- (c) Loď nemůže žádat o nápravu založenou na škodě nebo zranění způsobené jinou lodí jejího družstva.
- (d) První věta pravidla 45 je zrušena.

D2 PROTESTY A TRESTY

D2.1 Protesty a odčinění

- (a) Pravidlo 60.1(a) je změněno na „protestovat na jinou loď, ale ne pro údajné porušení pravidla Části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu nebo pokud nedošlo k dotyku mezi členy druhého družstva“; nebo
- (b) Třetí věta pravidla 61.1(a) a celé pravidlo 61.1(a)(2) jsou zrušeny.

- (c) A boat that, while *racing*, may have broken a rule of Part 2 (except rule 14 when she has caused damage or injury) or rule 42 may take a One-Turn Penalty under rule 44.2.
- (d) The sailing instructions may state that rule D2.4(b) applies to all *protests*.

D2.2 Umpired Races

Races to be umpired shall be identified either in the sailing instructions or by the display of flag U no later than the warning signal.

- (a) When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31, 42 or 44, she is not entitled to a hearing. Instead, when the protested boat fails either to acknowledge breaking a *rule* or to take the appropriate penalty, the protesting boat may request a decision by conspicuously displaying a yellow flag and hailing ‘Umpire’.
- (b) An umpire shall signal a decision as follows:
 - (1) A green and white flag or a green flag means ‘No penalty’.
 - (2) A red flag means ‘One or more boats are penalized.’ The umpire shall hail or signal to identify each boat to be penalized.
- (c) A boat penalized under rule D2.2(b)(2) shall take a Two-Turns Penalty under rule 44.2.
- (d) PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

An umpire may take action without a *protest* by another boat when

- (1) a boat breaks rule 31 or 42, or a rule of Part 2 through contact with another boat on her team, and does not take a penalty;
- (2) a boat fails to comply with rule D2.2(c);
- (3) a boat commits a breach of sportsmanship;
- (4) a boat breaks rule 14 when damage or injury may have been caused;
or
- (5) a boat or her team gains an advantage despite taking a penalty.

The umpire may impose a penalty of one or more turns, each including one tack and one gybe, signalled by displaying a red flag and hailing the boat accordingly, or report the incident to the protest committee, signalled by displaying a black flag, or both.

- (c) *Závodící* loď, která mohla porušit pravidlo Části 2 (vyjma pravidla 14, když způsobila škodu nebo zranění) nebo pravidlo 42, může přijmout jednootáčkový trest podle pravidla 44.2.
- (d) Plachetní směrnice mohou stanovit, že pravidlo D2.4(b) platí pro všechny *protesty*.

D2.2 Rozjížd'ky rozhodované na vodě

Rozjížd'ky rozhodované na vodě musejí být označeny v plachetních směrnicích nebo musí být nejpozději s vyzývacím znamením vztyčena vlajka „U“.

- (a) Když loď protestuje podle pravidla Části 2 nebo podle pravidel 31, 42 nebo 44, není oprávněna požadovat projednávání. Místo toho, když protestovaná loď ani neuzná porušení *pravidla* ani nevykoná odpovídající trest, může protestující loď požadovat rozhodnutí tak, že viditelně vyvěsí žlutou vlajku a zvolá „Rozhodčí“ („Umpire“).
 - (b) Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí následovně:
 - (1) Zeleno-bílá vlajka nebo zelená vlajka znamená: „Žádný trest.“
 - (2) Červená vlajka znamená: „Jedna nebo více lodí jsou potrestány.“ Rozhodčí musí zvolat nebo jinak označit každou loď, která je potrestána.
 - (c) Loď potrestaná podle pravidla D2.2(b)(2) musí vykonat trest otáčkou 720° podle pravidla 44.2.
 - (d) Tresty udělované rozhodčími:
 - Rozhodčí může jednat bez *protestu* lodě, když
 - (1) loď poruší pravidlo 31 nebo 42, nebo pravidlo Části 2 dotekem s jinou lodí svého družstva a nevykoná trest;
 - (2) loď nevyhoví pravidlu D2.2(c);
 - (3) loď poruší pravidla čestného a sportovního chování;
 - (4) loď poruší pravidlo 14, kdy mohla být způsobena škoda nebo zranění; nebo
 - (5) loď nebo její družstvo získá výhodu i přes vykonání trestu.
- Rozhodčí může uložit jako trest jednu nebo více otáček (každá otáčka musí zahrnovat jeden obrat a jedno přehození) tak, že vztyčí červenou vlajku a přiměřeně zvolá na loď nebo ohlásí incident protestní komisi vztyčením černé vlajky, nebo obojí.

D2.3 Alternative Umpiring Rules

Each of these rules applies only if the sailing instructions so state.

(a) **SINGLE-FLAG PROTEST PROCEDURE**

Rule D2.2(a) is replaced by

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31, 42 or 44, she is not entitled to a hearing. Instead, a boat involved in the incident may promptly acknowledge breaking a *rule* and take the appropriate penalty. If no boat takes a penalty, an umpire shall decide whether any boat has broken a *rule*, and shall signal the decision in compliance with rule D2.2(b).

(b) **RACES WITH LIMITED UMPIRING**

Rule D2.2 applies, except that when a boat complies with rule D2.2(a) and either there is no decision signalled or an umpire displays a yellow flag signalling he has insufficient facts to decide, the protesting boat is entitled to a hearing.

D2.4 Additional Protest and Redress Rules When Races Are Umpired

- (a) Neither the race committee nor the protest committee shall protest a boat for breaking a rule listed in rule D2.2(a). However, upon receipt of a report from any source, the protest committee may protest a boat under rule 14 when damage or injury is alleged.
- (b) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (c) There shall be no request for redress or appeal by a boat arising from a decision, action or non-action by an umpire. The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

D3 SCORING A RACE

- D3.1** (a) Each boat *finishing* a race, whether or not rule 28.1 has been complied with, shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.

D2.3 Alternativní pravidla pro rozhodování na vodě

Každé z těchto pravidel platí, pouze pokud tak stanoví plachetní směrnice.

(a) JEDNO-VLAJKOVÁ PROTESTNÍ PROCEDURA

Pravidlo D2.2(a) je nahrazeno takto:

Když loď protestuje podle pravidla Části 2 nebo podle pravidel 31, 42 nebo 44, není oprávněna požadovat projednávání, s výjimkou podle pravidla 14 když vznikla škoda nebo zranění. Místo toho může loď zúčastněná v incidentu okamžitě uznat porušení *pravidla* a přijmout odpovídající trest. Jestliže žádná loď nepřijme trest, rozhodčí musí rozhodnout, zda některá loď porušila *pravidlo* a musí oznámit rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.2(b).

(b) ROZJÍŽDKY S LIMITOVANÝM ROZHODOVÁNÍM

Pravidlo D2.2 platí s tou výjimkou, že když loď jedná podle pravidla D2.2(a) a není oznámeno žádné rozhodnutí nebo rozhodčí vztyčí žlutou vlajku, čímž oznamuje, že nemá dostatek faktů k rozhodnutí, protestující loď má právo na projednávání.

D2.4 Další protesty a nápravy při rozjížd'kách rozhodovaných na vodě

- (a) Závodní ani protestní komise nesmějí protestovat na loď pro porušení pravidel vyjmenovaných v pravidle D2.2(a). Nicméně po obdržení zprávy z jakéhokoliv zdroje může protestní komise protestovat loď podle pravidla 14, když vznikla škoda nebo zranění.
- (b) *Protesty* a žádosti o nápravu nemusejí být písemné. Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který shledá přiměřený a může své rozhodnutí sdělit ústně.
- (c) Loď nemůže žádat o nápravu nebo odvolání na základě rozhodnutí, jednání nebo nečinnosti rozhodčího. Protestní komise může rozhodnout o možnosti přiznat nápravu, když je přesvědčena, že úřední loď včetně lodi rozhodčího mohla vážně překážet závodící lodi.

D3 BODOVÁNÍ ROZJÍŽDKY

- D3.1 (a) Každá loď, která *dokončí* rozjížd'ku bez ohledu na to, zda vyhověla pravidlu 28.1 či nikoliv, musí dostat body rovny jejímu umístění v cíli. Všechny ostatní loď musejí dostat body rovné počtu lodí oprávněných *závodit*.

- (b) In addition, a boat's points shall be increased as follows:

<i>Rule broken</i>	<i>Penalty points</i>
Rule 28.1 when as a result she or her team has gained an advantage	10
Any other <i>rule</i> broken while <i>racing</i> for which a penalty has not been taken	6

- (c) After a hearing the protest committee may penalize as follows:
- (1) When a boat has broken a *rule* and as a result her team has gained an advantage, it may increase that boat's points.
 - (2) When a boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, it may penalize the boat's team by half or more race wins, or it may impose no penalty.
- (d) The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that did not have the first-place boat wins.

D3.2 When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the race committee may stop the race. The other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D4 SCORING A SERIES

D4.1 When two or more teams are competing in a series, the winner shall be the team scoring the greatest number of race wins. The other teams shall be ranked in order of number of race wins.

D4.2 When necessary, ties in a completed series shall be broken using, in order,

- (a) the number of races won when the tied teams met;
- (b) the points scored when the tied teams met;
- (c) if two teams remain tied, the last race between them;
- (d) total points scored in all races against common opponents;
- (e) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.

If a tie is partially resolved by one of these, then the remaining tie shall be broken by starting again at rule D4.2(a).

- (b) Navíc body lodě musejí být navýšeny následovně:

<i>Porušené pravidlo</i>	<i>Trestné body</i>
Pravidlo 28.1, jehož důsledkem získala loď nebo její družstvo výhodu	10
Jakékoliv jiné porušení <i>pravidla</i> během <i>závodění</i> , když trest nebyl vykonán	6

- (c) Po projednávání může protestní komise přidělit trest následovně:

- (1) Když loď porušila *pravidlo* a v důsledku toho ona nebo její družstvo získalo výhodu, může zvýšit její bodové hodnocení.
- (2) Když loď porušila pravidla 1, 2, nebo 14, když způsobila škodu nebo zranění, nebo porušila *pravidlo*, když nebyla *závodící*, může potrestat družstvo lodě odebráním poloviny nebo více vítězství rozjížděk, nebo nemusí udělit žádný trest.

- (d) Družstvo s nejmenším součtem bodů vyhrává rozjížděku. Jestliže jsou součty stejné, vítězí družstvo, které nemá první místo.

D3.2 Když všechny lodě jednoho družstva *dokončily*, vzdaly nebo *neodstartovaly*, může závodní komise ukončit rozjížděku. Loď druhého družstva, které právě *závodí*, musejí dostat body, které by získaly, kdyby *dokončily*.

D4 BODOVÁNÍ ZÁVODU

D4.1 Když v závodě závodí dvě nebo více družstev, vítězem musí být družstvo s největším počtem vítězství v rozjížděkách. Ostatní družstva musejí být seřazena v pořadí podle počtu vítězství v rozjížděkách.

D4.2 Když je to nezbytné, shody v dokončeném závodě musejí být řešeny pomocí následujících bodů, seřazených podle priority

- (a) počet vítězství v rozjížděkách, ve kterých se družstva se shodou setkala;
- (b) body získané, když se družstva se shodou setkala;
- (c) jestliže zůstává shoda mezi dvěma družstvy, rozhoduje poslední rozjížděka mezi nimi;
- (d) součet bodů získaných ve všech rozjížděkách proti společným soupeřům;
- (e) vzájemná rozjížděka je-li to možné, jinak losování.

Je-li shoda vyřešena jednou z těchto možností částečně, potom zbývající shoda musí být vyřešena tím, že se opět začne u pravidla D4.2(a).

D4.3 If a series is not completed, teams shall be ranked according to the results from completed rounds, and ties shall be broken whenever possible using the results from races between the tied teams in the incomplete round. If no round has been completed, teams shall be ranked in order of their percentages of races won. Other ties shall be broken as provided in rule D4.2.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

D5.1 A supplied boat suffering a breakdown, and seeking redress as a result, shall display a red flag at the first reasonable opportunity and, if possible, continue *racing*. The race committee shall decide redress as provided in rules D5.2 and D5.3.

D5.2 When the race committee decides that the boat's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to order the race to be resailed or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

D5.3 A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. Any doubt about the fault of the crew shall be resolved in the boat's favour.

D4.3 Pokud závod není dokončen, družstva musejí být seřazena podle výsledků dokončených kol a pokud to jde, shody musejí být řešeny použitím výsledků rozjížděk z nedokončeného kola, ve kterých se družstva se shodou setkala. Pokud nebylo dokončeno žádné kolo, družstva musejí být seřazena podle procentního vyjádření vítězství rozjížděk. Ostatní shody musejí být řešeny tak, jak je uvedeno v pravidle D4.2.

D5 ZÁVADY, KDYŽ JSOU LODĚ DODÁNY POŘADATELEM

D5.1 Dodaná loď postižená závadou a usilující o uznání nápravy musí při nejbližší možné příležitosti vztyčit červenou vlajku, a jestliže je to možné, pokračovat v *závodění*. Závodní komise musí o nápravě rozhodnout tak, jak je uvedeno v pravidlech D5.2 a D5.3.

D5.2 Když závodní komise rozhodne, že umístění lodě v cíli bylo výrazně horší, že závada nebyla chybou posádky a že za stejných podmínek by přiměřeně schopná posádka nebyla schopna závadě předejít, musí učinit co možná nejspravedlivější rozhodnutí. Tím může být příkaz, aby rozjíždka byla zopakována nebo, když umístění lodě v cíli bylo možno odhadnout, přidělit jí body za toto umístění. Jakákoliv pochybnost o umístění lodě, když vznikla závada, musí být rozhodnuta v její neprospěch.

D5.3 Závada způsobená vadnou dodanou výstrojí nebo protivníkovým porušením *pravidla* nesmí být normálně posouzena jako chyba posádky, ale závada způsobená bezohledným zacházením, převržením nebo přestupkem lodě stejného družstva tak být posouzena musí. Jakákoliv pochybnost o chybě posádky musí být rozhodnuta ve prospěch lodě.

APPENDIX E RADIO-CONTROLLED BOAT RACING RULES

Races for radio-controlled boats shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

E1 TERMINOLOGY, RACE SIGNALS, DEFINITIONS AND FUNDAMENTAL RULES

E1.1 Terminology

‘Boat’ means a boat that is radio-controlled by a competitor who is not on board. For ‘race’ used as a noun outside this appendix and outside Appendix A read ‘heat’. In this appendix, a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is finished. An ‘event’ consists of one or more races.

E1.2 Race Signals

The section Race Signals is deleted. All signals shall be made orally or by other sounds described in this appendix or the sailing instructions.

E1.3 Definitions

- (a) Add to the definition *Interested Party*: ‘but not a competitor when acting as an observer’.
- (b) In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

E1.4 Personal Flotation Devices

Rule 1.2 is changed to ‘When on board a rescue boat, each competitor is responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.’

E1.5 Aerials

Transmitter aerial extremities shall be adequately protected. When a protest committee finds that a competitor has broken this rule it shall either warn him and give him time to comply or penalize him.

DODATEK E ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ LODĚ

Závody pro rádiem řízené lodě se musejí řídit podle Závodních pravidel jachtingu tak, jak jsou změněny tímto dodatkem.

E1 TERMINOLOGIE, ZNAMENÍ ZÁVODU, DEFINICE A ZÁKLADNÍ PRAVIDLA

E1.1 Terminologie

„Lod“ znamená rádiem ovládané plavidlo řízené závodníkem, který není na palubě. Výraz „rozjíždka“ nahraďte mimo tento dodatek a mimo Dodatek A výrazem „rozplavba“. V tohoto dodatku se závod sestává z jedné nebo více rozplaveb a je úplný, když je poslední rozplavba v závodě dokončena. „Soutěž“ se sestává z jednoho nebo více závodů.

E1.2 Znamení závodu

Oddíl Znamení závodu se zruší. Všechna znamení musejí být dávana ústně nebo jinými zvuky popsanými v tomto dodatku nebo v plachetních směrnících.

E1.3 Definice

- (a) Přidejte do definice *Zaujatá strana*: „nikoli však závodník, když jedná jako pozorovatel“.
- (b) V definici *Zóna se vzdálenost* mění na čtyři délky trupu lodě.

E1.4 Osobní záchranné prostředky

Pravidlo 1.2 se mění na „Pokud je na záchranném člunu, je závodník odpovědný za použití osobních záchranných prostředků odpovídajících podmínkám“.

E1.5 Antény

Konce antén vysílačů musejí být odpovídajícím způsobem chráněny. Když protestní komise shledá, že závodník porušil toto pravidlo, musí jej varovat a dát mu čas pro nápravu nebo jej potrestat.

E2 PART 2 WHEN BOATS MEET

Rule 22 is changed to

22 CAPSIZED OR ENTANGLED

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or entangled, or has not regained control after capsizing or entanglement. A boat is capsized when her masthead is in the water. Two or more boats are entangled when lying together for a period of time so that no boat is capable of manoeuvring to break free of the other(s).

E3 PART 3 CONDUCT OF A RACE

E3.1 Races with Observers

The race committee may appoint race observers, who may be competitors. They shall remain in the control area while boats are *racing* and they shall hail and repeat the identity of boats that contact a *mark* or another boat. Such hails shall be made from the control area. Observers shall report all unresolved incidents to the race committee at the end of the heat.

E3.2 Course Board

Rule J2.1(4) is deleted. A course board showing the course and the limits of the control area and launching area(s) shall be located next to or within the control area with information clearly visible to competitors while *racing*.

E3.3 Control and Launching Areas

The control and launching area(s) shall be defined by the sailing instructions. Competitors *racing* shall remain in the control area while a heat is in progress, except that competitors may briefly go to and return from the launching area to perform functions permitted in rule E4.5. Competitors not *racing* shall remain outside the control and launching areas except when offering assistance under rule E4.2 or when acting as race observers.

E3.4 Deleted Rules

The second sentence of rule 25 and all of rule 33 are deleted.

E2 ČÁST 2 POTKÁVÁNÍ LODÍ

Pravidlo 22 se mění na

22 PŘEVŘZENÁ NEBO ZAPLETENÁ

Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodi, která je převržená nebo zapletená, nebo která ještě nezískala kontrolu po převržení nebo zapletení. Loď je převržená, když je špička jejího stěžně ve vodě. Dvě nebo více lodí jsou zapleteny, když leží vedle sebe po určitou dobu tak, že žádná není schopna manévrovat a odpoutat se od druhé (druhých).

E3 ČÁST 3 ŘÍZENÍ ZÁVODU

E3.1 Závodí s pozorovateli

Závodní komise může určit pozorovatele závodu, kterými mohou být závodníci. Ti musejí být v ovládacím prostoru, zatímco loď *závodí* a volat a opakovat totožnost lodí, které se dotkly *značky* nebo jiné lodi. Takové volání se provádí z ovládacího prostoru. Na konci rozplavby pozorovatelé závodní komisi nahlásí všechny nevyřešené incidenty.

E3.2 Dráhová tabule

Pravidlo J2.1(4) se ruší. Dráhová tabule, která znázorňuje dráhu a vymezuje ovládací a vypouštěcí prostor(y), musí být umístěna vedle nebo uvnitř ovládacího prostoru. Informace na ní uvedené musí být závodníkům při *závodění* zřetelně viditelné.

E3.3 Ovládací a vypouštěcí prostory

Ovládací a vypouštěcí prostor(y) musejí být definovány plachetními směrnicemi. *Závodící* závodníci musejí být během probíhající rozplavby stále v ovládacím prostoru, s tou výjimkou, že mohou krátce zajít do vypouštěcího prostoru k provedení úkonu povoleného pravidlem E 4.5 a vrátit se z něj. *Nezávodící* závodníci musejí zůstat vně ovládacího a vypouštěcího prostoru, s výjimkou poskytují-li pomoc podle pravidla E4.2 nebo vystupují-li jako pozorovatelé závodu.

E3.4 Zrušená pravidla

Druhá věta pravidla 25 a celé pravidlo 33 se ruší.

E3.5 Starting Races

Rule 26 is changed to

Audible signals for starting a heat shall be at one-minute intervals and shall be a warning signal, a preparatory signal and a starting signal. During the minute before the starting signal, oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

E3.6 Starting Penalties

In rules 29.1 and 30 the word ‘crew’ is deleted. Throughout rule 30 oral announcements shall be used instead of flag signals.

E3.7 Starting and Finishing Lines

The starting and finishing lines shall be tangential to, and on the course side of, the starting and finishing *marks*.

E3.8 Individual Recall

In rule 29.1 replace all after ‘the race committee shall promptly’ with ‘twice hail “Recall (sail numbers)” ’.

E3.9 General Recall

In rule 29.2 replace all after ‘the race committee may’ with ‘twice hail “General recall” and make two loud sounds. The warning signal for a new start for the recalled class shall be made shortly thereafter, and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.’

E3.10 Shortening or Abandoning after the Start

In rule 32.1(b) ‘foul weather’ is replaced with ‘thunderstorms’. Rule 32.1(c) is deleted.

E4 PART 4 OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

E4.1 Deleted Rules

Rules 43, 47, 48, 49, 50, 52 and 54 are deleted.

E3.5 Startování rozjížděk

Pravidlo 26 se mění na:

Slyšitelné signály ke startu rozplaveb musejí být v jednon minutových intervalech ve sledu vyzývací znamení, přípravné znamení a startovní znamení. Během minuty před startem musejí být dány ústní signály v desetisekundových intervalech a během posledních deseti sekund v jednosekundových intervalech. Každý signál je časován od počátku jeho zvuku.

E3.6 Startovní tresty

V pravidle 29.1 a 30 je vyškrtnuto slovo „posádka“. Ve všech částech pravidla 30 se použije ústní sdělení místo znamení vlajkou.

E3.7 Startovní a cílová čára

Startovní a cílová čára jsou tečnami startovních a cílových *značek* z jejich dráhové strany.

E3.8 Individuální odvolání

V pravidle 29.1 vše po „závodní komise musí neprodleně“ nahradte ´dvakrát zvolat „Odvolání (číslo plachet)“ ´.

E3.9 Všeobecné odvolání

V pravidle 29.2 zaměňte vše po „závodní komise může“ za ´dvakrát zvolat „Všeobecné odvolání“ spolu s dvěma silnými zvuky. Vyzývací znamení pro nový start pro odvolanou třídu musí být dáno krátce poté a start pro jakékoli následující třídy musí následovat po tomto novém startu. ´

E3.10 Zkrácení nebo přerušení po startu

V pravidle 32.1(b) je „špatné počasí“ zaměněno za „bouřky“. Pravidlo 32.1(c) se ruší.

E4 ČÁST 4 DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ

E4.1 Zrušená pravidla

Pravidla 43, 47, 48, 49, 50, 52 a 54 se ruší.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to

- (a) A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor who is *racing*.
- (b) A competitor who is *racing* shall not receive outside help, except
 - (1) a boat that has gone ashore or aground outside the launching area, or become entangled with another boat or a *mark*, may be freed and relaunched with help from a rescue boat crew;
 - (2) competitors who are not *racing* and others may give help in the launching area as permitted by rule E4.5;
 - (3) help in the form of information freely available to all competitors.

E4.3 Propulsion

Rule 42 is changed so that any reference to body movement is deleted. Rule 42.3(f) is also deleted.

E4.4 Penalties for Breaking Rules of Part 2

Throughout rule 44 the penalty shall be the One-Turn Penalty.

E4.5 Launching and Relaunching

Rule 45 is changed to

- (a) A boat scheduled to *race* in a heat may be launched, held on the bank, taken ashore or relaunched at any time during the heat. However, she shall not be released between the preparatory and starting signals.
- (b) Boats shall be launched or recovered only from within a launching area, except as provided in rule E4.2(b)(1).
- (c) While ashore or within a launching area, boats may be adjusted, drained of water or repaired; have their sails changed or reefed; have entangled objects removed; or have radio equipment repaired or changed.

E4.6 Person in Charge

In rule 46 replace 'have on board' with 'be radio-controlled by'.

E4.7 Radio

- (a) A competitor shall not transmit radio signals that cause interference with the radio reception of other boats.

E4.2 Vnější pomoc

Pravidlo 41 se mění na

- (a) Závodník nesmí dávat taktické nebo strategické rady závodníkovi, který *závodí*.
- (b) Závodník, který *závodí*, nesmí přijmout vnější pomoc s výjimkou:
 - (1) loď, která vjela na břeh nebo na mělčinu mimo vypouštěcí prostor, nebo která se zapletla s jinou lodí nebo *značkou*, může být vyproštěna a znovu vypuštěna s pomocí posádky záchranného člunu;
 - (2) nezávodící závodníci a další osoby, mohou poskytnout pomoc ve vypouštěcím prostoru tak, jak povoluje pravidlo E4.5;
 - (3) pomoc v podobě informace volně dostupné všem závodníkům.

E4.3 Pohon

Pravidlo 42 se mění tak, že jakékoliv odkazy na pohyby těla se ruší. Pravidlo 42.3(f) se také ruší.

E4.4 Tresty pro porušení pravidel části 2

Ve všech částech pravidla 44 se ukládá jednotáčkový trest.

E4.5 Vypuštění a znovu vypuštění

Pravidlo 45 se mění na

- (a) Loď vypsáná k *závodění* v rozplavbě může být vypuštěna, držena na mělčině, vytažena na břeh nebo znovu vypuštěna kdykoliv v průběhu rozplavby. Avšak nelze jí uvolnit mezi přípravným a startovním znamením.
- (b) Lodě mohou být vypuštěny nebo vytaženy pouze ve vypouštěcím prostoru s výjimkou předpokládanou v pravidle E4.2(b)(1).
- (c) Lodě na břehu nebo uvnitř vypouštěcího prostoru mohou být nastavovány, vysoušeny nebo opravovány; jejich plachty lze měnit nebo refovat; zamotané objekty lze odstranit; a lze vyměňovat nebo opravovat radiová zařízení.

E4.6 Pověřená osoba

V pravidle 46 zaměňte „mít na palubě“ za „být rádiem řízena“.

E4.7 Rádio

- (a) Závodník nesmí vysílat rádiové signály, které působí rušení rádiového příjmu dalších lodí.

- (b) A competitor found to have broken rule E4.7(a) shall not *race* until he has proven compliance with that rule.

E4.8 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail and repeat ‘(The boat’s sail number) out of control’. Such a boat shall be considered to have retired and shall thereafter be an *obstruction*.

E5 PART 5 PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

E5.1 Right to Protest; Right to Request Redress or Rule 69 Action

Add to rule 60.1(a): ‘A *protest* alleging a breach of a rule of Part 2, 3 or 4 shall be made only by a competitor within the control or launching area and by a boat scheduled to *race* in the heat in which the incident occurred.’

E5.2 Informing the Protestee

In rule 61.1(a) replace all after the first sentence with ‘When her *protest* concerns an incident in the racing area that she is involved in or sees, she shall twice hail “(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)”.’

E5.3 Protest Time Limit

In rule 61.3 replace ‘two hours’ with ‘15 minutes’ and add: ‘A boat intending to protest shall also inform the race committee no later than five minutes after the end of the relevant heat.’

E5.4 Accepting Responsibility

A boat that acknowledges breaking a rule of Part 2, 3 or 4 before the *protest* is found to be valid may retire from the relevant heat without further penalty.

E5.5 Redress

- (a) Add to rule 62.1:
- (e) radio interference, or
 - (f) an entanglement or grounding because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear.

- (b) Závodník, u kterého bylo zjištěno porušení pravidla E47.7(a), nesmí *závodit*, dokud neprokáže, že vyhovuje tomuto pravidlu.

E4.8 Lod' mimo radiové řízení

Závodník, který ztratil rádiový kontakt se svou lodí musí neprodleně volat a opakovat „(číslo plachty lodí) je neovládaná“. Taková loď se považuje za loď, která vzdala a proto je *překážkou*.

E5 ČÁST 5 PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ

E5.1 Právo na protest; právo na žádost o nápravu nebo na jednání podle pravidla 69

Přidejte do pravidla 60.1(a): „*Protest* obviňující z porušení pravidla části 2, 3, nebo 4 musí být podán pouze závodníkem uvnitř řídicího nebo vypouštěcího prostoru a lodí vypsanou k *závodění* v rozplavbě, ve které se incident vyskytl.“

E5.2 Informování protestovaného

V pravidle 61.1.(a) zaměňte vše po první větě za: „Když se její *protest* týká incidentu v závodním prostoru, ve kterém je zúčastněna, nebo který viděla, musí dvakrát zavolat „(svoje vlastní číslo plachty) protestuje (číslo plachty druhé lodí)“ ‘‘.

E5.3 Protestní časový limit

V pravidle 61.3 zaměňte „dvě hodiny“ za „15 minut“ a doplňte: „Lod' mající v úmyslu protestovat musí také informovat závodní komisi do pěti minut od konce odpovídající rozplavby.“

E5.4 Přijetí zodpovědnosti

Lod', která uznala porušení pravidla části 2, 3, nebo 4 předtím než byl *protest* shledán platným, může odpovídající rozplavbu vzdát bez dalšího trestu.

E5.5 Náprava

(a) Přidejte do pravidla 62.1:

(e) radiovým rušením, nebo

(f) zapletením nebo ztroskotáním způsobeným jednáním lodě, která porušila pravidlo části 2 nebo *nezávodícím* plavidlem, které se mělo vyhýbat.

(b) In rule 62.2 replace ‘two hours’ with ‘15 minutes’.

E5.6 Right to Be Present

In rule 63.3(a) replace ‘shall have been on board’ with ‘shall have been radio-controlling them’.

E5.7 Taking Evidence and Finding Facts

Add to rule 63.6: ‘Evidence about an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 given by competitors shall be accepted only from a competitor who was within the control or launching area and whose boat was scheduled to *race* in the heat in which the incident occurred.’

E5.8 Penalties

When a protest committee finds that a boat has broken rule E3.3, E4.2(a) or E4.5, it shall either disqualify her from her next race or require her to make one or more penalty turns in her next race as soon as possible after *starting*.

E5.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.2: ‘If a boat given redress was damaged, she shall be given reasonable time, but not more than 30 minutes, to effect repairs before her next heat.’

E5.10 Reopening a Hearing

In rule 66 replace ‘24 hours’ with ‘ten minutes’.

E6 APPENDIX G IDENTIFICATION ON SAILS

Appendix G is changed as follows:

(a) The text of rule G1.1 before rule G1.1(a) is changed to

Every boat of a class administered by ISAF Radio Controlled Sailing shall display a sail number on both sides of each sail. Class insignia and national letters shall be displayed on mainsails as stated in rules G1.1(a), G1.1(b) and E6(f)(1).

(b) V pravidle 62.2 zaměňte „dvou hodin“ za „15 minut“.

E5.6 Právo být přítomen

V pravidle 63.3(a) zaměňte „musela být na palubě“ za „musela ji řídit rádiem“.

E5.7 Přijetí svědectví a zjišťování skutečností

Doplňte do pravidla 63.6: „Svědectví o údajném porušení pravidla Části 2, 3 nebo 4 poskytnutá závodníkem lze přijmout pouze od závodníka, který byl v řídicím nebo vypouštěcím prostoru a jehož loď byla vypsána k *závodění* v rozplavbě, ve které se incident vyskytl“.

E5.8 Tresty

Když protestní komise zjistí, že loď porušila pravidlo E3.3, E4.2(a) nebo E4.5, musí ji buďto diskvalifikovat z další rozplavby nebo od ní v další rozplavbě požadovat jednu nebo více trestných otáček jak je to jen nejdříve možné po *odstartování*.

E5.9 Rozhodnutí o nápravě

Doplňte do pravidla 64.2: „Jestliže byla poškozena loď, které byla přiznána náprava, musí jí být poskytnut rozumný čas pro opravu před její další rozplavbou, ale ne více než 30 minut.“

E5.10 Znovuotevření projednávání

V pravidle 66 zaměňte „24 hodin“ za „10 minut“.

E6 DODATEK G IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Dodatek G je změněn následovně:

(a) Text pravidla G1.1 před pravidlem G1.1(a) se mění na:

Každá loď třídy spravované ISAF Rádiem řízené plachetnice (ISAF Radio Controlled Sailing) musí mít číslo plachty na obou stranách každé plachty. Třídové znaky a národní písmena musí být umístěna na hlavní plachtě, jak stanoví pravidla G1.1(a), G1.1(b) a E6(f)(1).

- (b) Rule G1.1(c) is changed to

a sail number, which shall be the last two digits of the boat registration number or the competitor's personal number allotted by the relevant issuing authority. A single-digit number shall be prefixed with a '0'. There shall be space in front of a sail number for the prefix '1', which may be required by the race committee where there is a conflict between sail numbers. Where a conflict remains, the race committee shall require that sail numbers be suitably changed until the conflict is resolved. Any prefix '1' or other required change shall become part of the sail number.

- (c) The sentence after rule G1.1(c) is deleted.

- (d) Rule G1.2(b) is changed to

The height of characters and distance between them on the same and opposite sides of the sail shall be as follows:

	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Class insignia:		
Except where positioned back to back, shortest distance between insignia on opposite sides of sail	20 mm	
Sail numbers:		
Height of characters	100 mm	110 mm
Shortest distance between adjoining characters on same side of sail	20 mm	30 mm
Shortest distance between sail numbers on opposite sides of sail and between sail numbers and other identification	60 mm	
National letters:		
Height of characters	60 mm	70 mm
Shortest distance between adjoining characters on same side of sail	13 mm	23 mm
Shortest distance between national letters on opposite sides of sail	40 mm	

- (e) Rule G1.3 is changed to

- (1) Class insignia may be positioned back to back on opposite sides of the sail where the design coincides. Otherwise class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned at different heights, with those on the starboard side being uppermost.

(b) Pravidlo G1.1(c) se změnil na:

číslo plachty, kterým jsou poslední dvě číslice registračního čísla lodi nebo závodníkovy osobního čísla přidělené příslušným registračním orgánem. Číslo s jednou číslicí musí mít jako předčísli „0“. Před číslem plachty musí být prostor pro předčísli „1“, které může být vyžadováno závodní komisí, když je konflikt mezi čísly plachet. Když konflikt zůstává, musí závodní komise vyžadovat vhodnou změnu čísla plachty, dokud není konflikt vyřešen. Jakékoliv předčísli „1“, nebo další požadované změny se stávají součástí čísla plachty.

(c) Věta následující za pravidlem G1.1(c) se ruší.

(d) Pravidlo G1.2(b) se mění na:

Výška znaků a vzdálenost mezi nimi na jedné a druhé straně musejí být následující:

	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Třídové znaky:		
S výjimkou, jsou-li umístěny zády k sobě, nejkratší vzdálenost mezi znaky na opačných stranách plachty	20 mm	
Číslo plachet:		
Výška znaků	100 mm	110 mm
Nejkratší vzdálenost mezi sousedícími znaky na stejné straně plachty	20 mm	30 mm
Nejkratší vzdálenost mezi čísly plachty na opačných stranách plachty a mezi číslem plachty a další identifikací	60 mm	
Národní znaky:		
Výška znaků	60 mm	70 mm
Nejkratší vzdálenost mezi sousedícími znaky na stejné straně plachty	13 mm	23 mm
Nejkratší vzdálenost mezi národními znaky na opačných stranách plachty	40 mm	

(e) Pravidlo G1.3 se mění na:

- (1) Znaky třídy mohou být na opačných stranách plachty umístěny zády k sobě, když se tvar shoduje. Jinak musejí být znaky třídy, čísla plachet a národní znaky umístěny v rozdílných výškách s tím, že na pravé straně musí být výše.

- (2) On a mainsail, sail numbers shall be positioned above the national letters and below the class insignia.
- (3) Sail numbers shall be positioned on a mainsail above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point.
- (f) Where the size of a sail makes it impossible to comply with the minimum dimensions in rule E6(d) or the positioning requirements in rule E6(e)(3), exceptions are permitted in the following order of priority:
 - (1) omission of national letters;
 - (2) position of the mainsail sail numbers lower than the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) reduction of the shortest distance between sail numbers on opposite sides of the sail provided the shortest distance is not less than 20 mm;
 - (4) reduction of the height of sail numbers.

- (2) Na hlavní plachtě musí být čísla plachty umístěna nad národními znaky a pod znakem třídy.
- (3) Čísla plachty musejí být umístěna na hlavní plachtě nad čarou kolmou k přednímu lemu plachty procházející přes bod ve čtvrtině zadního lemu.
- (f) Když rozměr plachty neumožňuje vyhovět minimálním rozměrům v pravidle E6(d) nebo požadavkům na umístění v pravidle E6(e)(3), jsou povoleny výjimky s následujícím pořadím priorit:
 - (1) vynechání národních písmen;
 - (2) pozice čísla hlavní plachty níže než na linii kolmé k přednímu lemu přes čtvrtinový bod zadního lemu;
 - (3) zmenšení nejkratší vzdálenosti mezi čísly plachty na opačných stranách plachty za předpokladu, že nejkratší vzdálenost není menší než 20 mm;
 - (4) snížení výšky čísla plachty.

APPENDIX F PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription but it shall not be changed by sailing instructions.

F1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

F2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

F2.1 No later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect.

F2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;
- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other conditions governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and e-mail addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

F2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule F2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

DODATEK F PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

Viz pravidlo 70. Národní svaz může změnit tento dodatek svým předpisem, ale nesmí být měněn plachetními směrnicemi.

F1 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

Odvolání, žádosti protestních komisí o potvrzení nebo opravu rozhodnutí a žádost o interpretaci *pravidel* musejí být podána v souladu s tímto dodatkem.

F2 PŘEDLOŽENÍ DOKUMENTŮ

F2.1 Ne později, než 15 dnů po přijetí písemného rozhodnutí protestní komise nebo jejího rozhodnutí znovu neotevřít projednávání musí odvolávající se zaslat odvolání národnímu svazu spolu s kopií rozhodnutí protestní komise. V odvolání musí být uvedeno proč se odvolávající domnívá, že rozhodnutí protestní komise nebo její procedury byly nesprávné.

F2.2 Odvolávající se musí také zaslat spolu s odvoláním, nebo co nejdříve je to potom možné, všechny z následujících dokumentů, které jsou mu k dispozici:

- (a) písemný *protest*(y) nebo žádost(i) o nápravu;
- (b) nákres vyhotovený nebo schválený protestní komisí ukazující pozice a dráhy všech zúčastněných lodí, směr k další *značce* a požadovanou stranu, sílu a směr větru a, je-li to důležité, hloubku vody a směr a rychlost jakéhokoliv proudu;
- (c) vypsání závodu, plachetní směrnice, jakékoliv další podmínky řídící tento závod a jakékoliv jejich změny;
- (d) jakékoliv další důležité dokumenty; a
- (e) jména, poštovní a elektronické (e-mail) adresy a telefonní čísla všech *stran* projednávání a předsedy protestní komise.

F2.3 Žádost protestní komise o schválení nebo opravu svého rozhodnutí musí být zaslána ne později než 15 dnů od rozhodnutí a musí obsahovat rozhodnutí a dokumenty uvedené v pravidle F2.2. Žádost o interpretaci *pravidla* musí obsahovat předpokládané skutečnosti.

F3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule F2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

F4 COMMENTS

The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule F2.2 by sending them in writing to the national authority. Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority. The national authority shall send copies of the comments to the *parties* and protest committee as appropriate.

F5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

F6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

F3 ZODPOVĚDNOST NÁRODNÍHO SVAZU A PROTESTNÍ KOMISE

Po přijetí odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu musí národní svaz zaslat všem *stranám* a protestní komisi kopii odvolání nebo žádosti a rozhodnutí protestní komise. Musí požádat protestní komisi o jakékoliv důležité dokumenty uvedené v pravidle F2.2, které odvolávající se nebo protestní komise nezaslali, a protestní komise je musí neprodleně zaslat národnímu svazu. Když je národní svaz obdrží, musí zaslat kopie všem *stranám*.

F4 VYJÁDŘENÍ

Strany projednávání a protestní komise mohou vyhotovit vyjádření k odvolání nebo k žádosti nebo k jakémukoliv dokumentu uvedenému v pravidle F2.2 a zaslat je písemně národnímu svazu. Vyjádření k jakémukoliv dokumentu musí být učiněno ne později než 15 dnů od jeho přijetí od národního svazu. Národní svaz musí zaslat kopie vyjádření *stranám* a protestní komisi, jak je to přiměřené.

F5 NEPOSTAČUJÍCÍ SKUTEČNOSTI; ZNOVUOTEVŘENÍ

Národní svaz musí přijmout skutečnosti zjištěné protestní komisí, pokud nerozhodne, že nejsou odpovídající. V tom případě musí od komise vyžadovat další skutečnosti, další informace, nebo znovuotevření projednávání a oznámení jakýchkoliv nových zjištění skutečností a komise tak musí neprodleně učinit.

F6 ZPĚTNÉ VZETÍ ODVOLÁNÍ

Odvolávající se může vzít zpět odvolání předtím než je rozhodnuto přijmutím rozhodnutí protestní komise.

APPENDIX G IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 ISAF INTERNATIONAL CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of an ISAF International Class or Recognized Class shall carry on her mainsail and, as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are ISAF events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the international class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose ISAF membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

DODATEK G IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Viz pravidlo 77

G1.1 Identifikace

Každá loď mezinárodní třídy ISAF nebo třída uznaná ISAF musí nést na své hlavní plachtě, a jak je stanoveno v pravidle G1.3(d) a G1.3(e) pouze pro písmena a čísla, na jejím spinakru a přední plachtě

- (a) znaky označující její třídu
- (b) ve všech mezinárodních závodech národní písmena označující její národní svaz podle níže uvedené tabulky s výjimkou když jsou lodě poskytnuty všem závodníkům. Pro účely tohoto pravidla mezinárodní závody jsou závody ISAF, světová a kontinentální mistrovství a závody uvedené jako mezinárodní závody v jejich vypsáních a plachetních směrnících a
- (c) číslo plachty ne více než se čtyřmi číslicemi přidělené jejím národním svazem nebo, když je to vyžadováno pravidly třídy, mezinárodní třídovou asociací. Čtyřčíslicové omezení neplatí pro třídy, jejichž členství v ISAF nebo uznání nabylo účinnosti před 1. dubnem 1997. Případně jestliže je to povoleno v pravidlech třídy, majitel může mít přiděleno příslušným orgánem osobní číslo plachty, které může být použito na všech jeho lodích této třídy.

Plachty měřené před 31. březnem 1999 musejí vyhovovat pravidlu G1.1 nebo pravidlům použitelným v době měření.

NATIONAL SAIL LETTERS

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG	American Samoa	ASA
Andorra	AND	Angola	ANG
Antigua	ANT	Argentina	ARG
Armenia	ARM	Australia	AUS
Austria	AUT	Azerbaijan	AZE
Bahamas	BAH	Bahrain	BRN
Barbados	BAR	Belarus	BLR
Belgium	BEL	Bermuda	BER
Brazil	BRA	British Virgin Islands	IVB
Bulgaria	BUL	Canada	CAN
Cayman Islands	CAY	Chile	CHI
Colombia	COL	Cook Islands	COK
Croatia	CRO	Cuba	CUB
Cyprus	CYP	Czech Republic	CZE
Denmark	DEN	Dominican Republic	DOM
Ecuador	ECU	Egypt	EGY
El Salvador	ESA	Estonia	EST
Fiji	FIJ	Finland	FIN
France	FRA	Georgia	GEO
Germany	GER	Great Britain	GBR
Greece	GRE	Grenada	GRN
Guam	GUM	Guatemala	GUA
Hong Kong	HKG	Hungary	HUN
China, PR	CHN	Chinese Taipei	TPE
Iceland	ISL	India	IND
Indonesia	INA	Ireland	IRL
Israel	ISR	Italy	ITA
Jamaica	JAM	Japan	JPN
Kazakhstan	KAZ	Kenya	KEN
Korea	KOR	Kuwait	KUW
Kyrgyzstan	KGZ	Latvia	LAT
Lebanon	LIB	Libya	LBA
Liechtenstein	LIE	Lithuania	LTU
Luxembourg	LUX	Macedonia (FYRO)	MKD
Malaysia	MAS	Malta	MLT
Mauritius	MRI	Mexico	MEX
Micronesia (FSo)	FSM	Moldova	MDA
Monaco	MON	Montenegro	MNE

NÁRODNÍ PÍSMENA NA PLACHTÁCH

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
Alžírsko	ALG	Americká Samoa	ASA
Americké panenské ostrovy	ISV	Andorra	AND
Angola	ANG	Antigua	ANT
Argentina	ARG	Arménie	ARM
Austrálie	AUS	Azerbajdžán	AZE
Bahamy	BAH	Bahrajn	BRN
Barbados	BAR	Belgie	BEL
Bělorusko	BLR	Bermudy	BER
Brazílie	BRA	Britské panenské ostrovy	IVB
Bulharsko	BUL	Cookovy ostrovy	COK
Černá hora	MNE	Česká republika	CZE
Čína	CHN	Čínský Taipei	TPE
Dánsko	DEN	Dominikánská republika	DOM
Egypt	EGY	Ekvádor	ECU
El Salvador	ESA	Estonsko	EST
Fidži	FIJ	Filipíny	PHI
Finsko	FIN	Francie	FRA
FYRO Makedonie	MKD	Grenada	GRN
Gruzie	GEO	Guam	GUM
Guatemala	GUA	Hong Kong	HKG
Chile	CHI	Chorvatsko	CRO
Indie	IND	Indonésie	INA
Irsko	IRL	Island	ISL
Itálie	ITA	Izrael	ISR
Jamajka	JAM	Japonsko	JPN
Jižní Afrika	RSA	Jugoslávie	YUG
Kajmanské ostrovy	CAY	Kanada	CAN
Katar	QAT	Kazachstán	KAZ
Keňa	KEN	Kolumbie	COL
Korea	KOR	Kuba	CUB
Kuvajt	KUW	Kypr	CYP
Kyrgyzstan	KGZ	Libanon	LIB
Libye	LBA	Lichtenštejnsko	LIE
Litva	LTU	Lotyšsko	LAT
Luxemburg	LUX	Maďarsko	HUN
Makedonie (FYRO)	MKD	Malajsie	MAS
Malta	MLT	Maroko	MAR

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Morocco	MAR	Myanmar	MYA
Namibia	NAM	Netherlands	NED
Netherlands Antilles	AHO	New Zealand	NZL
Norway	NOR	Oman	OMA
Pakistan	PAK	Palestine	PLE
Papua New Guinea	PNG	Paraguay	PAR
Peru	PER	Philippines	PHI
Poland	POL	Portugal	POR
Puerto Rico	PUR	Qatar	QAT
Romania	ROU	Russia	RUS
Samoa	SAM	San Marino	SMR
Senegal	SEN	Serbia	SRB
Seychelles	SEY	Singapore	SIN
Slovak Republic	SVK	Slovenia	SLO
Solomon Islands	SOL	South Africa	RSA
Spain	ESP	Sri Lanka	SRI
St Lucia	LCA	Sweden	SWE
Switzerland	SUI	Tahiti	TAH
Thailand	THA	Trinidad & Tobago	TRI
Tunisia	TUN	Turkey	TUR
Ukraine	UKR	United Arab Emirates	UAE
United States of America	USA	Uruguay	URU
US Virgin Islands	ISV	Vanuatu	VAN
Venezuela	VEN	Zimbabwe	ZIM

Note: An up-to-date list is available on the ISAF website.

G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
Mauritius	MRI	Mexiko	MEX
Mikronésie (FSO)	FSM	Moldava	MDA
Monako	MON	Myanmar	MYA
Namibie	NAM	Německo	GER
Nizozemí	NED	Nizozemské Antily	AHO
Norsko	NOR	Nový Zéland	NZL
Omán	OMA	Pákistán	PAK
Palestina	PLE	Papua Nová Guinea	PNG
Paraguay	PAR	Peru	PER
Polsko	POL	Portoriko	PUR
Portugalsko	POR	Rakousko	AUT
Rumunsko	ROU	Rusko	RUS
Řecko	GRE	Samoa	SAM
San Marino	SMR	Senegal	SEN
Singapur	SIN	Seychely	SEY
Slovensko	SLO	Slovenská republika	SVK
Spojené státy americké	USA	Spojené arabské emiráty	UAE
Srbsko	SRB	Srí Lanka	SRI
St. Lucia	LCA	Šalomounovy ostrovy	SOL
Španělsko	ESP	Švédsko	SWE
Švýcarsko	SUI	Tahiti	TAH
Thajsko	THA	Trinidad & Tobago	TRI
Tunisko	TUN	Turecko	TUR
Ukrajina	UKR	Uruguay	URU
Vanuatu	VAN	Velká Británie	GBR
Venezuela	VEN	Zimbabwe	ZIM

Poznámka: Aktuální seznam je dostupný na webových stránkách ISAF.

G1.2 Specifikace

- (a) Národní písmena a čísla plachet musejí být velkými písmeny a arabskými číslicemi jasně čitelné a stejné barvy. Komerčně dostupné typy písem dávající stejnou nebo lepší čitelnost než Helvetika jsou přijatelné.

- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) Except as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e), class insignia, national letters and sail numbers shall when possible be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length. They shall be placed at different heights on the two sides of the sail, those on the starboard side being uppermost.
- (b) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of such a design that two of them coincide when placed back to back on both sides of the sail, they may be so placed.
- (c) National letters shall be placed above the sail number.
- (d) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, when possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.
- (e) The national letters and sail number shall be displayed on both sides of a headsail whose clew can extend behind the mast 30% or more of the mainsail foot length. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is half the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

- (b) Výška znaků a prostor mezi sousedícími znaky na stejné a opačné straně plachty musejí být vztaženy k celkové délce lodi následovně:

*Minimální prostor
mezi znaky a od okraje*

<i>Celková délka</i>	<i>Minimální výška</i>	<i>plachty</i>
pod 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
nad 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Umístění

Třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být umístěny následovně:

- (a) S výjimkou uvedenou níže v pravidlech G1.3(d) a G1.3(e), třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být, pokud je to možné, zcela nad obloukem, jehož střed je horní bod plachty a jehož poloměr je 60 % délky zadního lemu. Musejí být umístěny v rozdílných výškách na obou stranách plachty, na pravé straně výše.
- (b) Třídové znaky musejí být umístěny nad národními písmeny. Jestliže je třídový znak navržen tak, že se dva znaky umístěné na opačných stranách plachty překrývají, mohou být takto umístěny.
- (c) Národní písmena musejí být umístěna nad číslem plachty.
- (d) Národní písmena a číslo plachty musejí být umístěna na čelní straně spinakru, ale mohou být umístěna na obou stranách. Musejí být zcela umístěna pod obloukem, jehož střed je bod hlavy spinakru a jehož poloměr je 40 % těžnice k dolnímu lemu a když je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 60 % těžnice k dolnímu lemu.
- (e) Národní písmena a číslo plachty musejí být na obou stranách čelní plachty, jejíž zadní roh může zasahovat za stěžň o 30 % nebo více z délky dolního lemu hlavní plachty. Musejí být umístěna zcela pod obloukem, jehož střed je bod hlavy plachty a jehož poloměr je polovina délky předního lemu a jestliže je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 75 % délky předního lemu.

G2 JINÉ LODĚ

Jiné lodě musejí vyhovět pravidlům svého národního svazu nebo třídové asociace, pokud jde o přidělení, umístění a rozměr znaků, písmen a číslic. Taková pravidla se musejí přizpůsobit výše uvedeným požadavkům, pokud je to proveditelné.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

ISAF classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by the ISAF.

G3 PRONAJATÉ NEBO VYPŮJČENÉ LODĚ

Když je to stanoveno vypsáním závodu nebo plachetními směrnicemi, loď vypůjčená nebo pronajatá pro nějaký závod může mít národní písmena nebo číslo plachty v rozporu s pravidly své třídy.

G4 VAROVÁNÍ A TRESTY

Když protestní komise shledá, že loď porušila pravidlo tohoto doplňku, musí ji buď upozornit a dát jí čas na nápravu nebo ji potrestat.

G5 ZMĚNY PRAVIDLY TŘÍD

Třídy ISAF mohou měnit pravidla tohoto doplňku za předpokladu, že změny byly předem schváleny ISAF.

APPENDIX H WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 43. This appendix shall not be changed by sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the equipment inspector or measurer shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - (c) The two weights shall be added together.

DODATEK H VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE

Viz pravidlo 43. Tento dodatek nesmí být měněn plachetními směrnicemi nebo předpisy národního svazu.

- H1** Části oděvu a výstroje, které mají být váženy, musejí být umístěny na věšák. Poté jsou nasyceny ve vodě a musejí být ponechány před vážením jednu minutu k volnému odkapání. Věšák musí dovolit pověšení jednotlivých částí tak, jak by visely na ramínku, aby voda odtékala volně. Kapsy s odvodňovacími otvory, které nemohou být uzavřeny, musejí být prázdné, ale kapsy nebo součásti, které mohou držet vodu musejí být plné.
- H2** Když zaznamenaná váha překračuje povolenou hodnotu, může závodník přerovnat součásti na věšáku a inspektor výstroje nebo měřič je musí ještě jednou namočit a zvážit. Jestliže váha stále přesahuje povolenou hodnotu, může být tato procedura zopakována po druhé.
- H3** Závodník nosící suchý oblek si může vybrat alternativní způsob vážení jednotlivých částí:
- (a) Suchý oděv a části oblečení a výstroje, které jsou nošeny vně suchého obleku musejí být váženy tak, jak je popsáno výše.
 - (b) Oblečení nošené pod suchým oblekem musí být váženo bez odkapávání tak, jak je nošeno v průběhu *závodění*.
 - (c) Obě váhy musejí být spolu sečteny.

APPENDIX J NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2(a) and 90.2. The term 'race' includes a regatta or other series of races.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following information:

- (1) the title, place and dates of the race and name of the organizing authority;
- (2) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or a copy of it may be seen;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used and the classes to which it will apply, conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the times of registration and warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) identification of any racing rules that will be changed, a summary of the changes, and a statement that the changes will appear in full in the sailing instructions (see rule 86);
- (2) that advertising will be restricted to Category A or that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see ISAF Regulation 20) and other information related to Regulation 20;
- (3) any classification requirements that some or all competitors must satisfy (see rule 79 and ISAF Regulation 22, Sailor Classification Code);
- (4) for an event where entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation;

DODATEK J VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE

Viz pravidla 89.2(a) a 90.2 Termín „závod“ zahrnuje regatu nebo jinou sérii rozjížděk.

J1 OBSAH VYPSÁNÍ ZÁVODU

J1.1 Vypsání závodu musí obsahovat následující informace:

- (1) Název, místo a datum závodu a jméno pořadatele;
- (2) že závod bude řízen podle *pravidel*, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*;
- (3) seznam jakýchkoliv dalších dokumentů, které budou řídit závod (např. *Technická pravidla jachtingu*, rozsah ve kterém platí), oznamující kde nebo jak je možné se seznámit s kterýmkoliv dokumentem nebo jeho kopií;
- (4) závodící třídy, jakýkoliv handicapový nebo přepočtový systém, který bude použit a třídy pro které bude aplikován, podmínky přihlášek a jakákoliv omezení přihlášek;
- (5) časy registrace a vyzývacího znamení pro cvičnou rozjížděku, je-li na programu a pro první rozjížděku a následující rozjížděky, jestliže jsou známy.

J1.2 Vypsání závodu musí obsahovat jakékoliv další (budou-li aplikovány) informace, které by mohly pomoci závodníkům rozhodnout se, zda se závodu zúčastní nebo poskytnout další informace, které jsou nezbytné před tím, než budou k dispozici plachetní směrnice:

- (1) seznam všech závodních pravidel, která budou změněna, souhrn těchto změn, a údaj, že změny se objeví v plném rozsahu v plachetních směrnících (viz pravidlo 86);
- (2) že reklama bude omezena na kategorii A nebo, že na lodích bude požadováno umístění reklamy vybrané a zabezpečené pořadatelem (viz ISAF Předpis 20) a další informace vztažené k Předpisu 20;
- (3) jakékoliv klasifikační požadavky, kterým musí vyhovět některý nebo všichni závodníci (viz pravidlo 79 a ISAF Předpis 22, Klasifikační kód jachtaře);
- (4) pro soutěž, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, jakékoliv národní předpisy, které mohou vyžadovat předchozí přípravu;

- (5) the procedure for advance registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (7) equipment inspection, measurement procedures or requirements for measurement certificates or for handicap or rating certificates;
- (8) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (9) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (10) the courses to be sailed;
- (11) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (12) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (13) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (14) prizes.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 The sailing instructions shall include the following information:

- (1) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (2) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply);
- (3) the schedule of races, the classes to race and times of warning signals for each class;
- (4) the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;
- (5) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order and side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see rule 28.1);
- (6) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (7) the time limit, if any, for *finishing*;

- (5) proceduru pro předběžnou registraci nebo přihlášení, včetně poplatků a datum jakékoliv uzávěrky;
- (6) přihlášku s místem na podpis majitele lodě nebo zástupce majitele obsahující souloví jako například „souhlasím s ustanoveními *Závodních pravidel jachtingu* a všemi dalšími *pravidly* řídícími tento závod;
- (7) kontrolu vybavení, postupy měření nebo požadavky na proměřovací nebo handicepové nebo přepočtové certifikáty;
- (8) čas a místo, kde budou k dispozici plachetní směrnice;
- (9) změny třídivých pravidel, jak dovoluje pravidlo 87, odkazující specificky na každé pravidlo a uvádějící změnu;
- (10) dráhy, které budou plachtěny;
- (11) tresty pro porušení pravidel části 2 jiné než dvouotáčkový trest;
- (12) odepření práva na odvolání podle pravidla 70.5;
- (13) bodovací systém, je-li odlišný od nízkobodového systému podle Dodatku A, počet vypsanych rozjížděk a jejich minimální počet který musí být absolvován pro platnost závodu;
- (14) ceny.

J2 OBSAH PLACHETNÍCH SMĚRNIC

J2.1 Plachetní směrnice musí obsahovat následující informace:

- (1) že závod bude řízen podle *pravidel* jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*;
- (2) seznam jakýchkoliv dalších dokumentů, které budou řídit závod (například *Technická pravidla jachtingu* s vymezením rozsahu jejich uplatnění);
- (3) plán rozjížděk, závodící třídy a časy vyzývacích znamení pro každou třídu;
- (4) dráhu(y), které budou plachtěny nebo seznam *značek*, ze kterých budou dráhy vybrány a (jestliže je to nutné), jak budou dráhy signalizovány;
- (5) popis *značek* včetně startovních a cílových, stanovení pořadí a strany, kterou musí být každá obepluta, a identifikace všech obeplouvaných *značek* (viz pravidlo 28.1);
- (6) popis startovní a cílové čáry, třídivých vlajek a speciálních signálů, které budou užity;
- (7) časový limit pro *dokončení*, jestliže nějaký je;

- (8) the handicap or rating system to be used, if any, and the classes to which it will apply;
- (9) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to Appendix A, to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series.

J2.2 The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) that advertising will be restricted to Category A (see ISAF Regulation 20) and other information related to Regulation 20;
- (2) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee;
- (3) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (if rule 86.2 applies, state the authorization);
- (4) changes to the national prescriptions (see rule 88);
- (5) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (6) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (7) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (8) the registration procedure;
- (9) measurement or inspection procedure;
- (10) location(s) of official notice board(s);
- (11) procedure for changing the sailing instructions;
- (12) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (13) declaration requirements;
- (14) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (15) the racing area (a chart is recommended);
- (16) approximate course length and approximate length of windward legs;

- (8) handicapový nebo přepočtový systém, jestliže bude použit, a třídy, u kterých bude uplatněn
- (9) bodovací systém, je-li odlišný od nízkobodového systému v Dodatku A, obsahující odkaz na Dodatek A, na pravidla tříd nebo další *pravidla* řídící závod nebo uvedený v plném znění. Uvést počet vypsanych rozjížděk a minimální počet, který musí být absolvován pro platnost závodu.

J2.2 Plachetní směrnice musí dále obsahovat následující údaje, pokud budou použity:

- (1) že reklama bude omezena na kategorii A (viz ISAF Předpis 20) a další informace vztahované k Předpisu 20;
- (2) náhrada pravidel části 2 za právo plavby podle *Mezinárodních předpisů pro zabránění srážky na moři* nebo státních pravidel práva plavby, čas(y) nebo místo(a), kde budou uplatněna a jakékoliv noční signály, které budou užity závodní komisí;
- (3) změny závodních pravidel povolené pravidlem 86 se speciálním odkazem na každé *pravidlo* a stanovenou změnu (je-li použito pravidlo 86.2, uvést oprávnění);
- (4) změny národních předpisů (viz pravidlo 88);
- (5) je-li to přiměřené, při soutěži, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, anglickou kopii národních předpisů, které budou použity;
- (6) změny pravidel tříd, jak dovoluje pravidlo 87, se speciálním odkazem na každé pravidlo a uvádějící změnu;
- (7) omezení kontroly změn na lodích, pokud jsou dodány pořadatelem;
- (8) registrační proceduru;
- (9) měřicí proceduru nebo technickou inspekci;
- (10) umístění oficiální vývěsní tabule (tabulí);
- (11) postup pro změnu plachetních směrnic;
- (12) bezpečnostní požadavky jako jsou požadavky a znamení pro osobní záchranné prostředky, kontroly ve startovním prostoru a kontrola na břehu při vyplutí a přistání;
- (13) požadovaná prohlášení;
- (14) znamení dávaná na břehu a umístění signálního místa (míst);
- (15) závodní prostor (nákres je doporučen);
- (16) přibližná délka dráhy a přibližná délka úseku proti větru;

- (17) description of any area designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*);
- (18) the time limit, if any, for the first boat to *finish* and the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish*;
- (19) time allowances;
- (20) the location of the starting area and any restrictions on entering it;
- (21) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (22) boats identifying *mark* locations;
- (23) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (24) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (25) restrictions on use of support boats, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (26) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (27) under rule 86.1(b), a change to the number of hull lengths determining the zone;
- (28) whether rule 67 or Appendix P will apply;
- (29) protest procedure and times and place of hearings;
- (30) if rule N1.4(b) will apply, the time limit for requesting a hearing under that rule;
- (31) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests may be sent and, when applicable, subject to rule 70.5 denial of the right of appeal;
- (32) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (33) substitution of competitors;
- (34) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (35) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be resailed;
- (36) tides and currents;
- (37) prizes;
- (38) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (17) popis každého prostoru, který závodní komise určila jako *překážku* (viz definici *Překážka*)
- (18) časový limit, pokud je nějaký, pro první loď aby *dokončila* a časový limit, pokud je nějaký pro loď jiné než loď, která první *dokončila*;
- (19) přepočty časů;
- (20) umístění startovního prostoru a jakákoliv omezení vstupu do něho;
- (21) jakékoliv speciální procedury nebo znamení pro individuální nebo všeobecné odvolání;
- (22) loď označující umístění *značky*;
- (23) jakékoliv speciální procedury nebo znamení pro změnu úseku dráhy (viz pravidlo 33);
- (24) jakékoliv speciální procedury pro zkrácení dráhy nebo pro *dokončení* zkrácené dráhy;
- (25) omezení pro použití podpůrných lodí, vnějších plastových krytů lodí, radiostanic atd.; na vlečení; a na vnější pomoc za předpokladu, že loď není *závodící*;
- (26) tresty pro porušení pravidel části 2 jiné než dvouotáčkový trest
- (27) podle pravidla 86.1(b), změna počtu délek trupu určujících *zonu*
- (28) zda budou uplatněny pravidlo 67 nebo Dodatek P;
- (29) protestní procedura a časy a místo projednávání;
- (30) jestliže bude uplatněno pravidlo N1.4(b), časový limit pro žádost o projednání podle tohoto pravidla;
- (31) je-li to vyžadováno pravidlem 70.3, národní svaz kterému mají být poslány odvolání a žádosti, pokud je lze uplatnit, v závislosti na pravidle 70.5 odepření práva na odvolání;
- (32) souhlas národního svazu pro ustanovení mezinárodní jury, je-li to vyžadováno podle pravidla 91(b);
- (33) náhrada závodníků;
- (34) minimální počet lodí přítomných ve startovním prostoru požadovaný pro odstartování rozjížděky;
- (35) kdy a kde budou *odložené* nebo *přerušené* rozjížděky daného dne znovu plachtěny;
- (36) přílivy a proudy;
- (37) ceny;
- (38) další závazky závodní komise a povinnosti lodí.

APPENDIX K NOTICE OF RACE GUIDE

This guide provides a notice of race designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. It can be downloaded from the ISAF website (www.sailing.org) as a basic text for producing a notice of race for any particular event.

The guide can also be useful for other events. However, for such events some of the paragraphs will be unnecessary or undesirable. Organizing authorities should therefore be careful in making their choices.

This guide relates closely to Appendix L, Sailing Instructions Guide, and its expanded version Appendix LE on the ISAF website, the introduction to which contains principles that also apply to a notice of race.

To use this guide, first review rule J1 and decide which paragraphs will be needed. Paragraphs that are required by rule J1.1 are marked with an asterisk (). Delete all inapplicable or unnecessary paragraphs. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([. . .]).*

After deleting unused paragraphs, renumber all paragraphs in sequential order. Be sure that paragraph numbers are correct where one paragraph refers to another.

The items listed below, when applicable, should be distributed with the notice of race, but should not be included as numbered paragraphs in the notice.

- 1 An entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by The Racing Rules of Sailing and by all other rules that govern this event.'*
- 2 For an event where entries from other countries are expected, the applicable national prescriptions in English.*
- 3 List of sponsors, if appropriate.*
- 4 Lodging and camping information.*
- 5 Description of meal facilities.*
- 6 Race committee and protest committee members.*
- 7 Special mooring or storage requirements.*
- 8 Sail and boat repair facilities and ship's chandlers.*
- 9 Charter boat availability.*

DODATEK K PRŮVODCE VYPSÁNÍM ZÁVODU

Tento průvodce poskytuje vypsání závodu navržené především pro větší mistrovské regaty pro jednu nebo více tříd. Proto bude zejména užitečný pro světová, kontinentální a národní mistrovství a další závody podobné důležitosti. Může být stažen z webové stránky ISAF (www.sailing.org) jako základní text pro vytvoření vypsání závodu pro jakoukoliv jednotlivou soutěž.

Průvodce může být také užitečný pro další soutěže. Avšak pro takové soutěže budou některé z odstavců zbytečné nebo nežádoucí. Pořadatelé by proto měli být opatrní při provádění jejich výběru.

Tento průvodce se těsně vztahuje k Dodatku L, průvodce plachetními směrnicemi a k jeho rozšířené verzi Dodatek LE na webové stránce ISAF, jehož úvod obsahuje principy, které se uplatní také na vypsání závodu.

K použití tohoto průvodce nejdříve prohlédněte pravidlo J1 a rozhodněte, které odstavce budou potřeba. Odstavce, které jsou požadovány pravidlem J1.1 jsou označeny hvězdičkou(). Vymažte všechny nepoužitelné nebo zbytečné odstavce. Pokud je na výběr, vyberte vhodnější verzi. Sledujte pokyny k vyplnění na levém okraji, a pokud se objeví plná čára (_____), vyberte vhodnou stylizaci, jestliže je výběr nebo variantu ukázanou v závorkách ([.....]).*

Po vymazání nepoužitých odstavců všechny odstavce přečísľujte ve vzestupném pořadí. Zkontrolujte, zda čísla odstavců jsou správná, kdekoli jeden odstavec odkazuje na jiný.

Pokud jsou položky uvedené níže použitelné, měly by být distribuovány spolu s vypsáním závodu, ale neměly by být obsaženy ve vypsání jako číslované odstavce.

- 1 Formulář přihlášky, k podepsání vlastníkem lodi nebo jeho zástupcem, obsahující slova jako 'Souhlasím s ustanoveními Závodních pravidel jachtingu a všemi dalšími pravidly řídicími tento závod'*
- 2 Pro soutěž, kde se předpokládají přihlášky z jiných zemí, použitelné národní předpisy v angličtině*
- 3 Seznam sponzorů, je-li to vhodné*
- 4 Informace o ubytování a kempování*
- 5 Popis možností stravování*
- 6 Seznam členů závodní a protestní komise*
- 7 Speciální požadavky ohledně kotvení a skladování*
- 8 Možnosti oprav plachet a lodí a lodních prodejen*
- 9 Dostupnost pronájmu lodí*

On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.

NOTICE OF RACE

1 RULES

1.1* The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see rule 88). Use the second sentence if it applies and if entries from other countries are expected, and state the relevant prescriptions in full.

1.2 [The following prescriptions of the _____ national authority will not apply: _____.]
[The prescriptions that may require advance preparation are stated in full below.]

Use only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to rule 88.

(OR)

1.2 No national prescriptions will apply.

List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.

1.3* _____ will apply.

See rule 86. Insert the rule number(s) and summarize the changes.

1.4 Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____. The changes will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules.

Na zvláštní řádky vložte celé
jméno regaty, včetně data od
měření nebo cvičné rozjížd'ky
až do poslední rozjížd'ky nebo
závěrečného ceremoniálu,
jméno pořadatele, město
a stát.

VYPSÁNÍ ZÁVODU

1 PRAVIDLA

1.1* Závod bude řízen pravidly jak jsou
definována v *Závodních pravidlech*
jachtingu.

1.2 [Následující předpisy _____ národního
svazu nebudou uplatněny: _____.]
[Předpisy, které mohou vyžadovat
předběžnou přípravu, jsou v plném znění
uvedeny dále.]

Použijte první větu, je-li to
vhodné. Vložte jméno. Napište
počet a název předpisů,
které nebudou uplatněny
(viz pravidlo 88). Použijte
druhou větu, je-li to použitelné
a jestliže se předpokládají
přihlášky z jiných zemí
a uveďte v plném rozsahu
příslušné předpisy.

(NEBO)

1.2 Žádné národní předpisy nebudou
uplatněny.

Použijte pouze jestliže
národní svaz místa závodu
nepřijal předpisy k pravidlu
88.

Jmenný seznam jakýchkoliv
jiných dokumentů řídících
závod, například *Technická*
pravidla jachtingu,
s vyznačením jejich uplatnění
Viz pravidlo 86. Vložte
číslo(a) pravidla(dě)l
a sumarizujte změny

1.3 * _____ bude uplatněn.

1.4 Závodní pravidlo(a) _____ je(jsou)
změněno(a) následovně: _____. Změny
budou uvedeny v plném rozsahu
v plachetních směrnicích. Plachetní
směrnice mohou změnit také jiná závodní
pravidla.

Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.

1.5 Under rule 87, rule(s) _____ of the _____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: _____].

1.6 If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2 ADVERTISING

See ISAF Regulation 20. Include other applicable information related to Regulation 20.

2.1 Advertising will be restricted to Category A.

See ISAF Regulation 20.3(d).

2.2 Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

3* ELIGIBILITY AND ENTRY

Insert the class(es).

3.1 The regatta is open to all boats of the _____ class(es).

(OR)

Insert the class(es) and eligibility requirements.

3.1 The regatta is open to boats of the _____ class(es) that _____.

Insert the postal, fax and e-mail addresses and entry closing date.

3.2 Eligible boats may enter by completing the attached form and sending it, together with the required fee, to _____ by _____.

Insert any conditions.

3.3 Late entries will be accepted under the following conditions: _____.

Insert any restrictions.

3.4 The following restrictions on the number of boats apply: _____.

4 CLASSIFICATION

Insert any requirements.

The following classification requirements will apply (see rule 79): _____.

- Vložte číslo(a) pravidla(del) a jméno třídy. Udělejte zvláštní ustanovení pro pravidla každé třídy.* **1.5** Podle pravidla 87, pravidlo(a) _____ pravidel třídy _____ [nebude(ou) uplatněno(a)] [je (jsou) změněno(a) následovně: _____].
- 1.6** Jestliže je rozpor mezi jazyky, anglický text má přednost.
- 2 REKLAMA**
- Viz ISAF Předpis 20. Vložte jinou použitelnou informaci k Předpisu 20.* **2.1** Reklama bude omezena na kategorii A.
- Viz ISAF Předpis 20.3(d)* **2.2** Na lodích může být požadováno umístění reklamy vybrané a zabezpečené pořadatelem
- Vložte třídu(y).* **3 * KVALIFIKACE A PŘIHLÁŠKA**
- 3.1** Závod je otevřen pro všechny lodě třídy (tříd) _____.
- (NEBO)**
- Vložte třídu(y) a kvalifikační požadavky.* **3.1** Závod je otevřen pro všechny lodě třídy (tříd) _____, které _____.
- Vložte poštovní, faxové nebo e-mailové adresy a datum uzávěrky přihlášek.* **3.2** Kvalifikované lodě se mohou přihlásit vyplněním přiloženého formuláře a jeho zasláním do _____ do _____ společně s požadovaným poplatkem.
- Vložte jakoukoliv podmínku* **3.3** Pozdější přihlášky budou akceptovány za následujících podmínek: _____.
- Vložte jakákoliv omezení* **3.4** Bude použito následující omezení počtu lodí: _____
- 4 KLASIFIKACE**
- Vložte jakékoliv požadavky* Budou použity následující klasifikační požadavky (viz pravidlo 79): _____ .

5 FEES

Insert all required fees for racing.

5.1 Required fees are as follows:

<i>Class</i>	<i>Fee</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Insert optional fees (for example, for social events).

5.2 Other fees:

6 QUALIFYING SERIES AND FINAL SERIES

Use only when a class is divided into fleets racing a qualifying series and a final series.

The regatta will consist of a qualifying series and a final series.

7 SCHEDULE

Insert the day, date and times.

7.1* Registration:

Day and date _____

From _____ To _____

Insert the day, date and times.

7.2 Measurement and inspection:

Day and date _____

From _____ To _____

Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.

7.3* Dates of racing:

<i>Date</i>	<i>Class</i>	<i>Class</i>
_____	racing	racing
_____	racing	reserve day
_____	reserve day	racing
_____	racing	racing
_____	racing	racing

Insert the classes and numbers.

7.4 Number of races:

<i>Class</i>	<i>Number</i>	<i>Races per day</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Vložte všechny poplatky požadované pro závodění.

5 POPLATKY

5.1 Požadované poplatky jsou následující

<i>Třída</i>	<i>Poplatek</i>
--------------	-----------------

_____	_____
-------	-------

_____	_____
-------	-------

_____	_____
-------	-------

Vložte doplňkové poplatky (např. pro kulturní programy).

5.2 Další poplatky:

Použijte jen tehdy, bude-li třída rozdělena do skupin pro kvalifikační a finálové rozjížděky.

6 KVALIFIKAČNÍ A FINÁLOVÉ ROZJÍŽDKY

Závod se bude skládat z kvalifikačních a finálových rozjížděk.

Vložte den, datum a časy.

7 PROGRAM

7.1* Registrace:

Den a datum _____

Od _____ do _____

Vložte den, datum a časy

7.2 Technická inspekce:

Den a datum _____

Od _____ do _____

Upravte podle potřeby a vložte data a třídy včetně cvičné rozjížděky pokud je. Jestliže se závod skládá z kvalifikačních a finálových rozjížděk, specifikujte je. Program může být také jako příloha.

7.3* Závodní dny:

<i>Datum</i>	<i>Třída</i>	<i>Třída</i>
_____	závodí	závodí
_____	závodí	rezervní den
_____	rezervní den	závodí
_____	závodí	závodí
_____	závodí	závodí

Vložte třídy a počty

7.4 Počet rozjížděk:

<i>Třída</i>	<i>Počet</i>	<i>Rozjížděk za den</i>
--------------	--------------	-------------------------

_____	_____	_____
-------	-------	-------

_____	_____	_____
-------	-------	-------

Insert the time.

7.5* The scheduled time of the warning signal for the [practice race] [first race] [each day] is _____.

8 MEASUREMENTS

Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate.

(OR)

List the measurements with appropriate references to the class rules.

Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate. In addition the following measurements [may] [will] be taken: _____.

Insert the time, date and location.

9 SAILING INSTRUCTIONS

The sailing instructions will be available after _____ on _____ at _____.

10 VENUE

*Insert a number or letter.
Provide a marked map with driving instructions.*

10.1 Attachment _____ shows the location of the regatta harbour.

*Insert a number or letter.
Provide a marked map or chart.*

10.2 Attachment _____ shows the location of the racing areas.

Include the description.

11 THE COURSES

The courses to be sailed will be as follows: _____.

(OR)

*Insert a number or letter.
A method of illustrating various courses is shown in Addendum A of Appendix L or LE. Insert the course length if applicable.*

The diagrams in Attachment _____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be _____.]

Vložte čas.

7.5* Předpokládaný čas vyzývacího znamení pro [cvičnou rozjížd'ku] [první rozjížd'ku] [každý den] je _____ .

Uved'te technickou inspekci s příslušným odkazem na pravidla třídy.

8 TECHNICKÁ INSPEKCE
Každá loď musí předložit platný [proměřovací] [handicapový] certifikát.
(NEBO)

Každá loď musí předložit platný [proměřovací] [handicapový] certifikát. Kromě toho [mohou být] [budou] provedeny následující technické inspekce: _____ .

Vložte čas, datum a umístění

9 PLACHETNÍ SMĚRNICE
Plachetní směrnice budou k dispozici po _____ dne _____ v _____ .

Vložte číslo nebo písmeno. Opatřete značenou mapu s pokyny pro cestu.

Vložte číslo nebo písmeno. Opatřete značenou mapu nebo náskres.

10 MÍSTO KONÁNÍ
10.1 Příloha _____ ukazuje polohu přístavu závodu.
10.2 Příloha _____ ukazuje polohu závodních prostorů.

Vložte popis

11 DRÁHY
Plachtěné dráhy budou následující:
_____ .

Vložte číslo nebo písmeno. Metoda nákresu různých drah je ukázána v Doplňku A Dodatku L nebo LE. Vložte délku dráhy, pokud je to vhodné.

(NEBO)
Nákresy v příloze _____ ukazují dráhy včetně přibližných úhlů mezi úseky, pořadí ve kterém mají být značky míjeny a stranu každé značky, kterou má být obepluta. [Přibližná délka dráhy bude _____]

Include paragraph 12.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties.

Insert the class(es).

Include only if the protest committee is an international jury or another provision of rule 70.5 applies. Use 'jury' only if referring to an international jury.

Include only if the Low Point System is replaced by the Bonus Point System.

Include only if neither of the Appendix A scoring systems will be used. Describe the system. Insert the number.

Insert the numbers throughout.

12 PENALTY SYSTEM

12.1 The Scoring Penalty, rule 44.3, will apply. The penalty will be _____ places.

(OR)

12.1 The penalties are as follows: _____.

12.2 For the _____ class(es) rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

12.3 Decisions of the [protest committee] [jury] will be final as provided in rule 70.5.

13 SCORING

13.1 The Bonus Point System of Appendix A will apply.

(OR)

13.1 The scoring system is as follows: _____.

13.2 _____ races are required to be completed to constitute a series.

13.3 (a) When fewer than _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

(b) When from _____ to _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

12 SYSTÉM TRESTŮ

Odstavec 12.1 vložte pouze tehdy, nebude-li použita trestná otáčka 720°. Vložte počet míst nebo popište tresty.

12.1 Bude uplatněn bodový trest podle pravidla 44.3. Trest je _____ míst.

(NEBO)

Vložte třídu(y).

12.1 Tresty jsou následující: _____ .

12.2 Pro třídu(y) _____ je pravidlo 44.1 změněno tak, že trest dvěma otáčkami je nahrazen trestem jednou otáčkou.

Vložte jen tehdy, pokud je protestní komise mezinárodní jury nebo pokud se použije jiné opatření pravidla 70.4. Použijte „jury“ pouze, odkazujete-li na mezinárodní jury.

12.3 Rozhodnutí [protestní komise] [jury] jsou konečná, jak předpokládá pravidlo 70.4.

Vložte jen tehdy, jestliže je nízkobodový bodovací systém nahrazen bonusovým.

13 BODOVÁNÍ

13.1 Bude použit bonusový bodovací systém podle Dodatku A.

(NEBO)

Vložte jen tehdy, nebude-li použit žádný bodovací systém podle Dodatku A, a popište ho.

13.1 Bodovací systém je následující: _____ .

Vložte počet.

13.2 Pro platnost závodu je vyžadováno _____ dokončených rozjížděk

Vložte všude čísla.

13.3 (a) Pokud bude dokončeno méně než _____ rozjížděk, body lodi z těchto rozjížděk budou jejími celkovými body ze závodu.

(b) Pokud bude dokončeno od _____ do _____ rozjížděk, body lodi z těchto rozjížděk budou, po vyloučení jejího nejhoršího bodového výsledku, jejími celkovými body ze závodu.

(c) When _____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.

Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.

14 SUPPORT BOATS

Support boats shall be marked with _____.

15 BERTHING

Boats shall be kept in their assigned places in the [boat park] [harbour].

16 HAUL-OUT RESTRICTIONS

Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.

17 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS

Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.

18 RADIO COMMUNICATION

Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

Insert any alternative text that applies. Describe the radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.

(c) Pokud bude dokončeno _____ nebo více rozjížděk, body lodi z těchto rozjížděk budou, po vyloučení dvou nejhorších bodových výsledků, jejichmi celkovými body ze závodu.

Vložte identifikační označení. Při mezinárodních závodech jsou doporučena národní písmena.

14 **PODPŮRNÉ LODĚ**
Podpůrné lodě budou označeny _____ .

15 **KOTVENÍ**
Lodě se musejí zdržovat na svých přidělených místech v [lodním parku] [přístavu].

16 **OMEZENÍ VYTAŽENÍ**
Kýlové lodě nesmějí být během regaty vytaženy s výjimkou toho, jestliže je udělen předchozí písemný souhlas závodní komise a podle tohoto souhlasu.

17 **POTÁPĚČSKÁ VÝSTROJ A PLASTOVÉ KRYTY**
Potápěčské dýchací přístroje a plastové kryty nebo jejich ekvivalenty nesmějí být okolo kýlových lodí použity mezi přípravným znamením první rozjížděky a koncem regaty.

Vložte jakýkoliv alternativní text, který bude použit. Popište radiokomunikační pásma nebo frekvence, které budou použity nebo jsou povoleny.

18 **RADIOVÉ SPOJENÍ**
S výjimkou nouze, loď nesmí při závodění vysílat ani přijímat radiové zprávy, které nejsou dosažitelné pro všechny lodě. Toto omezení platí také pro mobilní telefony.

If perpetual trophies will be awarded state their complete names.

19 PRIZES

Prizes will be given as follows: _____.

The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.

20 DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

Insert the currency and amount.

21 INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per event or the equivalent.

Insert necessary contact information.

22 FURTHER INFORMATION

For further information please contact _____.

*Jestliže budou uděleny
putovní ceny, uveďte jejich
úplná jména.*

19 CENY

Ceny budou uděleny následovně: ____ .

*Zákony použitelné na
místo, kde se soutěž
koná, mohou omezit zřeknutí
se (odpovědnosti). Každé
zřeknutí se by mělo být
navrženo tak, aby bylo ve
shodě s těmito zákony.*

20 ZŘEKNUTÍ SE ZODPOVĚDNOSTI

Závodníci se účastní závodu na vlastní zodpovědnost. Viz pravidlo 4, rozhodnutí o závodění. Pořadatel nepřijme jakoukoliv zodpovědnost za materiálovou škodu, zranění nebo úmrtí utrpěné ve spojení se závodem, před ním, v jeho průběhu nebo po něm.

Vložte měnu a částku.

21 POJIŠTĚNÍ

Každá zúčastněná loď musí mít sjednáno platné pojištění odpovědnosti třetí stranou s minimálním plněním _____ na závod nebo jeho ekvivalent.

*Vložte potřebné kontaktní
informace*

22 DALŠÍ INFORMACE

Pro další informace kontaktujte prosím
_____ .

APPENDIX L SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

This guide provides a set of tested sailing instructions designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. The guide can also be useful for other events; however, for such events some of these instructions will be unnecessary or undesirable. Race officers should therefore be careful in making their choices.

An expanded version of the guide, Appendix LE, is available on the ISAF website (www.sailing.org). It contains provisions applicable to the largest and most complicated multi-class events, as well as variations on several of the sailing instructions recommended in this appendix. It will be revised from time to time, to reflect advances in race management techniques as they develop, and can be downloaded as a basic text for producing the sailing instructions for any particular event. Appendix L can also be downloaded from the ISAF website.

The principles on which all sailing instructions should be based are as follows:

- 1 They should include only two types of statement: the intentions of the race committee and protest committee and the obligations of competitors.*
- 2 They should be concerned only with racing. Information about social events, assignment of moorings, etc., should be provided separately.*
- 3 They should not change the racing rules except when clearly desirable. (When they do so, they must follow rule 86 by referring specifically to the rule being changed and stating the change.)*
- 4 They should not repeat or restate any of the racing rules.*
- 5 They should not repeat themselves.*
- 6 They should be in chronological order; that is, the order in which the competitor will use them.*
- 7 They should, when possible, use words or phrases from the racing rules.*

To use this guide, first review rule J2 and decide which instructions will be needed. Instructions that are required by rule J2.1 are marked with an asterisk (). Delete all inapplicable or unnecessary instructions. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([. . .]).*

DODATEK L PRŮVODCE PLACHETNÍMI SMĚRNICEMI

Tento průvodce poskytuje soubor testovaných plachetních směrnic navržených především pro větší mistrovské regaty pro jednu nebo více tříd. Proto bude zejména užitečný pro světová, kontinentální a národní mistrovství a další závody podobné důležitosti. Průvodce může být také užitečný pro další závody; avšak pro takové závody budou některé z těchto směrnic zbytečné nebo nežádoucí. Hlavní rozhodčí by měli být proto opatrní při provádění jejich výběru.

Rozšířená verze průvodce, Dodatek LE, je dostupná na webových stránkách ISAF (www.sailing.org) a obsahuje opatření použitelná na největších a nekomplikovanějších mnoha třídových závodech stejně tak jako variace na některé plachetní směrnice doporučené tímto doplňkem. Čas od času bude revidována podle pokroku v technice řízení závodu a může být okopírována jako základní text pro tvorbu plachetních směrnic pro jakýkoliv konkrétní závod. Dodatek L je možné také stáhnout z webové stránky ISAF.

Principy, na kterých by měly být založeny všechny plachetní směrnice, jsou následující:

- 1 Měly by zahrnovat pouze dva typy výroků: záměry závodní a protestní komise a povinnosti závodníků.*
- 2 Měly by se soustředit pouze na závodění. Informace o společenských událostech, přidělení kotviště, atd. by měly být poskytnuty odděleně.*
- 3 Neměly by měnit závodní pravidla s výjimkou když je to žádoucí. (Když tomu tak je, musí se držet pravidla 86 s výslovným upozorněním na pravidlo, které se mění a uvedením změny).*
- 4 Neměly by opakovat nebo znovu stanovovat jakákoliv závodní pravidla.*
- 5 Neměly by se samy opakovat.*
- 6 Měly by být v chronologickém pořadí; tj. v pořadí, ve kterém je závodník bude používat.*
- 7 Pokud je to možné, měly by používat slova nebo fráze ze závodních pravidel.*

K použití tohoto průvodce nejdříve prohlédněte pravidlo J2 a rozhodněte, které směrnice budou potřeba. Směrnice, které jsou požadovány pravidlem J2.1, jsou označeny hvězdičkou(). Vymažte všechny nepoužitelné nebo zbytečné směrnice. Pokud je na výběr, vyberte vhodnější verzi. Sledujte pokyny k vyplnění na levém okraji, a pokud se objeví plná čára (_____), vyberte vhodnou stylizaci, nebo variantu ukázanou v závorkách ([.....]).*

After deleting unused instructions, renumber all instructions in sequential order. Be sure that instruction numbers are correct where one instruction refers to another.

On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

- 1.1*** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.
- 1.2** [The following prescriptions of the _____ national authority will not apply: _____.]
[The prescriptions that will apply are stated in full below.]

Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see rule 88). Use the second sentence if it applies and if entries from other national authorities are expected, and state the prescriptions in full.

(OR)

- 1.2** No national prescriptions will apply.

Use only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to rule 88. List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.

- 1.3*** _____ will apply.

Po vymazání nepoužitých odstavců všechny odstavce přečíslete ve vzestupném pořadí. Zkontrolujte, zda čísla odstavců jsou správná, kdekoliv jeden odstavec odkazuje na jiný.

Na zvláštní řádky vložte celé jméno regaty, včetně data od technické inspekce nebo cvičné rozjížd'ky až do poslední rozjížd'ky nebo závěrečného ceremoniálu, jméno pořadatele, město a stát.

Použijte první větu je-li to vhodné. Vložte jméno. Napište počet a název předpisů, které nebudou uplatněny (viz pravidlo 88) Použijte druhou větu, je-li to použitelné a jestliže se předpokládají přihlášky z jiných zemí a uveďte v plném rozsahu příslušné předpisy.

Použijte pouze, jestliže národní svaz místa závodu nepřijal předpisy k pravidlu 88.

Zapište do seznamu jakékoliv další dokumenty, které budou řídit závod; například Technická pravidla jachtingu s vyznačením jejich uplatnění.

PLACHETNÍ SMĚRNICE

1 PRAVIDLA

- 1.1*** Závod bude řízen podle pravidel, jak jsou definována v *Závodních pravidlech jachtingu*.
- 1.2** [Následující předpisy _____ národního svazu nebudou uplatněny: _____.] [Předpisy, které budou použity, jsou v plném znění uvedeny dále.]

(NEBO)

- 1.2** Žádné národní předpisy nebudou uplatněny
- 1.3*** _____ bude uplatněn.

*See rule 86. Either insert here the rule number(s) and state the changes, or, if not using this instruction, do the same in each instruction that changes a rule.
For example, use 'two' when the racing area is particularly small or 'four' when the boats are particularly fast.
Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.*

Insert the location(s).

Change the times if different.

Insert the location.

Insert the number of minutes.

1.4 Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____.

1.5 Under rule 86.1(b), in the definition Zone the distance is changed to [two] [four] hull lengths.

1.6 Under rule 87, rule(s) _____ of the _____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: _____].

1.7 If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2 NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board(s) located at _____.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

4.1 Signals made ashore will be displayed at _____.

4.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than _____ minutes' in the race signal AP.

(OR)

Viz pravidlo 86. Bud' sem vložte číslo pravidla(del) a uveďte změny, nebo, jestliže neužijete tento návod, učiňte tak v každém předpise, který mění pravidlo ?

Na příklad, použijte 'dva' když je závodní prostor zvláště malý nebo 'čtyři' když lodě jsou zvláště rychlé.

Vložte číslo(a) pravidla(del) a jméno třídy. Udělejte zvláštní ustanovení pro pravidla každé třídy.

Vložte umístění.

Změňte časy, jestliže se liší

Vložte umístění.

Vložte počet minut.

1.4 Závodní pravidlo(a) _____ bude(ou) změněno(a) následovně: _____ .

1.5 Podle pravidla 86.1(b), v definici zóna se vzdálenost mění na [dvě] [čtyři] délky trupu.

1.6 Podle pravidla 87, pravidlo(a) _____ pravidel třídy _____ [nebudou uplatněna] [je (jsou) změněna následovně: _____].

1.7 Jestliže je rozpor mezi jazyky, anglický text má přednost.

2 VYHLÁŠKY PRO ZÁVODNÍKY

Vyhlášky pro závodníky budou umístěny na oficiální vývěsní tabuli(ích) umístěné(ých) na _____ .

3 ZMĚNY PLACHETNÍCH SMĚRNIC

Jakékoliv změny plachetních směrnic budou vyvěšeny před 9.00 hod dne, ve kterém vstoupí v platnost, s výjimkou, že jakákoliv změna časového plánu rozjížděk bude vyvěšena do 20.00 hod. před dnem, kdy nabude platnosti.

4 ZNAMENÍ DÁVANÁ NA BŘEHU

4.1 Znamení dávaná na břehu budou vztyčena na _____ .

4.2 Když je vlajka AP vyvěšena na břehu, je „1 minuta“ zaměněna za „ne méně než _____ minut“ v závodním znamení AP.

(NEBO)

Insert the number of minutes.

4.2 Flag D with one sound means ‘The warning signal will be made not less than _____ minutes after flag D is displayed. [Boats are requested not to leave the harbour until this signal is made.]’

Delete if covered by a class rule.

4.3 When flag Y is displayed ashore, rule 40 applies at all times while afloat. This changes the Part 4 preamble.

Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.

5 SCHEDULE OF RACES

5.1* Dates of racing:

<i>Date</i>	<i>Class</i> _____	<i>Class</i> _____
_____	racing	racing
_____	racing	reserve day
_____	reserve day	racing
_____	racing	racing
_____	racing	racing

Insert the classes and numbers.

5.2* Number of races:

<i>Class</i>	<i>Number</i>	<i>Races per day</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____

One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to instruction 3.

Insert the time.

5.3* The scheduled time of the warning signal for the first race each day is _____.

5.4 After a long postponement, to alert boats that a race or sequence of races will begin soon, an orange flag will be displayed with one sound for at least four minutes before a warning signal is displayed.

Insert the time.

5.5 On the last day of the regatta no warning signal will be made after _____.

4.2 Vlajka D spolu s jedním zvukovým znamením znamená „Vyzývací znamení nebude dáno dříve než za _____ minut po vyvěšení vlajky D.[Lodě jsou žádány, aby neopouštěly přístav pokud není dáno toto znamení]

Vyškrtněte, jestliže je obsaženo v pravidle třídy.

4.3 Když je vlajka Y vyvěšena na břehu, platí pravidlo 40 po celou dobu od vyplutí. To je změna Části 4 Úvodu.

Přepracujte podle potřeby a vložte data a třídy včetně cvičné rozjížděky, pokud je. Pokud se závod skládá z kvalifikačních a finálových rozjížděk, specifikujte to. Program může být také jako příloha.

5 ČASOVÝ PLÁN ROZJÍŽDĚK

5.1* Rozjížděky jsou plánovány následovně:

<i>Datum</i>	<i>Třída _____</i>	<i>Třída _____</i>
_____	závodí	závodí
_____	závodí	rezervní den
_____	rezervní den	závodí
_____	závodí	závodí
_____	závodí	závodí

Vložte třídy a počty.

5.2* Počet rozjížděk:

<i>Třída</i>	<i>Počet rozjížděk</i>	<i>Rozjížděk za den</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Jedna rozjížděka navíc za den může být plachtěna za předpokladu, že žádná třída nebude mít jednu rozjížděku navíc oproti plánu a že změna byla udělána v souladu se směrnici 3.

Vložte čas.

5.3* Plánovaný čas pro vyzývací znamení pro první rozjížděku každého dne je _____.

5.4 Po déletrvajícím odložení, pro upozornění lodí, že další rozjížděka nebo řada rozjížděk začne brzy, bude v posledních 4 minutách před vyzývacím znamením vyvěšena oranžová vlajka s jedním zvukovým znamením.

Vložte čas.

5.5 Poslední den závodu nebude žádné vyzývací znamení dáno po _____.

Insert the classes and names or descriptions of the flags.

6* CLASS FLAGS

Class flags will be:

<i>Class</i>	<i>Flag</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Insert a number or letter.

7 RACING AREAS

Attachment _____ shows the location of racing areas.

Insert a number or letter. A method of illustrating various courses is shown in Addendum A. Insert the course length if applicable.

8 THE COURSES

8.1* The diagrams in Attachment _____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be _____.]

8.2 No later than the warning signal, the race committee signal boat will display the approximate compass bearing of the first leg.

8.3 Courses will not be shortened. This changes rule 32.

8.4 Legs of the course will not be changed after the preparatory signal. This changes rule 33.

Include only when changing positions of marks is impracticable.

<i>Vložte třídy a jména nebo popis vlajek.</i>	6*	VLAJKY TŘÍD	Vlajky tříd budou
			<i>Třída</i> <i>Vlajka</i>

<i>Vložte číslo nebo písmeno</i>	7	ZÁVODNÍ PLOCHY	
			Příloha _____ ukazuje umístění závodních prostorů.
<i>Vložte číslo nebo písmeno. Metoda znázornění různých drah je ukázána v doplňku A. Vložte délku dráhy, je-li to vhodné.</i>	8	DRÁHY	
	8.1*		Náčrtky v doplňku _____ ukazují dráhy včetně přibližných úhlů mezi úseky, pořadí, ve kterém jsou značky míjeny, a bok, kterým musí být každá značka obepluta. [Přibližná délka dráhy bude _____].
	8.2		Signální člun závodní komise bude ukazovat přibližný kompasový kurs prvního úseku dráhy nejpozději s vyzývacím znamením.
	8.3		Dráhy nebudou zkráceny. To je změna pravidla 32.
<i>Vložte pouze, jestliže je změna poloh značek neproveditelná.</i>	8.4		Úseky dráhy nebudou po přípravném znamení změněny. Toto mění pravidlo 33.

9 MARKS

Change the mark numbers as needed and insert the descriptions of the marks. Use the second

alternative when Marks 4S and 4P form a gate, with Mark 4S to be left to starboard and Mark 4P to port.

Unless it is clear from the course diagrams, list the marks that are rounding marks.

Insert the descriptions of the marks.

Describe the starting and finishing marks:

for example, the

race committee signal boat at the starboard end and a buoy at the port end.

Instruction 11.2 will describe the starting line and instruction 13 the finishing line.

Describe each area by its location and any easily recognized details of appearance.

Include only if the asterisk option in rule 26 will be used. Insert the number of minutes.

9.1* Marks 1, 2, 3 and 4 will be _____.

(OR)

9.1* Marks 1, 2, 3, 4S and 4P will be _____.

9.2 The following marks are rounding marks: _____.

9.3 New marks, as provided in instruction 12.1, will be _____.

9.4* The starting and finishing marks will be _____.

9.5 A race committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 12.2.

10 AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS

The following areas are designated as obstructions: _____.

11 THE START

11.1 Races will be started by using rule 26 with the warning signal made _____ minutes before the starting signal.

(OR)

9 ZNAČKY

Změňte čísla značek, jak potřebujete a vložte popis značek.

9.1* Značky 1, 2, 3 a 4 budou _____.

(NEBO)

Užijte druhou možnost, když značky 4S a 4P vytvářejí bránu se značkou 4S, která musí být minuta pravobokem, a značkou 4P levobokem.

9.1* Značky 1, 2, 3, 4S a 4P budou _____.

Pokud to není patrné z náčrtu dráhy, určete, které značky dráhy musejí být obepluty.

Pokud to není patrné z náčrtů dráhy, uveďte, které značky dráhy musí být obepluty.

9.2 Následující značky jsou obeplouvané značky: _____.

Vložte popis značek.

9.3 Nové značky, jak je stanoveno ve směrnici 12.1, budou _____.

Popište startovní a cílové značky: například signální loď závodní komise na pravém konci a bóje na levém konci. Směrnice 11.2 popisuje startovní čáru a směrnice 13 cílovou čáru.

9.4* Startovní a cílové značky budou _____.

9.5 Člun závodní komise signalizující změnu úseku dráhy je značka, jak je předpokládáno ve směrnici 12.2.

10 PROSTORY, KTERÉ JSOU PŘEKÁŽKAMI

Popište každý prostor s jeho polohou a jakýmkoliv snadno viditelným detailem.

Následující prostory jsou označeny jako překážky: _____.

11 START

Zahrňte pouze, pokud bude použita varianta s () v pravidle 26. Vložte počet minut.*

11.1 Rozjížděky budou startovány podle pravidla 26 s vyzývacím znamením daným _____ minut před startovním znamením.

(NEBO)

Describe any starting system other than that stated in rule 26.

11.1 Races will be started as follows: _____. This changes rule 26.

11.2* The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks.

(OR)

11.2* The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the port-end starting mark.

(OR)

Insert the description.

11.2* The starting line will be _____.

11.3 Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races.

Insert the number of minutes.

11.4 A boat starting later than _____ minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes rule A4.

Insert the channel number.

11.5 If any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line during the two minutes before her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to broadcast her sail number on VHF channel _____. Failure to make a broadcast or to time it accurately will not be grounds for a request for redress. This changes rule 62.1(a).

12 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

12.1 To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark (or the finishing line) to a new position.

(OR)

Popište jakýkoliv jiný startovní systém než je uveden v pravidle 26.

11.1 Rozjížděky budou startovány následujícím způsobem: ____.

To je změna pravidla 26.

11.2* Startovní čára bude mezi žerděmi s oranžovými vlajkami na startovních značkách.

(NEBO)

11.2* Startovní čára bude mezi žerdí s oranžovou vlajkou na startovní značce na pravém konci a startovní značkou na levé straně.

(NEBO)

Vložte popis

11.2* Startovní čára bude ____.

11.3 Lodě, kterým nebylo dáno vyzývací znamení, se musejí vyhnout startovnímu prostoru během startovního času pro jiné třídy

Vložte počet minut

11.4 Loď, startující později než ____ minut po svém startovním znamení, bude bez projednání bodována jako DNS. To je změna pravidla A4.

Vložte číslo kanálu

11.5 Je-li v průběhu 2 minut před startovním znaméním jakákoliv část trupu lodí, posádky nebo výstroje, na dráhové straně startovní čáry, a je-li tato loď rozpoznána, vyhlásí závodní komise její číslo plachty a to radiem na VHF kanálu ____ . Selhání vyslání zprávy nebo jejího přesného načasování není důvodem k žádosti o nápravu. To je změna pravidla 62.1(a).

12 ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY

12.1 Pro změnu následujícího úseku dráhy posune závodní komise původní značku (nebo cílovou čáru) do nové polohy.

(NEBO)

Reverse 'port' and 'starboard' when the mark is to be left to starboard.

12.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

12.2 Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes rule 28.1.

13* THE FINISH

The finishing line will be between staffs displaying orange flags on the finishing marks.

(OR)

The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the port-end finishing mark.

(OR)

- The finishing line will be _____.

Insert the description.

14 PENALTY SYSTEM

Include instruction 14.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used.

14.1 The Scoring Penalty, rule 44.3, will apply. The penalty will be _____ places.

(OR)

Insert the number of places or describe the penalties.

14.1 The penalties are as follows: _____.

Insert the class(es).

14.2 For the _____ class(es) rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

Here and below, use 'jury' only when referring to an international jury.

14.3 As provided in rule 67, the [protest committee] [jury] may, without a hearing, penalize a boat that has broken rule 42.

(OR)

Zaměňte „levým bokem“ a „pravým bokem“ pokud musí být značka mijena pravým bokem.

Vložte popis.

Směrnici 14.1 vložte pouze, když nebude použita trestná otáčka 720°. Vložte počet míst nebo popis trestu.

Vložte třídu(y).

Zde a níže použijte „jury“ pouze, odkazujete-li na mezinárodní jury.

12.1 Pro změnu následujícího úseku dráhy položí závodní komise novou značku (nebo posune cílovou čáru) a co nejdříve je to možné odstraní původní značku. Když je při další změně tato nová značka nahrazena, potom bude nahrazena původní značkou.

12.2 S výjimkou u brány, lodě musejí proplout mezi lodí závodní komise signalizující změnu následujícího úseku a nejbližší značkou, značku musejí minout levým bokem a loď závodní komise pravým bokem. Toto je změna pravidla 28.1

13* CÍL

Cílová čára bude mezi stožáry s oranžovými vlajkami na cílových značkách.

(NEBO)

Cílová čára bude mezi žerdí s oranžovou vlajkou na cílové značce na pravém konci a cílovou značkou na levém konci

(NEBO)

Cílová čára bude _____.

14 SYSTÉM TRESTŮ

14.1 Bude uplatněn bodový trest, pravidlo 44.3. Trest bude _____míst.

(NEBO)

14.1 Tresty jsou následující:_____.

14.2 Pro třídu(y)_____se pravidlo 44.1 mění tak, že trest dvěma otáčkami je nahrazen trestem jednou otáčkou.

14.3 Jak je stanoveno v pravidle 67, [protestní komise] [jury] může potrestat bez projednání loď, která porušila pravidlo 42.

(NEBO)

Unless all of Appendix P applies, state any restrictions.

Recommended only for junior events.

Insert the classes and times. Omit the Mark 1 time limit and target time if inapplicable.

Insert the time (or different times for different classes).

State the location if necessary.

Change the time if different.

14.3 Appendix P will apply [as changed by instruction(s) [14.2] [and] [14.4]].

14.4 Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.

15 TIME LIMITS AND TARGET TIMES

15.1* Time limits and target times are as follows:

<i>Class</i>	<i>Time limit</i>	<i>Mark 1 time limit</i>	<i>Target time</i>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes rule 62.1(a).

15.2 Boats failing to finish within _____ after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes rules 35, A4 and A5.

16 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

16.1 Protest forms are available at the race office[, located at _____]. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.

16.2 For each class, the protest time limit is 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day.

Nepoužije-li se celý Dodatek P, uveďte všechna omezení. Doporučeno pouze pro juniorské soutěže.

14.3 Bude použit Dodatek P [jak je změněn směrnici(emi) [14.2] [a] [14.4].

14.4 Pravidlo P2.3 se neuplatní a pravidlo P2.2 je změněno tak, že bude použito pro každý další trest po prvním trestu.

Vložte třídy a časy. Výnechte časový limit značky 1 a cílový čas, jestliže je to nepoužitelné.

15 ČASOVÉ LIMITY A CÍLOVÉ ČASY

15.1* Časové limity jsou následující:

<i>Třída</i>	<i>Časový limit</i>	<i>Značka 1 časový limit</i>	<i>Cílový čas</i>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Jestliže žádná loď nedosáhne značky 1 v časovém limitu první značky, rozjíždka bude přerušena. Nedosažení cílového času nemůže být důvodem pro nápravu. To mění pravidlo 62.1(a).

Vložte čas (nebo rozdílné časy pro rozdílné třídy).

15.2 Lodě, které nedokončily do _____ poté co první loď obeplula dráhu a dokončila, budou bez projednání bodovány jako DNF. To je změna pravidla 35, A4 a A5.

16 PROTESTY A ŽÁDOSTI O NÁPRAVU

Uveďte místo, je-li to nezbytné.

16.1 Protestní formuláře jsou k dispozici v kanceláři závodu, [umístěné v _____]. Protesty a žádosti o nápravu nebo znovuotevření musí být doručeny tamtéž v průběhu přiměřeného časového limitu.

Změňte čas, pokud je rozdílný.

16.2 Pro každou třídu je protestní časový limit 90 minut poté, co poslední loď dokončila poslední rozjíždku dne.

Change the posting time if different. Insert the protest room location and, if applicable, the time for the first hearing.

16.3 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at _____, beginning at [the time posted] [_____].

16.4 Notices of protests by the race committee or [protest committee] [jury] will be posted to inform boats under rule 61.1(b).

16.5 A list of boats that, under instruction 14.3, have been penalized for breaking rule 42 will be posted.

16.6 Breaches of instructions 11.3, 18, 21, 23, 24, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the [protest committee] [jury] so decides. The scoring abbreviation for a discretionary penalty imposed under this instruction will be DPI.

16.7 On the last scheduled day of racing a request for reopening a hearing shall be delivered

(a) within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision on the previous day;

(b) no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day.

This changes rule 66.

16.8 On the last scheduled day of racing a request for redress based on a [protest committee] [jury] decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes rule 62.2.

Change the time if different.

Změňte čas, pokud je rozdílný. 16.3
Vložte místo protestní kanceláře a, je-li to použitelné, čas prvního projednávání.

Vyhlášky pro informování závodníků o projednávání, ve kterých jsou stranami nebo jmenováni jako svědkové, budou zveřejněny ne později než 30 minut po ukončení protestního času. Projednávání se bude konat v protestní kanceláři, umístěné v _____, se začátkem v [uveden čas] [_____].

16.4 Upozornění na protesty závodní komise nebo [protestní komise] [jury] bude zveřejněno pro informaci podle pravidla 61.1(b).

16.5 Seznam lodí, které byly podle směrnice 14.3 potrestány pro porušení pravidla 42 bude zveřejněn.

16.6 Nedodržení směrnic 11.3, 18, 21, 23, 24,25 a 26 nebude podkladem pro protest lodí. To je změna pravidla 60.1(a). Tresty pro tato porušení mohou být menší než diskvalifikace, pokud tak rozhodne [protestní komise] [jury]. Výsledková zkratka pro udělení libovolného trestu podle této směrnice je DPI.

16.7 Žádost pro znovuotevření a projednávání musí být poslední předpokládaný závodní den doručena

(a) v průběhu protestního času, pokud byla žádající strana o rozhodnutí informována předchozí den;

(b) ne později než 30 minut poté, co byla v daném dni žádající strana informována o rozhodnutí.

Toto je změna pravidla 66.

16.8 V poslední předpokládaný závodní den, musí být žádost o nápravu, zakládající se na rozhodnutí [protestní komise] [jury], doručena nejpozději do 30 minut po zveřejnění tohoto rozhodnutí. Toto je změna pravidla 62.2.

Změňte čas, pokud je rozdílný.

Include only if the protest committee is an international jury or another provision of rule 70.5 applies.

16.9 Decisions of the [protest committee] [jury] will be final as provided in rule 70.5.

Include only if the Low Point System is replaced by the Bonus Point System.

17 SCORING

17.1* The Bonus Point System of Appendix A will apply.

Include only if neither of the Appendix A scoring systems will be used.

(OR)

17.1* The scoring system is as follows: _____.

Describe the system.

Insert the number.

17.2* _____ races are required to be completed to constitute a series.

Insert the numbers throughout.

17.3 (a) When fewer than _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

(b) When from _____ to _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

(c) When _____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.

Insert the procedure for check-out and check-in.

18 SAFETY REGULATIONS

18.1 Check-Out and Check-In: _____.

18.2 A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.

Vložte jen tehdy, pokud je protestní komise mezinárodní jury nebo je uplatněno jiné opatření týkající se pravidla 70.5.

16.9 Rozhodnutí [protestní komise] [jury] bude konečné, jak je stanoveno v pravidle 70.4.

17 BODOVÁNÍ

Vložte tehdy, pokud je nízkobodový bodovací systém nahrazen bonusovým.

17.1* Bude použit bonusový bodovací systém podle Dodatku A.

(NEBO)

Vložte tehdy, nebude-li použit žádný bodovací systém podle Dodatku A. Popište systém. Vložte počet.

17.1* Bodovací systém je následující: _____ .

17.2* _____ dokončených rozjížděk je vyžadováno pro platnost závodu.

Vložte všude čísla.

- 17.3** (a) Když bude dokončeno méně než ___ rozjížděk, body lodě z těchto rozjížděk budou jejichmi celkovými body ze závodu.
- (b) Když bude dokončeno od ___ do ___ rozjížděk, body lodě z těchto rozjížděk budou, po vyloučení jejího nejhoršího bodového výsledku, jejichmi celkovými body ze závodu.
- (c) Když budou dokončeno ___ nebo více rozjížděk, body lodě z těchto rozjížděk budou, po vyloučení dvou nejhorších bodových výsledku, jejichmi celkovými body ze závodu.

18 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Vložte proceduru pro kontrolu při vyplutí a přistání.

18.1 Kontrola při vyplutí a přistání: _____

18.2 Pokud loď vzdá rozjížděku, musí to závodní komisi nahlásit co možná nejdříve.

19 REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

19.1 Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the [race committee] [protest committee] [jury].

19.2 Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the [race committee] [protest committee] [jury]. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity.

20 EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee equipment inspector or measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.

21 ADVERTISING

Boats [shall] [may] display advertising supplied by the organizing authority as follows: _____.

22 OFFICIAL BOATS

Official boats will be marked as follows: _____.

*See ISAF Regulation 20.3(d).
Insert necessary information
on the
advertising material.*

*Insert the descriptions. If
appropriate, use different
identification markings for
boats performing
different duties.*

19 ZMĚNA POSÁDKY NEBO VÝSTROJE

19.1 Nahrazení závodníků není přípustné bez předchozího písemného souhlasu [závodní komise] [protestní komise] [jury].

19.2 Nahrazení poškozené nebo ztracené výstroje není přípustné, pokud není schváleno [závodní komisí] [protestní komisí] [jury]. Žádost pro náhradu musí být dána komisi při první rozumné příležitosti.

20 VÝSTROJ A TECHNICKÁ INSPEKCE

Lod' nebo výstroj mohou být kontrolovány kdykoliv pro soulad s pravidly třídy a s plachetními směrnicemi. Lod' může být na vodě vyzvána technickým inspektorem nebo měřičem závodní komise k bezprostřednímu přechodu do prostoru určeného pro prohlídku.

21 REKLAMA

Lodě [musí] [mohou] umístit reklamu zajištěnou pořadatelem a to následovně:

_____ .

22 OFICIÁLNÍ LODĚ

Oficiální lodě budou označeny následovně:

_____ .

*Viz ISAF Regulaci 20.3(d).
Vložte nezbytnou informaci
ohledně reklamního materiálu*

*Vložte popis. Pokud je to
vhodné, použijte rozdílné
identifikační označení pro
lodě provádějící rozdílné
služby.*

23 SUPPORT BOATS

23.1 Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.

23.2 Support boats shall be marked with ____
____.

Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.

24 TRASH DISPOSAL

Boats shall not put trash in the water. Trash may be placed aboard support and race committee boats.

25 HAUL-OUT RESTRICTIONS

Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.

26 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS

Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.

27 RADIO COMMUNICATION

Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

Insert any alternative text that applies. Describe the radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.

23 **PODPŮRNÉ LODĚ**

23.1 Vedoucí týmů, trenéři a další pomocný personál musejí být mimo prostor, kde loď závodí od okamžiku přípravného znamení pro první startující třídu až do doby, kdy všechny loď dokončily nebo vzdaly nebo když závodní komise signalizovala odložení, všeobecné odvolání nebo přerušeni.

Vložte identifikační označení. Národní písma jsou vhodná při mezinárodních závodech.. **23.2** Podpůrné loď budou označeny _____.

24 **NAKLÁDÁNÍ S ODPADY**

Lodě nesmí vyhazovat odpad do vody. Odpad může být ukládán na palubu podpůrných lodí nebo lodí závodní komise.

25 **OMEZENÍ VYTAŽENÍ**

Kýlové loď nesmějí být během regaty vytaženy, pokud nebyl udělen předchozí písemný souhlas závodní komise a pak jen podle tohoto souhlasu.

26 **POTÁPĚČSKÁ VÝSTROJ A PLASTOVÉ KRYTY**

Potápěčské dýchací přístroje a plastové kryty nebo jejich ekvivalenty nesmějí být okolo kýlových lodí použity mezi přípravným znamením první rozjížd'ky a koncem regaty.

27 **RADIOVÉ SPOJENÍ**

S výjimkou nouze, loď nesmí při závodění vysílat ani přijímat radiové zprávy, které nejsou dosažitelné pro všechny loď. Toto omezení platí také pro mobilní telefony.

Vložte jakýkoliv jiný text, který bude použit. Popište radiokomunikační pásma nebo frekvence, které budou použity nebo jsou povoleny

If perpetual trophies will be awarded state their complete names.

28 PRIZES

Prizes will be given as follows: _____.

The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.

29 DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

Insert the currency and amount.

30 INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per event or the equivalent.

28 CENY

Když budou uděleny putovní ceny, uveďte jejich úplná jména.

Ceny budou uděleny následovně: _____.

29 ZŘEKnutí SE ZODPOVĚDNOSTI

Zákony použitelné na místo, kde se soutěž koná, mohou omezit zřeknutí se (odpovědnosti). Každé zřeknutí se by mělo být navrženo tak, aby bylo ve shodě s těmito zákony.

Závodníci se zúčastní regaty vlastní zodpovědnost. Viz pravidlo 4, rozhodnutí o závodění. Pořadatel nepřijme jakoukoliv zodpovědnost za materiálovou škodu, zranění nebo úmrtí utrpěné ve spojení se závodem, před ním, v jeho průběhu nebo po něm.

30 POJIŠTĚNÍ

Vložte měnu a částku.

Každá zúčastněná loď musí mít sjednáno platné pojištění odpovědnosti třetí stranou s minimálním plněním _____ na závod nebo jeho ekvivalent.

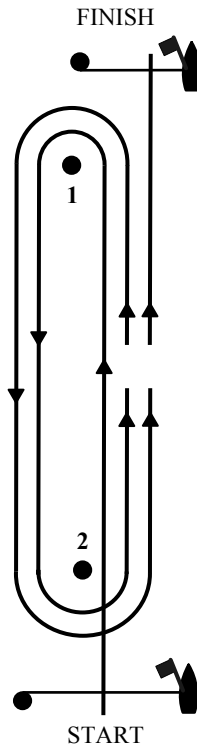
ADDENDUM A

ILLUSTRATING THE COURSE

Shown here are diagrams of course shapes. The boat's track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.

A Windward-Leeward Course

Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish



Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,*
- (2) deleting the last windward leg,*
- (3) using a gate instead of a leeward mark,*
- (4) using an offset mark at the windward mark, and*
- (5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

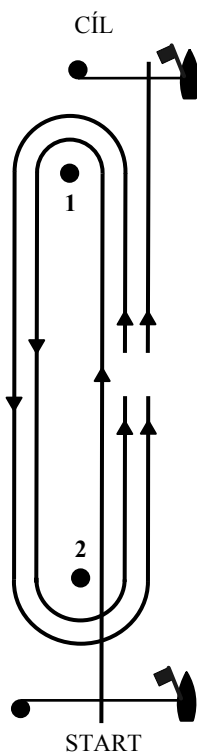
DOPLNĚK A

NÁČRTKY DRÁHY

Zde jsou ukázána schémata tvarů dráhy. Stopa lodí je popsána nesouvislou čarou, takže každé schema může popisovat dráhy s rozdílným počtem kol. Může-li být pro třídu užita více než jedna dráha, uveďte jak budou jednotlivé dráhy signalizovány.

Návětrná - závětrná dráha

Start - 1 - 2 - 1 - 2 - Cíl

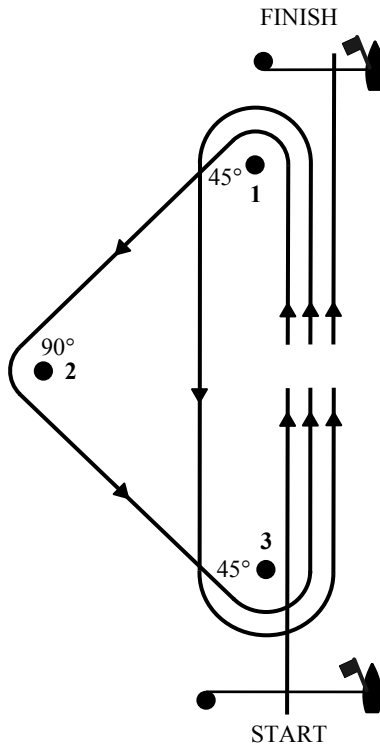


Volby pro užití této dráhy zahrnují

- (1) zvýšení nebo snížení počtu kol,
- (2) zrušení posledního úseku proti větru,
- (3) užití brány místo závětrné značky,
- (4) užití doplňkové značky u návětrné značky a
- (5) užití závětrné a návětrné značky jako startovní a cílové značky.

A Windward-Leeward-Triangle Course

Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish



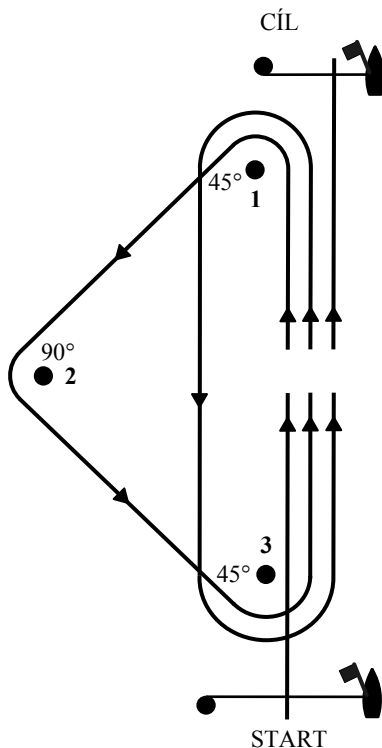
Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,*
- (2) deleting the last windward leg,*
- (3) varying the interior angles of the triangle (45° – 90° – 45° and 60° – 60° – 60° are common),*
- (4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,*
- (5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*
- (6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

Be sure to specify the interior angle at each mark.

Návětrná - závětrná trojúhelníková dráha

Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - Cíl



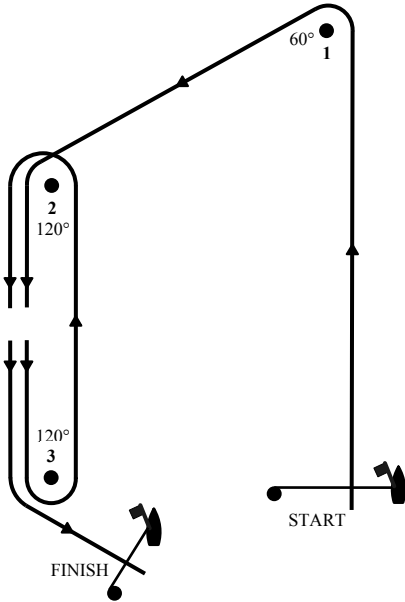
Volby pro užití této dráhy zahrnují:

- (1) zvýšení nebo snížení počtu kol,
- (2) zrušení posledního úseku proti větru,
- (3) změny vnitřních úhlů trojúhelníku (obvykle jsou 450 - 900 - 450 a 600 - 600 - 600),
- (4) užití brány místo závětrné značky pro úsek na zadní vítr,
- (5) užití doplňkové značky na začátku kurzu na zadní vítr, a
- (6) užití závětrné a návětrné značky jako startovní a cílové značky.

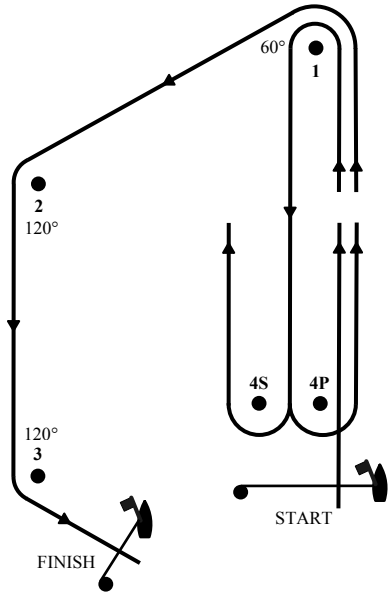
Bliže určete vnitřní úhel každé značky.

Trapezoid Courses

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish



Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish



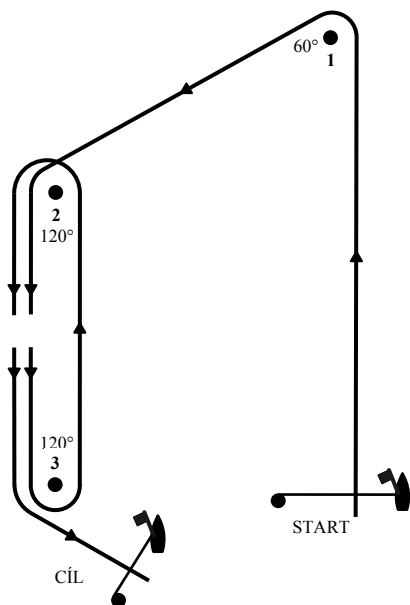
Options for these courses include

- (1) adding additional legs,*
- (2) replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,*
- (3) varying the interior angles of the reaching legs,*
- (4) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*
- (5) finishing boats upwind rather than on a reach.*

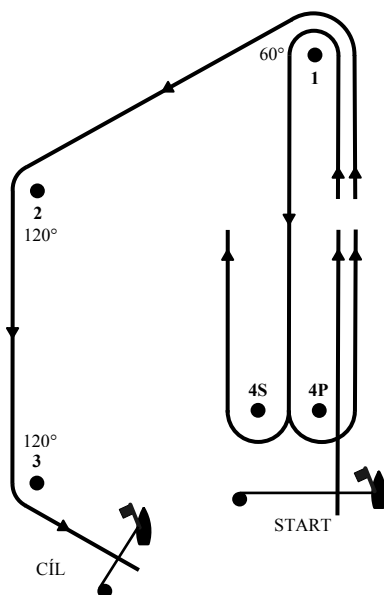
Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.

Trapezoidní dráhy

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Cíl



Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Cíl



Volby pro užití těchto drah zahrnují:

- (1) přidání dodatečných úseků,
- (2) nahrazení brány znázorněné u jednotlivé značky, nebo užití brány také ve vnější smyčce,
- (3) změny vnitřních úhlů úseků na boční vítr,
- (4) užití přidavné značky na začátku úseku na zadní vítr, a
- (5) dokončující loď raději proti větru než na boční vítr.

Specifikujte vnitřní úhly každého úseku na boční vítr.

ADDENDUM B

BOATS PROVIDED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

The following sailing instruction is recommended when all boats will be provided by the organizing authority. It can be changed to suit the circumstances. When used, it should be inserted after instruction 3.

4 BOATS

- 4.1** Boats will be provided for all competitors, who shall not modify them or cause them to be modified in any way except that
- (a) a compass may be tied or taped to the hull or spars;
 - (b) wind indicators, including yarn or thread, may be tied or taped anywhere on the boat;
 - (c) hulls, centreboards and rudders may be cleaned, but only with water;
 - (d) adhesive tape may be used anywhere above the water line; and
 - (e) all fittings or equipment designed to be adjusted may be adjusted, provided that the class rules are complied with.
- 4.2** All equipment provided with the boat for sailing purposes shall be in the boat while afloat.
- 4.3** The penalty for not complying with one of the above instructions will be disqualification from all races sailed in which the instruction was broken.
- 4.4** Competitors shall report any damage or loss of equipment, however slight, to the organizing authority's representative immediately after securing the boat ashore. The penalty for breaking this instruction, unless the [protest committee] [jury] is satisfied that the competitor made a determined effort to comply, will be disqualification from the race most recently sailed.
- 4.5** Class rules requiring competitors to be members of the class association will not apply.

DOPLNĚK B

LODĚ DODANÉ POŘADATELEM

Následující směrnice je doporučena, pokud budou všechny lodě dodány pořadatelem. Může být měněna podle okolností. Když je užita, je vhodné ji vložit za směrnici 3.

4 LODĚ

- 4.1** Lodě budou dodány všem závodníkům, ti je nesmějí upravovat nebo přizpůsobovat žádným způsobem s výjimkami:
- (a) kompas může být přivázan nebo přilepen na trup nebo stěžni;
 - (b) indikátor větru včetně příze nebo nitě může být přivázan nebo přilepen kdekoliv na lodi;
 - (c) trup, ploutev a kormidlo mohou být čištěny pouze vodou;
 - (d) adhesivní páska může být použita kdekoliv nad vodoryskou a
 - (e) všechno kování nebo výstroj navržená k nastavení může být nastavena za předpokladu, že je to v souladu s pravidly třídy.
- 4.2** Všechna výstroj poskytnutá s lodí pro plachtění musí být za plavby nesena.
- 4.3** Trestem za porušení výše uvedených směrnic bude diskvalifikace ze všech plachtěných rozjížděk, ve kterých byly tyto směrnice porušeny.
- 4.4** Závodníci musejí zástupci pořadatele hlásit jakoukoliv i malou škodu nebo ztrátu výstroje bezprostředně po zajištění lodě na břehu. Pokud [jury] [protestní komise] není přesvědčena, že závodník vyvinul přiměřené úsilí ke splnění této podmínky, bude diskvalifikován z poslední odjeté rozjížděky.
- 4.5** Pravidla třídy vyžadující od závodníků členství v třídivé asociaci nebudou uplatněna.

APPENDIX M RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest* or request for redress and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- no member of the protest committee is an *interested party*. Ask the *parties* whether they object to any member. When redress is requested under rule 62.1(a), a member of the race committee should not be a member of the protest committee.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).

DODATEK M DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI

Tento dodatek má pouze poradní charakter. V některých případech mohou být vhodné změny těchto procedur. Je určen především předsedovi protestní komise, ale může také pomáhat rozhodčím, sekretářům protestní komise, závodním komisím a dalším, kteří jsou ve spojení s protesty a projednáváním nápravy.

Při projednávání protestu nebo nápravy by měla protestní komise dát stejnou váhu všem svědectvím, měla by uznat, že upřímná svědectví se mohou lišit a případně být i v konfliktu jako výsledek rozdílného pozorování a rozpomenutí se a měla by takové rozdíly vyřešit jak nejlépe umí. Měla by připustit, že loď nebo závodník nejsou vinni, pokud porušení pravidel nebylo protestní komisí uspokojivě prokázáno a měla by mít otevřenou mysl, dokud nejsou vyslechnuta všechna svědectví o tom, zda loď nebo závodník porušili pravidlo.

M1 PŘEDBĚŽNÉ KROKY (MOHOU BÝT PROVEDENY PRACOVNÍKY KANCELÁŘE ZÁVODU)

- Přijmout protest nebo žádost o nápravu.
- Poznamenat na formulář dobu, kdy je protest nebo žádost doručena a protestní časový limit.
- Informovat každou stranu a když je to potřeba, závodní komisi, kdy a kde bude probíhat projednávání.

M2 PŘED PROJEDNÁVÁNÍM

Ujistěte se, že

- každá strana má kopii nebo možnost přečíst si protest nebo žádost o nápravu a že měla přiměřený čas k přípravě na projednávání,
- žádný člen protestní komise není zaujatou stranou. Zeptejte se stran, zda mají námitky proti kterémukoliv členu. Když je žádáno o nápravu podle pravidla 62.1(a), nesmí být člen závodní komise členem protestní komise,
- je přítomna pouze jedna osoba z každé lodě (nebo strany), pokud není zapotřebí tlumočnick,
- všechny lodě a lidé, kterých se to týká, jsou zastoupeni. Avšak jestliže nejsou, komise může postupovat podle pravidla 63.3(b).

- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different races, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a measurement *protest* obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.3(b)).

M3 THE HEARING

M3.1 Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62.1)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was 'Protest' hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Invite questions from protest committee members.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat's crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6). The question asked by a *party* 'Would you like to hear N?' is best answered by 'It is your choice.'
- Call each *party's* witnesses (and the protest committee's if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es) (they may wander into general statements).

- zástupci lodě byli na palubě, když je to vyžadováno (pravidlo 63.3(a)). Když byly strany v rozdílných závodech, musejí oba pořadatelé souhlasit se složením protestní komise (pravidlo 63.8). V technickém protestu si zajistěte platná pravidla třídy a zjistěte si osoby zodpovědné za jejich výklad (pravidlo 64.3(b)).

M3 PROJEDNÁVÁNÍ

M 3.1 Zjištění platnosti protestu nebo žádosti o nápravu

- Je obsah odpovídající (pravidlo 61.2 nebo 62.1)?
- Byl doručen včas? Jestliže ne, je zde dobrý důvod k prodloužení časového limitu (pravidlo 61.3 nebo 62.2)?
- Když je to vyžadováno, byl protestující účastníkem nebo svědkem incidentu (pravidlo 60.1(a))?
- Když je to potřeba, bylo zvoláno „Protest“ a, jestliže je to vyžadováno, byla červená vlajka správně vztyčena (pravidlo 61.1(a))?
- Když vlajka nebo zvolání nebylo potřeba, byl protestovaný informován?
- Rozhodněte, zda protest nebo žádost o nápravu jsou platné (pravidlo 63.5).
- Jakmile byla jednou platnost protestu nebo žádosti o nápravu uznána, nepřipusťte, aby byl tento předmět znovu předložen, pokud však není k dispozici zcela nové svědectví.

M3.2 Přijetí svědectví (pravidlo 63.6)

- Vyzvěte protestujícího a potom protestovaného k popsání jejich verzí události. Potom jím umožněte vzájemné otázky. V případě nápravy se zeptejte strany na její požadavek.
- Vyzvěte k otázkám členy protestní komise.
- Ujistěte se, že víte, jaká fakta každá strana uvádí, než povoláte svědky. Jejich verze mohou být odlišné.
- Vezměte v úvahu každého, včetně posádky lodě pro podání svědectví. Je to strana, která obvykle rozhoduje, kteří svědkové budou povoláni, ačkoliv protestní komise může také povolat svědky (pravidlo 63.6). Na otázku strany: „Chtěli byste slyšet N?“ je nejlepší odpověď: „To je vaše volba.“
- Vyslechněte svědky každé *strany* (a protestní komise, jestliže nějaký je) jednoho po druhém. Omezte *strany* v otázkách ke svědkovi (svědkům) (mohou odbíhat k všeobecné výpovědi).

- Invite the protestee to question the protestor's witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow a member of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6) but only in the presence of the *parties*. The member may be questioned and may remain in the room (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions or hearsay evidence, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the *protest* or request for redress (rule 64).

- Base the decision on the facts found (if you cannot, find some more facts).
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

- Nejdříve vyzvěte protestovaného k otázkám na svědka protestujícího (a naopak). To na začátku zabrání protestujícímu v navádění svědka.
- Připusťte, aby člen protestní komise, který viděl incident, podal svědectví (pravidlo 63.6), ale pouze v přítomnosti *stran*. Člen může být dotazován a může zůstat v místnosti (pravidlo 63.3(a)).
- Pokuste se předejít návodným otázkám nebo svědectví z doslechu, ale jestliže je to nemožné, neberte svědectví takto získané v úvahu.
- Přijměte písemné svědectví od svědka, který není k dispozici, aby mohl být tázán, ale pouze jestliže všechny *strany* souhlasí. Jestliže tak učiní, vzdají se svého práva klást otázky svědkovi (pravidlo 63.6).
- Požádejte jednoho člena komise o zaznamenávání svědectví, zejména času, vzdáleností, rychlostí, atd.
- Vyzvěte nejprve protestujícího a potom protestovaného k učinění konečného výroku o svém případě, zejména k aplikaci nebo interpretaci *pravidel*.

M3.3 Zjištění skutečností (pravidlo 63.6)

- Zapište fakta, vyřešte pochybnosti jednou nebo druhou cestou.
- Je-li to potřeba, zavolejte zpět *strany* pro další otázky.
- Když je to vhodné, nakreslete náčrtek incidentu s užitím vámi zjištěných skutečností.

M3.4 Rozhodnutí protestu nebo žádosti o nápravu (pravidlo 64)

- Založte rozhodnutí na zjištěných skutečnostech (jestliže toho nejste schopni, zjistěte nějaká další fakta).
- V případech nápravy se ujistěte, že již není nezbytné další svědectví od lidí, které budou rozhodnutím ovlivněny.

M3.5 Informování stran (pravidlo 65)

- Povolte *strany* zpět a přečtěte jim zjištěná fakta, závěry, aplikovaná *pravidla* a rozhodnutí. V případě časové tísně je přípustné přečíst rozhodnutí a podrobnosti poskytnout později.
- Dejte kterékoliv *straně* kopii rozhodnutí, pokud o ni požádá. Založte *protest* nebo žádost o nápravu spolu se zápisem komise.

M4 REOPENING A HEARING (RULE 66)

When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any material new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M5 GROSS MISCONDUCT (RULE 69)

- M5.1** An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under the same rules as other hearings but the protest committee must have at least three members (rule 69.1(b)). Use the greatest care to protect the competitor's rights.
- M5.2** A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the protest form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.
- M5.3** When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under this rule.
- M5.4** Although action under rule 69 is taken against a competitor, not a boat, a boat may also be penalized (rule 69.1(b)).
- M5.5** The protest committee may warn the competitor (rule 69.1(b)(1)), in which case no report is to be made (rule 69.1(c)). When a penalty is imposed and a report is made as required by rule 69.1(c) or 69.1(e), it may be helpful to recommend whether or not further action should be taken.

M4 ZNOVUOTEVŘENÍ PROJEDNÁVÁNÍ (PRAVIDLO 66)

Když *strana* požádala v časovém limitu o znovuootevření projednávání, vyslechněte *stranu* podávající žádost, podívejte se na jakékoliv video, atd. a rozhodněte, zda je zde jakékoliv skutečně nové svědectví, které by mohlo vést ke změně vašeho rozhodnutí. Rozhodněte, zda vaše interpretace *pravidel* mohla být chybná a uvažte, zda jste se nedopustili omylu. Jestliže tomu tak není, nové projednávání odmítněte, v opačném případě naplánujte projednávání.

M5 HRUBÉ JEDNÁNÍ (PRAVIDLO 69)

M5.1 Jednání podle tohoto pravidla není *protest*, ale protestní komise dá své písemné obvinění závodníkovi před projednáváním. Projednávání je vedeno podle stejných pravidel jako jiná projednávání, ale protestní komise musí mít nejméně tři členy (pravidlo 69.1(b)). Věnujte největší péči ochraně závodnickových práv.

M5.2 Závodník nebo loď nemůže podle pravidla 69 protestovat, ale protestní formulář závodníka, který se pokusil tak učinit, může být přijat jako hlášení protestní komisi, která může rozhodnout zda vyvolá či nevyvolá projednávání.

M5.3 Když je žádoucí zahájit projednávání podle pravidla 69, které je důsledkem incidentu podle Části 2, je důležité projednat jakýkoliv *protest* loď proti lodi normální cestou a rozhodnout která loď, jestliže nějaká, porušila *pravidlo*, a to před pokračováním v jednání proti závodníkovi podle tohoto pravidla.

M5.4 Ačkoliv jednání podle pravidla 69 je vedeno proti závodníkovi a ne proti lodi, může být loď také potrestána (pravidlo 69.1(b)).

M5.5 Protestní komise může závodníka varovat (pravidlo 69.1(b)(1)), v takovém případě se nemusí nic hlásit (pravidlo 69.1(c)). Když je uložen trest a hlášení je podáno podle pravidla 69.1(c) nebo 69.1(e), může být prospěšné doporučit zda mají či nemají být učiněna další opatření.

M6 APPEALS (rule 70 and Appendix F)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. ‘Perhaps’ is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videotapes can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the tape several times to extract all the information from it.
- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
 - Where was the camera in relation to the boats?
 - Was the camera’s platform moving? If so in what direction and how fast?
 - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
 - Did the camera have an unrestricted view throughout?

M6 ODVOLÁNÍ (PRAVIDLO 70 A DODATEK F)

Existuje možnost podání odvolání proti rozhodnutím,

- uchovejte důležité dokumenty pro projednávání tak, aby tyto informace mohly být snadno použity při odvolání. Je k dispozici odpovídající nákres odsouhlasený nebo vyhotovený protestní komisí? Jsou zjištěné skutečnosti dostatečné? (Příklad: bylo zde *krytí*? Ano nebo ne. „Snad“ není zjištěnou skutečností.) Jsou jména členů protestní komise a další důležité informace na formuláři?
- komentáře protestní komise k jakémukoliv odvolání by měly umožnit odvolací komisi utvořit si jasný obraz celého incidentu, odvolací komise o situaci neví nic.

M7 FOTOGRAFICKÉ SVĚDECTVÍ

Fotografie a videozáznamy mohou někdy poskytnout užitečné svědectví, ale protestní komise by měla rozeznat jejich omezení a přihlédnout k následujícím bodům:

- *Strana* předkládající fotografické svědectví je zodpovědná za uspořádání prohlídky.
- Prohlédněte pásku několikrát a získejte z ní všechny dostupné informace.
- Vnímání hloubky u v jakéhokoliv fotoaparátu s jednou čočkou je velmi špatné, s teleobjektivem neexistuje. Když fotoaparát sleduje dvě lodě v *krytí* v pravém úhlu k jejich dráze, je nemožné odhadnout vzdálenost mezi nimi. Když je kamera sleduje zepředu je nemožné zjistit zda existuje *krytí*, pokud není podstatné.
- Položte následující otázky:
 - Kde byl fotoaparát vůči lodím?
 - Bylo stanoviště fotoaparátu pohyblivé? Jestliže ano, ve kterém směru a jak rychle?
 - Mění se úhel, když se lodě přibližují ke kritickému bodu? Rychlý panoramatický pohyb způsobuje radikální změnu.
 - Měla kamera neomezený výhled?

APPENDIX N INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee, and be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by the ISAF under rule 89.2(b).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges. The jury may appoint a secretary, who shall not be a member of the jury.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chairman of a jury of fewer than ten members may appoint two or three panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within the time limit specified in the sailing instructions.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

DODATEK N MEZINÁRODNÍ JURY

Viz pravidlo 70.5 a 91(b). Tento dodatek nesmí být měněn plachetními směrnicemi ani národními předpisy.

N1 SLOŽENÍ, JMENOVÁNÍ A ORGANIZACE

- N1.1** Mezinárodní jury musí být složena ze zkušených jachtařů s vynikajícími znalostmi závodních pravidel a s rozsáhlými zkušenostmi z protestní komise. Musí být nezávislá, nesmí mít členy ze závodní komise a musí být jmenována pořadatelem a schválena národním svazem, jestliže je to vyžadováno (viz pravidlo 91(b)), nebo ISAF, podle pravidla 89.2(b).
- N1.2** Jury musí mít předsedu, místopředsedu, jestliže je vyžadován, a další členy, v celkovém počtu nejméně pět. Většina musí být mezinárodními soudci. Jury může ustanovit sekretáře, který nesmí být členem jury.
- N1.3** Nejvýše dva členové mohou být ze stejného svazu (tři ve skupinách M, N a Q).
- N1.4** (a) Předseda jury může ustanovit jednu nebo více porot v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3. Toto může být učiněno i když kompletní jury není sestavena v souladu s těmito pravidly.
- (b) Předseda jury s méně než deseti členy může ustanovit dvě nebo tři poroty, každá s nejméně třemi členy, z nichž většina musí být mezinárodními soudci. Členové každé poroty musejí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musejí být alespoň ze dvou rozdílných národních svazů. Jestliže je *strana* nespokojena s rozhodnutím poroty, je oprávněna k projednávání před porotou složenou v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3 s výjimkou týkající se zjištění skutečností, jestliže je žádost dána v časovém limitu určeném v plachetních směrnicích.
- N1.5** Když má kompletní jury nebo porota z důvodu nemoci nebo nouze méně než pět členů a není-li k dispozici kvalifikovaná náhrada, zůstává správně ustavena, jestliže se sestává nejméně ze tří členů a jestliže nejméně dva členové jsou mezinárodními soudci. Když má tři nebo čtyři členy, musí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musí být nejméně ze dvou rozdílných národních svazů.

N1.6 When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

N1.7 If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

N2.1 An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority or the race committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

N2.2 Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or boat certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority or the race committee.

N3 PROCEDURES

N3.1 Decisions of the jury, or of a panel, shall be made by a simple majority vote of all members. When there is an equal division of votes cast, the chairman of the meeting may cast an additional vote.

N3.2 When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

N3.3 Members shall not be regarded as *interested parties* (see rule 63.4) by reason of their nationality.

N3.4 If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N1.6 Když je pro ustavení mezinárodní jury vyžadován souhlas národního svazu (viz pravidlo 91(b)), upozornění na tento souhlas musí být obsaženo v plachetních směrnicích nebo vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.

N1.7 Jestliže jury nebo porota jedná zatímco není správně ustavena, může být na její rozhodnutí podáno odvolání.

N2 ZODPOVĚDNOST

N2.1 Mezinárodní jury je zodpovědná za projednávání a rozhodování všech *protestů*, žádostí o nápravu a dalších záležitostí vzniklých podle pravidel části 5. Když je požádána pořadatelem nebo závodní komisí, musí jim poradit a spolupracovat s nimi na jakékoliv záležitosti přímo ovlivňující spravedlivost závodění.

N2.2 Pokud pořadatel nestanoví jinak, jury musí rozhodnout

- (a) otázky způsobilosti, měření nebo lodních certifikátů; a
- (b) zda autorizovat výměny závodníků, lodí nebo výstroje, pokud *pravidla* takové rozhodnutí vyžadují.

N2.3 Jury musí také rozhodnout záležitosti postoupené jí pořadatelem nebo závodní komisí.

N3 PROCEDURY

N3.1 Rozhodnutí jury nebo poroty musí být přijato prostou většinou hlasů všech členů. Při rovnosti hlasů může mít předseda hlas navíc.

N3.2 Když je vhodné, aby se někteří členové nezúčastnili diskuse a rozhodování *protestu* nebo žádosti o nápravu a když není k dispozici kvalifikovaná náhrada, jury nebo porota zůstává řádně ustavena, pokud sestává nejméně ze tří členů a alespoň dva jsou mezinárodními soudci.

N3.3 Členové nesmějí být považováni za *zaujaté strany* (viz pravidlo 63.4) z důvodu jejich národnosti.

N3.4 Jestliže se porota nedokáže shodnout na rozhodnutí, může je odložit a v tomto případě musí předseda svěřit tuto záležitost na správně ustanovenou porotu s tolika členy kolik je možno, což může být i kompletní jury.

APPENDIX P SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the sailing instructions so state.

P1 SIGNALLING A PENALTY

A member of the protest committee or its designated observer who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the regatta, her penalty shall be to promptly retire from the race. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the regatta, she shall promptly retire from the race. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the regatta, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.1(a).

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the regatta.

DODATEK P SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42

Tento dodatek nebo jeho část platí jen pokud to stanoví plachetní směrnice.

P1 SIGNALIZACE TRESTU

Když člen protestní komise nebo jí určený pozorovatel vidí, jak loď porušila pravidlo 42, může ji potrestat, jak je to nejdříve možné, tím že dá zvukový signál, ukáže na ni žlutou vlajkou a zvolá číslo její plachty a to i když ta již *nezávodí*.

Takto potrestaná loď nesmí být podle pravidla 42 za stejný incident potrestána podruhé.

P2 TRESTY

P2.1 První trest

Když je loď poprvé potrestána podle pravidla P1, musí být jejím trestem Dvouotáčkový trest podle pravidla 44.2. Jestliže tento trest nepřijme, musí být diskvalifikována bez projednání.

P2.2 Druhý trest

Když je loď během závodu potrestána podruhé, musí být jejím trestem okamžitě vzdání rozjížděky. Jestliže tento trest nepřijme, musí být diskvalifikována bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtuto.

P2.3 Třetí trest a následující tresty

Když je loď během závodu potrestána potřetí nebo následně, musí okamžitě vzdát rozjížděku. Jestliže tak učiní jejím trestem musí být diskvalifikace bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtuto. Jestliže tak neučiní, musí být jejím trestem diskvalifikace bez projednání ze všech rozjížděk závodu bez možnosti vyškrtnutí a protestní komise musí zvážit zahájení projednávání podle pravidla 69.1(a).

P3 ODLOŽENÍ, VŠEOBECNÉ ODVOLÁNÍ NEBO PŘERUŠENÍ

Jestliže byla loď potrestána podle pravidla P1 a závodní komise signalizovala *odložení*, všeobecné odvolání nebo *přerušeni*, trest je zrušen, ale je započítán pro určení, kolikrát již byla loď potrestána během závodu.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R

- (a) If the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit, the race committee may signal that those actions are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal. The flag shall be removed at the starting signal.
- (b) If the wind speed exceeds the specified limit after the starting signal, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal to a boat that the actions are permitted, as specified in the class rules, after she has passed the *mark*.
- (c) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O was displayed, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal to a boat that rule 42, as changed by the class rules, applies after she has passed the *mark*.

P4 OMEZENÍ PŘIZNÁNÍ NÁPRAVY

Lodi nesmí být přiznána náprava za činnost člena protestní komise nebo určeného pozorovatele dle pravidla P1, avšak toto neplatí pokud by tato činnost byla chybná z důvodu zanedbání signálu závodní komise nebo třídivého pravidla.

P5 VLAJKY „O“ A „R“

- (a) Jestliže třídivá pravidla povolují pumpování, kývání a strkání při překročení dané síly větru, může závodní komise signalizovat povolení těchto činností specifikovaných v třídivých pravidlech, a to vyvěšením vlajky O před nebo s vyzývacím znamením. Vlajka musí být spuštěna při startovním znamení.
- (b) Jestliže síla větru překročí daný limit po startovním znamení, může závodní komise vyvěsit vlajku O spolu s opakovaným zvukovým signálem u *značky*, aby tak oznámila lodi, že poté co mine *značku* jsou tyto činnosti specifikované v třídivých pravidlech povoleny.
- (c) Jestliže síla větru klesne pod daný limit poté co byla vyvěšena vlajka O, může závodní komise vyvěsit vlajku R spolu s opakovaným zvukovým signálem u *značky*, aby tak oznámila lodi, že poté co mine *značku* platí pravidlo 42, které bylo změno třídivými pravidly.

PROTEST FORM – also for requests for redress and reopening

Fill in and tick as appropriate

1. **EVENT** **Organizing authority** **Date** **Race no.**

2. **TYPE OF HEARING**

- | | | | |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| Protest by boat against boat | <input type="checkbox"/> | Request for redress by boat or race committee | <input type="checkbox"/> |
| Protest by race committee against boat | <input type="checkbox"/> | Consideration of redress by protest committee | <input type="checkbox"/> |
| Protest by protest committee against boat | <input type="checkbox"/> | Request by boat or race committee to reopen hearing | <input type="checkbox"/> |
| | | Consideration of reopening by protest committee | <input type="checkbox"/> |

3. **BOAT PROTESTING, OR REQUESTING REDRESS OR REOPENING**

Class **Fleet** **Sail no.** **Boat's name**
Represented by **Tel., e-mail**

4. **BOAT(S) PROTESTED OR BEING CONSIDERED FOR REDRESS**

Class **Fleet** **Sail no.** **Boat's name**

5. **INCIDENT**

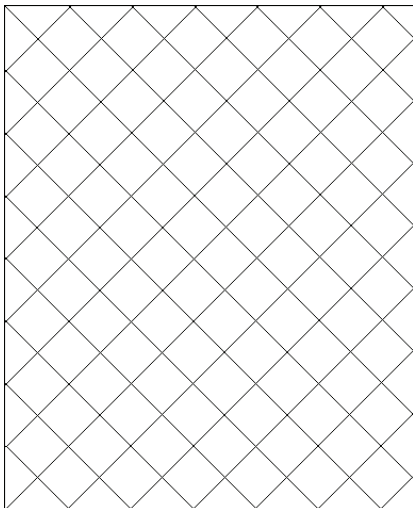
Time and place of incident
Rules alleged to have been broken **Witnesses**

6. **INFORMING PROTESTEE** How did you inform the protestee of your intention to protest?

- By hailing **When?** **Word(s) used**
- By displaying a red flag **When?**
- By informing her in some other way **Give details**

7. **DESCRIPTION OF INCIDENT (use another sheet if necessary)**

Diagram: one square = hull length; show positions of boats, wind and current directions, marks.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

PROTESTNÍ FORMULÁŘ – také pro žádost o nápravu a znovuprojednávání

Vyplňte a zaškrtněte jak je příslušné

1. ZÁVOD Pořadatel Datum Rozjízdka č.

2. DRUH PROJEDNÁVÁNÍ

- | | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Protest lodě proti lodi | <input type="checkbox"/> | Žádost o nápravu lodi nebo závodní komise | <input type="checkbox"/> |
| Protest závodní komise proti lodi | <input type="checkbox"/> | Úvaha protestní komise o nápravě | <input type="checkbox"/> |
| Protest protestní komise proti lodi | <input type="checkbox"/> | Žádost lodě nebo závodní komise o znovuošetření projednávání | <input type="checkbox"/> |
| | | Úvaha protestní komise o znovuošetření | <input type="checkbox"/> |

3. LOĎ PROTESTUJÍCÍ NEBO ŽÁDAJÍCÍ NÁPRAVU NEBO ZNOVUOŠETŘENÍ

Třída Skupina Plachta č. Jméno lodí

Zastoupená Tel., e-mail

4. LOĎ(E) PROTESTOVANÉ NEBO BRANÉ V ÚVAHU PRO NÁPRAVU

Třída Skupina Plachta č. Jméno lodí

5. UDÁLOST

Čas a místo události.....

Údajně porušená pravidla Svědkové

6. INFORMOVÁNÍ PROTESTOVANÉHO Jak jste informoval protestovaného o Vašem úmyslu protestovat?

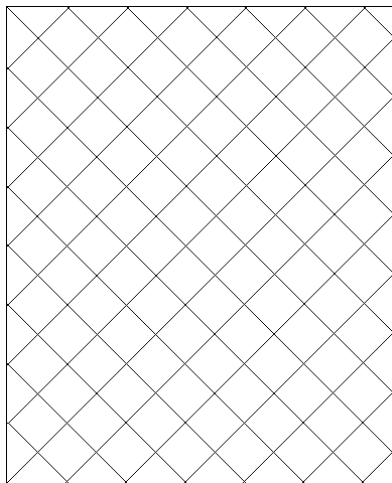
Zvoláním Kdy? Užité slovo(a)

Ukázáním červené vlajky Kdy?

Jeho informováním jinou cestou Uveďte detaily.....

7. POPIS UDÁLOSTI (užijte další list, je-li to nezbytné)

Diagram: jeden čtverec = délka trupu; ukažte pozici lodí, směry větru a proudu, značky.



THIS SIDE FOR PROTEST COMMITTEE USE

Number Heard together with numbers

Fill in and tick as appropriate

Withdrawal requested Signature Withdrawal permitted

Class Fleet Race Protest time limit

Protest, or request for redress or reopening, received within time limit Time limit extended

Protestor, or party requesting redress or reopening, represented by

Other party, or boat being considered for redress, represented by

Names of witnesses

Interpreters

Remarks

No objection about interested party

Written protest or request identifies incident

'Protest' hailed at first reasonable opportunity

No hail needed; protestee informed at first reasonable opportunity

Red flag conspicuously displayed at first reasonable opportunity

Protest or request valid; hearing will continue Protest or request invalid; hearing is closed

FACTS FOUND

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DECISION

Protest: dismissed Boat(s) is (are) disqualified from race(s)
penalized as follows :

Redress: not given given as follows :

Request to reopen a hearing: denied granted

Protest committee chairman and other members

.....

Chairman's signature Date and time

TATO STRANA JE PRO PROTESTNÍ KOMISI Číslo Projednááno spolu s čísly

Vyplňte a zaškrtněte jak je vhodné

Zpětvzetí vyžádáno Podpis Zpětvzetí povoleno

Třída Skupina Rozjížd'ka Protestní časový limit

Protest nebo žádost o nápravu nebo znovuprojednávání, obdržena v časovém limitu Časový limit prodloužen

Protestující nebo strana žádající nápravu nebo znovuprojednávání, zastoupená

Další strana, nebo loď uvažována pro nápravu, zastoupená

Jména svědků

Tlumočníci

Poznámky

Není námitka o zaujaté straně

Písemný protest nebo žádost identifikují událost

'Protest' volán při první rozumné příležitosti

Bez volání, protestovaný informován při první rozumné příležitosti

Červená vlajka zřetelně ukázána při první rozumné příležitosti

Protest nebo žádost je platná, jednání bude pokračovat Protest nebo žádost je neplatná, jednání je zastaveno

ZJIŠTĚNÉ SKUTEČNOSTI:.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nákres lodi je schválen komisí Nákres komise je přiložen

ZÁVĚRY A PRAVIDLA, KTERÁ JSOU UPLATNĚNA

.....

.....

ROZHODNUTÍ

Protest: zamítnut Loď(ě) je (jsou) diskvalifikována (y) z rozjížd'ky (děk)
potrestána(y) následovně :

Náprava: není dána dána následovně :

Žádost o znovuotevření projednávání: zamítnuta schválena

Předseda protestní komise a další členové

.....

Podpis předsedy Datum a čas

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type.

Abandon

A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap

One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both.

These terms always apply to boats on the same *tack*. They do not apply to boats on opposite *tacks* unless rule 18 applies or both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Fetching

A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line in the direction of the course from the last *mark*, either for the first time or after taking a penalty under rule 44.2 or, after correcting an error made at the finishing line, under rule 28.1.

Interested Party

A person who may gain or lose as a result of a protest committee's decision, or who has a close personal interest in the decision.

Keep Clear

One boat *keeps clear* of another if the other can sail her course with no need to take avoiding action and, when the boats are *overlapped* on the same *tack*, if the *leeward* boat can change course in both directions without immediately making contact with the *windward* boat.

DEFINICE

Výraz použitý tak, jak je uvedeno níže, je psán kurzívou nebo v preambulích tučnou kurzívou.

Přerušit

Rozjíždka, kterou závodní nebo protestní komise *přeruší*, je neplatná, ale může být znovu plachtěna.

Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí

Lod' je *zcela vzadu* od druhé, když její trup a výstroj v normální poloze jsou za přímkou vedenou kolmo k ose lodi v nejzazším bodě trupu a výstroje v normální pozici druhé lodě. Druhá lod' je *zcela vpředu*. Jsou v *krytí*, když žádná není *zcela vzadu*. Nicméně jsou také v *krytí*, když lod' mezi nimi je v *krytí* s oběma. Tyto termíny platí vždy pro lodě *na stejném větru*. Neplatí pro lodě *na opačném větru* s výjimkou, když platí pravidlo 18 nebo když obě lodě plachtí více než devadesát stupňů od skutečného větru.

Dosáhnout bez obratu

Lod' *dosahuje značky bez obratu*, když je v pozici, kdy ji může obeplout v návětrí požadovanou stranou bez změny větru.

Dokončit

Lod' *dokončí*, když jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje v normální poloze protne cílovou čáru ve směru dráhy od poslední *značky* buďto poprvé nebo poté, co přijala trest podle pravidla 44.2, nebo poté, co podle pravidla 28.1 napravila chybu, které se dopustila na cílové čáře.

Zaujatá strana

Osoba, která může získat nebo ztratit výsledkem rozhodnutí protestní komise nebo která má úzký osobní zájem na rozhodnutí.

Vyhýbat

Lod' *vyhýbá* druhé, jestliže ta může plachtit svým směrem, aniž by musela provést činnost nutnou k vyhnutí, a když jsou lodě v *krytí na stejném větru*, jestliže *závětrná* lod' může změnit směr na obě strany, aniž by bezprostředně došlo k dotyku s *návětrnou* lodí.

Leeward and Windward

A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Mark

An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, and a race committee boat surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends. An anchor line or an object attached temporarily or accidentally to a *mark* is not part of it.

Mark-Room

Room for a boat to sail to the *mark*, and then *room* to sail her *proper course* while at the *mark*. However, *mark-room* does not include *room* to tack unless the boat is *overlapped to windward* and on the inside of the boat required to give *mark-room*.

Obstruction

An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her, give her *room* or *mark-room* or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Overlap See ***Clear Astern and Clear Ahead; Overlap***.

Party

A *party* to a hearing: a protestor; a protestee; a boat requesting redress; a boat or a competitor that may be penalized under rule 69.1; a race committee or an organizing authority in a hearing under rule 62.1(a).

Postpone

A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Závětrná a Návětrná

Závětrná strana lodě je ta strana, která je nebo, když je přídí proti větru, která byla odvrácená od větru. Nicméně, když loď plachtí tak, že vítr přichází přes zadní lem plachty (by the lee) nebo přímo po větru, je její *závětrná* strana ta, na které leží její hlavní plachta. Druhá strana je strana *návětrná*. Když jsou dvě lodě na stejném větru v *krytí*, ta která je na *závětrné* straně druhé, je loď *závětrná*. Druhá je loď *návětrná*.

Značka

Objekt, který loď musí podle plachetních směrnic minout určenou stranou, a plavidlo závodní komise obklopené splavnou vodou, ze kterého začíná konec startovní nebo cílové čáry. Kotevní lano nebo předmět připojený dočasně nebo náhodně ke *značce* není její součástí.

Místo u značky

Místo pro loď pro příplutí ke *značce* a potom, když je u *značky*, *místo* pro plutí *správným směrem*. Nicméně *místo u značky* nezahrnuje *místo* k obratu, pokud ovšem loď není v *krytí* v *návětrí* a na vnitřní pozici od lodě, po které je požadováno *místo u značky* poskytnout.

Překážka

Objekt, který by loď nemohla minout bez podstatné změny směru, kdyby plachtila přímo k němu a byla jednu délku trupu od něj. Objekt, který může být bezpečně minout pouze jednou stranou, a prostor určený plachetními směrnicemi jsou také *překážky*. Avšak loď, která *závodí*, není *překážkou* jiným lodím, pokud od nich není vyžadováno se jí *vyhýbat*, dávat jí *místo* nebo *místo u značky* nebo, jestliže platí pravidlo 22, vyhnout se jí. Plovoucí plavidlo, včetně *závodící* lodě, nikdy není souvislou *překážkou*.

Krytí viz Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí

Strana

Strana projednávání: protestující; protestovaný; loď žádající o nápravu; loď nebo závodník, kteří mohou být potrestáni podle pravidla 69.1; závodní komise nebo pořadatel při projednávání podle pravidla 62.1(a).

Odložit

Odložená rozjízďka je pozdržena před svým plánovaným startem, ale může být startována nebo *přerušena* později.

Proper Course

A course a boat would sail to *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Protest

An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Racing

A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room

The space a boat needs in the existing conditions while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) ISAF Regulation 19, Eligibility Code; Regulation 20, Advertising Code; Regulation 21, Anti-Doping Code; and Regulation 22, Sailor Classification Code;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

Start

A boat *starts* when, having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, crew or equipment crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

Správný směr

Směr, kterým by loď plachtila, aby *dokončila* co možná nejdříve v nepřítomnosti ostatních lodí, na které se termín tohoto pravidla vztahuje. Loď nemá *správný směr* před svým startovním znamením.

Protest

Obvinění podané podle pravidla 61.2 lodí, závodní komisí nebo protestní komisí, že loď porušila *pravidlo*.

Závodit

Loď *závodí* od svého přípravného znamení, dokud *nedokončí* a neopustí cílovou čáru a *značky* nebo nevzdá nebo dokud závodní komise nesignalizuje všeobecné odvolání, *odložení* nebo *přerušeni*.

Místo

Místo je prostor, který loď v daných podmínkách potřebuje, když manévruje bez prodlení a s jachtařskou dovedností.

Pravidlo

- (a) Pravidla v této knize, včetně definic, znamení závodu, úvodu, preambulí a pravidel příslušných dodatků, ale ne nadpisy;
- (b) ISAF směrnice 19 - Kodex způsobilosti, 20 - Reklamní kodex, 21 - Antidopingový kodex a 22 - Klasifikační kodex závodníka;
- (c) předpisy národního svazu, pokud nejsou změněny plachetními směrnicemi v souladu s předpisy národního svazu, jestliže nějaké jsou, podle pravidla 88;
- (d) pravidla tříd (pro lodě závodící podle handicapového nebo přepočtového systému, jsou pravidla tohoto systému „pravidly tříd“);
- (e) vypsání závodu;
- (f) plachetní směrnice; a
- (g) jakékoliv další dokumenty, které řídí závod.

Odstartovat

Loď *odstartuje*, když jakákoliv část jejího trupu nebo výstroje protne startovní čáru ve směru na první *značku* poté, co byla zcela na předstartovní straně startovní čáry při nebo po svém startovním znamení, a poté, co vyhověla pravidlu 30.1, jestliže bylo uplatněno.

Tack, Starboard or Port

A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Zone

The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Windward See *Leeward and Windward*.

Na větru, zprava nebo zleva

Lod' je *na větru*, *zprava* nebo *zleva*, podle její *návětrné* strany.

Zóna

Oblast okolo *značky* do vzdálenosti tří délek trupu lodi, která je k ní nejbližší. Lod' je v *zóně*, když jakákoliv část jejího trupu je v *zóně*.

Návětrná viz Závětrná a Návětrná

